

BILANCIO SOCIALE

BILAN SOCIAL

2015

"Nel servizio agli altri noi privilegiamo la formazione integrale dell'uomo con una grande cura della persona ed in particolare la formazione culturale e artistica. Sul piano sociale il nostro impegno è per l'educazione alla mondialità: conoscenza degli uomini, responsabilità di fronte ai problemi del mondo."

"Dans notre service aux autres, nous privilégions la formation intégrale de l'homme en portant un grand soin à la personne et en particulier pour la formation culturelle et artistique. Au plan social, notre engagement est pour l'éducation à la mondialité: connaissance des hommes, responsabilité face aux problèmes du monde."

donfrancesco

INDICE

LETTERA DELLA PRESIDENTE	4	LETTRE DE LA PRESIDENTE
NOTA METODOLOGICA	5	NOTE METHODOLOGIQUE
ISTITUZIONE E ORGANIZZAZIONE	7	INSTITUTION ET ORGANISATION
Identità dell'organizzazione		<i>Identité de l'organisme</i>
Breve storia		<i>Historique</i>
Forma giuridica e riconoscimenti istituzionali		<i>Forme juridique et reconnaissances institutionnelles</i>
Missione, valori, strategie		<i>Missions, valeurs, stratégies</i>
Assetto istituzionale		<i>Organisation institutionnelle</i>
Struttura organizzativa		<i>Structure organisationnelle</i>
Base sociale e risorse umane		<i>Base sociale et ressources humaines</i>
Reti		<i>Réseaux</i>
Mappa degli stakeholder		<i>Tableau des parties prenantes</i>
ATTIVITÀ E RISULTATI SOCIALI	19	ACTIVITES ET RESULTATS SOCIAUX
Italia	20	Italie
Cultura e cinema		<i>Culture et cinéma</i>
Servizio civile 2015		<i>Service Civil 2015</i>
Charity Work Program		<i>Charity Work Program</i>
Educazione, formazione e scuole		<i>Éducation, formation et écoles</i>
Accoglienza richiedenti asilo a Barzio e a Esino		<i>Accueil des demandeurs d'asile Barzio/ESINO</i>
Sostegno a distanza		<i>Soutien à distance</i>
Esteri	34	Etranger
Educazione		<i>Éducation</i>
Sviluppo sociale e animazione		<i>Développement social et animation</i>
Sanità		<i>Santé</i>
Arte e cultura		<i>Art et culture</i>
Sviluppo rurale, sicurezza alimentare e valorizzazione della biodiversità		<i>Développement rural, sécurité alimentaire et valorisation de la biodiversité</i>
Multisettoriale		<i>Multisectoriel</i>
APPENDICE	68	ANNEXE
Bilancio di Esercizio 2015		<i>Bilan d'Exercice 2015</i>
Relazione di revisione e di certificazione		<i>Rapport du Commissaire aux Comptes</i>
Comunicazione e fundraising		<i>Communication et fundraising</i>
Come sostenere il COE		<i>Pour soutenir le COE</i>
Le nostre sedi		<i>Nos sièges</i>
OBIETTIVI DI MIGLIORAMENTO	84	OBJECTIFS D'AMELIORATION
INFORMAZIONI E FEEDBACK	84	INFORMATIONS ET FEEDBACK

LETTERA DELLA PRESIDENTE

Il 19 marzo 2016 il COE ha avuto l'onore e il privilegio della visita del Presidente Mattarella alla sua sede di Mbalmayo in Camerun. Le circostanze hanno privilegiato questo Paese che ha segnato nel 1970 l'inizio del nostro cammino nel mondo e che ha visto la realizzazione di un numero importante, sia in termini quantitativi che qualitativi, di progetti e attività. La visita è stata un momento istituzionale straordinario che abbiamo vissuto come occasione di riflessione e di ripensamento della storia di quasi cinquant'anni di cooperazione: l'abbiamo colto soprattutto come un monito, un incoraggiamento a continuare la strada tracciata con nuovo coraggio e generosità.

Il merito di aver "inventato" il COE è di don Francesco Pedretti, che ha avuto grande intuizione e grande coraggio. Noi abbiamo seguito le sue indicazioni e ora sentiamo fortemente la responsabilità di questo momento storico che richiede capacità di leggere i tempi e coraggio di affrontare nuove sfide.

È con questa convinzione che la nostra Associazione anche nel 2015 ha portato avanti numerosi progetti e attività con tanta vitalità, dedizione e generosità da parte di soci, volontari e collaboratori in Italia e negli altri Paesi

Desideriamo che il COE cresca, che continui il suo servizio e la sua missione con forze rinnovate e lungimiranza; l'invito ad andare avanti ci viene anche dal Presidente della Repubblica Italiana: "Vi esorto per convinzione a proseguire sulla strada che avete tracciato: l'arte, l'istruzione, la cultura, come strumenti per ravvicinare popoli e Stati, al loro interno e nei confronti di altre regioni, combattendo ignoranza e oscurantismo. Non c'è in questa relazione un Paese che dà e un Paese che riceve, ci sono solo popoli che si arricchiscono attraverso esperienze comuni".

Barzio, 26 aprile 2016

La Presidente,
Rosa Scandella

LETTRE DE LA PRESIDENTE

Le 19 mars 2016, le COE a eu l'honneur et le privilège d'accueillir le Président Mattarella au Siège du COE à Mbalmayo au Cameroun. Les circonstances ont privilégié ce pays qui a marqué en 1970, le début de notre chemin dans le monde et a vu la réalisation d'un nombre important de projets et d'activités tant en quantité qu'en qualité.

La visite a été un moment institutionnelle extraordinaire que nous avons vécu comme une occasion de réflexion et de révision de l'histoire de près de 50 ans de coopération. Nous l'avons accueilli surtout comme un avertissement, un encouragement à poursuivre la route tracée avec un courage et une générosité renouvelés.

Le mérite d'avoir "inventé" le COE revient à Don Francesco Pedretti. C'est lui, en effet, qui a eu une grande intuition et un grand courage. Nous avons suivi ses orientations et maintenant nous sentons fortement la responsabilité de ce moment historique qui demande la capacité de lire les signes des temps et d'affronter de nouveaux défis.

C'est avec cette conviction, qu'en 2015, notre Association a également porté en avant de nombreux projets et activités avec beaucoup de vitalité, de dévouement et de générosité de la part des membres associés, des volontaires et des collaborateurs en Italie et dans les autres pays du monde.

Nous voulons que le COE grandisse, qu'il poursuive son service et sa mission avec des forces renouvelées et avec clairvoyance. L'invitation d'aller en avant nous vient aussi du Président de la République Italienne: "Je vous exhorte à poursuivre avec conviction la route que vous avez tracée: l'art, l'éducation, la culture, comme instruments pour rapprocher peuples et Etats, à l'intérieur et face aux autres régions, en combattant l'ignorance et l'obscurantisme. Il n'y a pas dans cette relation, un Pays qui donne et un Pays qui reçoit, il n'y a que des peuples qui s'enrichissent à travers des expériences communes".

Barzio, 26 Avril 2016

La Présidente,
Rosa Scandella

NOTA METODOLOGICA

Il Bilancio Sociale 2015 dà conto dell'attività del COE in Italia e nel mondo nell'anno 2015.

Con il Bilancio Sociale 2015, a differenza delle due precedenti edizioni, si è voluto recuperare un'attenzione particolare alla varietà e alla ricchezza dell'impegno del COE nel mondo, presentando in dettaglio, seppur sinteticamente, ogni singolo progetto del COE con i suoi obiettivi, attività, risultati nell'anno 2015 e stakeholder – beneficiari, partner e cofinanziatori - coinvolti. Nella descrizione dei progetti, tuttavia, si è data sempre un'evidenza specifica a quelli più significativi in termini di novità e di risorse impiegate.

Come nell'edizione 2014, la presentazione del multiforme impegno del COE è articolata per settori di intervento, pur mantenendo la necessaria distinzione tra attività in Italia e attività nel mondo. L'articolazione per settori conferma la tendenza del COE ad una sempre maggiore attenzione alla necessità di una programmazione strategica delle sue attività.

Anche per il Bilancio Sociale 2015, nel coordinamento del lavoro di redazione, sono stati coinvolti, oltre all'Ufficio Progetti e all'Ufficio Amministrativo dell'Associazione, da sempre impegnati nella preparazione di questo documento, l'Ufficio Comunicazione e Fundraising e il Settore Educazione, Formazione e Scuole. Alla redazione dei testi ha collaborato il personale in Italia e in tutti i paesi in cui il COE è presente.

Per il terzo anno consecutivo il Bilancio Sociale del COE è redatto in italiano e francese, continuando ad essere apprezzato il 'biliguismo' della pubblicazione.

NOTE METHODOLOGIQUE

Le Bilan Social 2015 rend compte de l'activité du COE en Italie et dans le monde pour l'année 2015. Avec le Bilan Social 2015, contrairement aux deux éditions précédentes, nous avons voulu attirer une attention particulière sur la variété et sur la richesse de l'engagement du COE dans le monde, en présentant en détail, même de façon synthétique, chaque projet particulier du COE avec ses objectifs, ses activités, les résultats de l'année 2015 et stakeholder-bénéficiaires, partenaires et co-financeurs impliqués. Dans la description des projets, nous avons cependant toujours mis en évidence les aspects les plus significatifs en termes des nouveautés et des ressources engagées. Comme dans l'édition 2014, la présentation de l'engagement multiforme du COE a été articulée par secteurs d'intervention tout en maintenant la nécessaire distinction entre activités menées en Italie et celles dans le reste du monde. L'articulation par secteur confirme la tendance du COE à accorder toujours une plus grande attention à la nécessité d'une programmation stratégique de ses activités.

De même, pour le Bilan Social 2015, dans la coordination du travail de rédaction, ont été impliqués, outre le Bureau Projets et le Bureau Administratif de l'Association, depuis toujours engagés dans la préparation de ce document, le Bureau Communication et Fundraising et le secteur Education, Formation, Ecoles. A la rédaction des textes ont collaboré le personnel en Italie et celui de tous le pays où le COE intervient.

Pour la troisième année consécutive, le Bilan Social est publié en italien et en français, contribuant ainsi à rendre cette publication précieuse pour son caractère bilingue.

ISTITUZIONE E ORGANIZZAZIONE

INSTITUTION ET ORGANISATION



IDENTITA' DELL'ORGANIZZAZIONE

IDENTITE DE L'ORGANISME

Associazione Centro Orientamento Educativo - COE
Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)

Associazione Centro Orientamento Educativo - COE
Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)

Sedi operative: Milano, Saronno, Santa Caterina Valfurva, Lecco, Roma.

Sièges opérationnels: Milan, Saronno, Santa Caterina Valfurva, Lecco, Rome.



ARCIDIOCESI DI
MILANO

Il COE ha nella chiesa ambrosiana la propria Chiesa madre



ARCIDIOCESI DI
MILANO

Le COE a sa Maison-Mère dans l'Eglise ambrosienne de Milan.

FORMA GIURIDICA E RICONOSCIMENTI ISTITUZIONALI

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) è un'associazione costituita legalmente il **16/12/1959**.

Riconoscimenti istituzionali:

- Decreto n. 2016/337/000167/3 di iscrizione all'Elenco delle Organizzazioni della Società Civile ai sensi dell'art.26 della legge n.125 dell'11/08/2014.
- 06.01.1981, avvio del rapporto con l'Unione Europea.
- 1995 (decreto n. 0019 del Ministero dell'Amministrazione Territoriale Camerunese), riconoscimento giuridico in Camerun.

Il COE è anche ONLUS ed è pertanto destinatario del regime tributario riservato alla categoria delle ONLUS.

FORME JURIDIQUE ET RECONNAISSANCES INSTITUTIONNELLES

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) est une association constituée le **16/12/1959**.

Reconnaitances institutionnelles :

- Décret n°2016/337/000167/3 d'inscription sur la liste des Organisations de la Société Civile au titre de l'article 26 de la loi n°125 du 11/08/2014.
- 06/01/1981 : démarrage des relations avec l'Union Européenne.
- 1995 (décret n°0019 du Ministère de l'Administration Territoriale du Cameroun), reconnaissance juridique au Cameroun.

Le COE est aussi ONLUS et il bénéficie du régime tributaire réservé à la catégorie des ONLUS.

'60 '70 '80 '90 '00 '10

16 dicembre 1959:
costituzione a Milano
dell'Associazione
Centro Orientamento
Educativo (COE)

16 décembre 1959 :
constitution à Milan
de l'Associazione
Centro Orientamento
Educativo (COE)

in Valsassina, Valfurva, Val Cavargna, Val d'Ossola esperienza comunitaria degli educatori e servizio a tempo pieno per i ragazzi nella scuola materna e media e negli oratori; viaggi esplorativi in Camerun e in Zambia.
dans la Valsassina, Valfurva, Val Cavargna, Val d'Ossola : expérience communautaire des éducateurs et service à temps plein pour les enfants des écoles maternelles et primaires et dans les oratoires; voyages exploratoires au Cameroun et en Zambie.

continuazione dell'attività educativa in Italia; preparazione dei primi volontari e avvio dei primi progetti in Camerun; riconoscimento MAE (Ministero Affari Esteri) di idoneità alla cooperazione con i paesi in via di sviluppo; adesione a FOCSIV .
Poursuite de l'activité éducative en Italie ; préparation des premiers volontaires et démarrage des premiers projets au Cameroun. Reconnaissance par le Ministère des Affaires Etrangères (MAE) d'aptitude à la coopération avec les pays en voie de développement; adhésion à la FOCSIV.

avvio di nuovi progetti di sviluppo in Camerun, RD Congo, Kenya, Nigeria, Guinea Bissau, Venezuela, Ecuador, Cile e Zambia e sostegno alla realizzazione di numerosi piccoli progetti in tanti altri paesi; attenzione al dialogo interculturale e all'educazione alla mondialità; in Giappone avvio di un'esperienza di incontro e di dialogo.
Mise en route de nouveaux projets de développement au Cameroun, en RDC, au Kenya, Nigeria, Guinée Bissau, Venezuela, Equateur, Chili et Zambie et soutien à la réalisation de nombreux petits projets dans plusieurs autres pays : attention au dialogue interculturel et à l'éducation à la mondialité ; au Japon, mise en route d'une expérience de rencontre et de dialogue.

sviluppo dell'attività di promozione del dialogo interculturale e di educazione alla mondialità; avvio del Festival del Cinema Africano a Milano; formazione dell'équipe di Medicina Tradizionale; inaugurazione della Galleria Artemondo a Saronno; avvio di progetti in India, Bangladesh, Papua Nuova Guinea; formazione degli Animatori Interculturali: giovani provenienti dal sud del mondo per un servizio di dialogo con il nord.
Développement de l'activité de promotion du dialogue interculturel et d'éducation à la mondialité; démarrage du Festival du Cinéma Africain à Milan; formation de l'équipe de Médecine Traditionnelle; inauguration de la Galerie Artemondo à Saronno ; démarrage des projets en Inde au Bangladesh, en Papouasie-Nouvelle Guinée; formation des animateurs Interculturels.

ampliamento dell'orizzonte del Festival a Milano che si chiamerà Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina; nuovi progetti in Argentina e Colombia, Camerun; Repubblica Democratica del Congo; in Zambia e Papua Nuova Guinea; e Bangladesh.
Ouverture de l'horizon du Festival de Milan qui désormais s'appellera Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine. De nouveaux projets en Argentine, en Colombie et au Cameroun, en République Démocratique du Congo (RDC); en Zambie, Papouasie - Nouvelle Guinée et au Bangladesh.

Sviluppo e gestione di progetti esistenti in una prospettiva di sostenibilità; passaggio alle controparti locali di esperienze consolidate ed auto-sostenibili; nuovi progetti in Guatemala, Camerun, Repubblica Democratica del Congo e Italia.
Développement et gestion des projets existants dans une perspective à long terme; passage aux partenaires locaux des expériences consolidées d'auto-développement; nouveaux projets au Guatemala, au Cameroun, en République Démocratique du Congo et en Italie.



MISSIONE, VALORI, STRATEGIE

L'Associazione Centro Orientamento Educativo è un'associazione di ispirazione cristiana e ha come finalità:

- la promozione integrale della persona secondo una pedagogia ispirata ai valori evangelici e alla dottrina sociale della Chiesa;
- la promozione di una cultura e di una società dell'accoglienza, del dialogo, della pace e della solidarietà, con attenzione allo sviluppo sostenibile;
- la promozione del volontariato e della cooperazione internazionale allo sviluppo.

Avendo queste finalità l'Associazione interviene con:

- proposte educative, formative, culturali e spirituali rivolte a persone di tutte le età;
- incontri e corsi per docenti, educatori, operatori socio-culturali, volontari e famiglie;
- percorsi di sensibilizzazione sulla cooperazione e sul volontariato;
- iniziative per lo sviluppo dei linguaggi espressivi e del patrimonio culturale come risorse per la crescita della persona e per il dialogo tra le culture e i popoli;
- progetti e opere per lo sviluppo sociale e culturale, sia in Italia sia in altri Paesi;
- esperienze di vita comunitaria.

I valori cui si ispira la missione del COE sono: la **centralità della persona**, con attenzione alle sue aspettative e bisogni, il **dialogo**; la **comunità**, intesa come solidarietà e collaborazione, la **gratuità** e il **volontariato**.

MISSION, VALEURS, STRATEGIES

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) est une association d'inspiration chrétienne qui a pour finalités :

- La promotion intégrale de la personne humaine suivant une pédagogie inspirée des valeurs évangéliques et de la Doctrine Sociale de l'Eglise.
- La promotion d'une culture et d'une société ouverte à l'accueil, au dialogue, à la paix et à la solidarité avec une attention au développement durable.
- La promotion du volontariat et de la coopération internationale au développement.

Sur la base de ces finalités l'Association intervient :

- Dans les domaines de l'éducation, de la formation, de la culture et de la spiritualité pour les personnes de tous âges.
- Dans des rencontres et des cours pour enseignants, éducateurs, opérateurs socio-culturels, volontaires et familles.
- Dans des parcours de sensibilisation sur la coopération et le volontariat.
- Par des initiatives pour le développement des langages expressifs et du patrimoine culturel comme ressources pour la croissance de la personne et pour le dialogue entre les cultures et les peuples.
- Par des projets et des œuvres pour le développement social et culturel tant en Italie que dans d'autres pays du monde.
- Par des expériences de vie communautaire.

Les valeurs dont s'inspire le COE dans sa mission sont : la **centralité de la personne** en portant une attention particulière à ses attentes et à ses besoins, le **dialogue**, la **communauté** dans le sens de la solidarité et de la collaboration, la **gratuité** et le **volontariat**.

ASSETTO ISTITUZIONALE

Organi dell'Associazione Centro Orientamento Educativo sono:

- **L'Assemblea dei soci** (175 soci)
- **il Consiglio** (7 consiglieri)
- **il Presidente**: è il rappresentante legale dell'Associazione

ORGANISATION INSTITUTIONNELLE

Les organes de l'Associazione Centro Orientamento Educativo sont:

- **L'Assemblée des membres associés** (175)
- **le Conseil** (7 conseillers)
- **le Président**, représentant légal de l'Association

Il Consiglio attuale, in carica dal 25 aprile 2014, è composto da:

Le Conseil actuel, en charge depuis le 25 avril 2014, est composé ainsi qu'il suit:

	professione profession	nazionalità nationalité	data di nascita date de naissance	posizione position
ROSA SCANDELLA	pensionata retraîtée	italiana italienne	14/04/1947 14/04/1947	presidente présidente
PRASHANTH CATTANEO	pedagoga pédagogue	italiana italienne	15/11/1984 15/11/1984	vice presidente vice-président
BRUNO BONACINA	dirigente cadre	italiana italienne	10/06/1949 10/06/1949	consigliere conseiller
PAOLO CAPORALI	impiegato employé	italiana italienne	15/11/1984 15/11/1984	consigliere conseiller
ANNA MARIA CERRITO	pensionata retraîtée	italiana italienne	20/08/1955 20/08/1955	consigliere conseillère
GIORGIO ANTONIO PIGAZZI	medico médecin	italiana italienne	12/10/1961 12/10/1961	consigliere conseiller
ANDRE SIANI	dirigente cadre	camerunese camerounaise	09/03/1967 09/03/1967	consigliere conseiller

L'Associazione Centro Orientamento Educativo ha anche un **Consigliere spirituale**, nominato dall'Arcidiocesi di Milano, il quale ha la facoltà di partecipare ai lavori del Consiglio. Consigliere spirituale da ottobre 2013 è **Don Angelo Puricelli**.

L'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE) a aussi un **Conseiller spirituel** nommé par l'Archevêque de Milan: il peut participer aux travaux du Conseil. Le Conseiller spirituel est depuis octobre 2013: **Don Angelo PURICELLI**

STRUTTURA ORGANIZZATIVA

STRUCTURE ORGANISATIVE



BASE SOCIALE e RISORSE UMANE
BASE SOCIALE et RESSOURCES HUMAINES

Soci per paese di origine *Associés par pays d'origine*



Soci per paese di residenza *Associés par pays de résidence*



In Italia
En Italie



Nel mondo
Dans le monde



RETI
RESEAUX



Il COE è parte della FOCSIV (Federazione degli Organismi Cristiani di Servizio Internazionale Volontario)
Le COE fait partie de la FOCSIV (Fédération des organisations non gouvernementales de volontariat international chrétien)
www.focsiv.it

IL COE aderisce anche a:
Le COE adhère également à:



AOI (Associazione ONG Italiane)
www.ongitaliane.org



CoLomba (COoperazione LOMBardia)
www.onglombardia.org



Portare il Mondo a Scuola
www.portareilmondoascuola.it



SO.LE.VOL
www.solevol.com



SIGNIS (UNDA-OCIC)
www.signis.net



Milano Film Network
www.milanofilmnetwork.it



Expo Dei Popoli
www.expodeipopoli.it



Campagna cibo per tutti
Camapagne nourriture pour tous

MAPPA DEGLI STAKEHOLDER

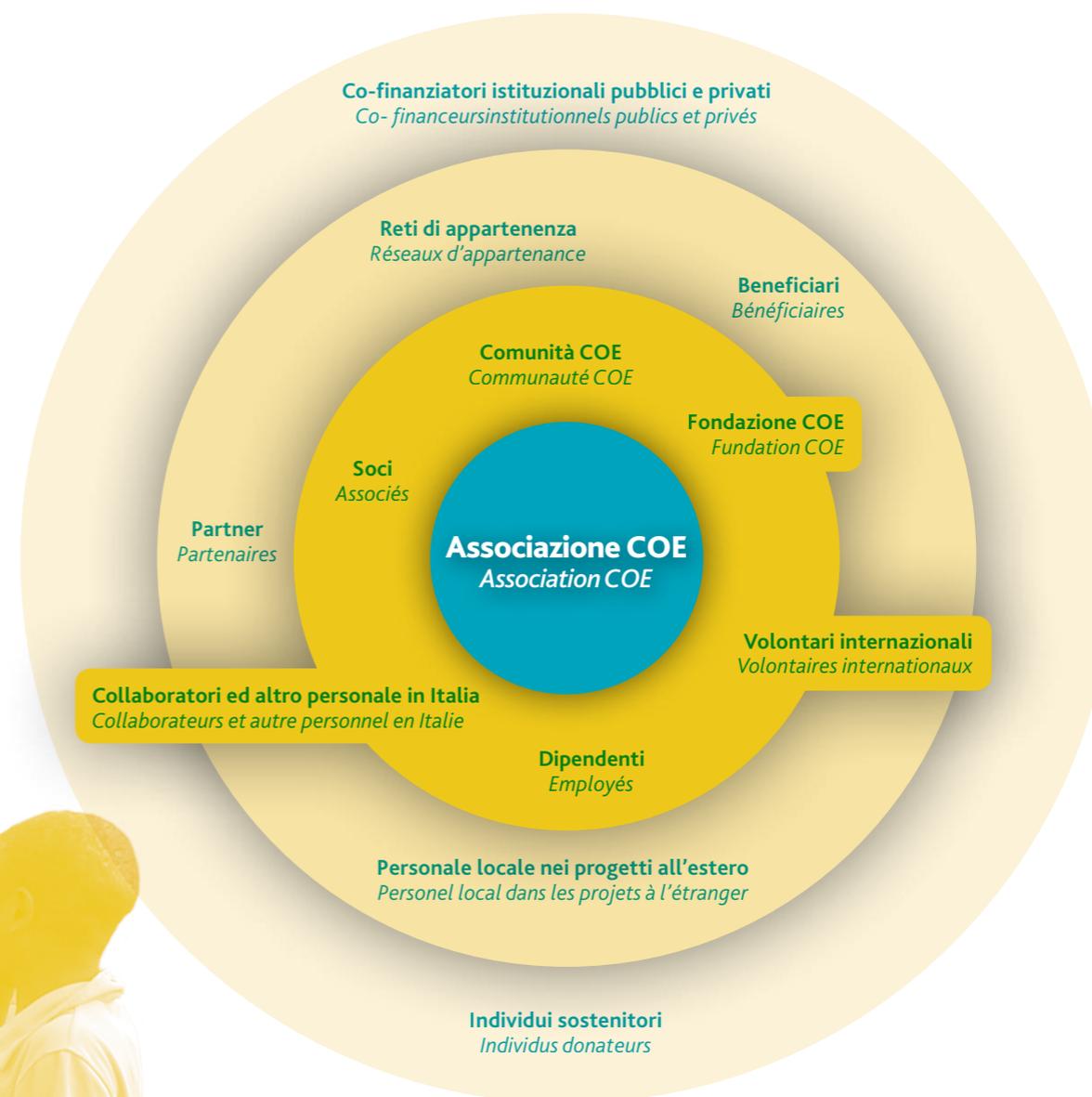
I portatori di interesse (stakeholder) sono singole persone o enti della società civile o istituzioni verso i quali l'Associazione ha responsabilità finanziarie, legali e operative e/o che possono influenzare le capacità e modalità dell'Associazione di raggiungere i suoi obiettivi e/o hanno il compito di rappresentanza dell'Associazione.

Attraverso la seguente veste grafica abbiamo inteso mappare la relazione tra il COE e i suoi stakeholder in termini di prossimità e dunque di intensità dell'interazione e dello scambio.

TABLEAU DES STAKEHOLDER

Les stakeholder (parties prenantes) sont des personnes individuelles ou des entités de la société civile ou institutions à l'égard desquelles l'Association a des responsabilités financières, légales ou opératives et/ou qui peuvent influencer les capacités et les modalités de l'Association d'atteindre ses objectifs et/ou qui ont la charge de représenter l'Association.

A travers le graphique circulaire ci-après, nous avons voulu représenter la relation entre le COE et ses stakeholder en termes de proximité et, par conséquent, d'une intensité d'interaction et d'échange.



(**)
La **Fondazione COE**, "Ente di culto e di religione" nato nel 1976, ha le stesse finalità educative dell'Associazione e mette a disposizione le strutture nelle quali questa ha sede in Italia e svolge le varie attività. La **Comunità COE**, è un'associazione ecclesiale, nata nel 1997 i cui membri nella misura del possibile vivono in comunità. I membri della Comunità, anche soci dell'Associazione mettono a disposizione tempo, energie ed esperienza e spesso anche risorse finanziarie per la gestione e la realizzazione delle attività sia in Italia che nel resto del mondo.

(**)
La **Fondazione COE**, « entité de culte et de religion » née en 1976, ayant les mêmes finalités éducatives, met à disposition les structures dans lesquelles l'Association a son siège en Italie et mène ses diverses activités. La **Communauté COE**, est une association ecclésiastique, née en 1997 dont les membres, dans la mesure du possible, vivent en communauté. Les membres de la communauté, même associés à l'Association, mettent à disposition leur temps, leurs énergies et leur expérience et parfois même des ressources financières pour la gestion et la réalisation des activités tant en Italie que dans le reste du monde.



ATTIVITA' E RISULTATI SOCIALI

ACTIVITES ET RESULTATS SOCIEAUX

CULTURA E CINEMA CULTURE ET CINEMA



CULTURA E CINEMA CULTURE ET CINEMA

25° FESTIVAL DEL CINEMA AFRICANO, D'ASIA E AMERICA LATINA (4-10 maggio 2015)

Luogo dell'intervento: Milano.

Beneficiari: Pubblico generico, in particolare target scolastico e giovanile attraverso lo Spazio Scuola e lo Spazio Università, nonché le comunità straniere residenti.

Obiettivi: Arricchire il panorama cinematografico italiano grazie all'offerta di cinema di qualità che non ha altre opportunità di distribuzione in Italia; contribuire allo sviluppo del dialogo interculturale e di un tessuto sociale più accogliente e solidale utilizzando il cinema come mezzo per la conoscenza delle diversità culturali.

Attività nel 2015: Programmazione cinematografica suddivisa in 8 sezioni di cui 3 in concorso e presentata in 5 sale (in totale 58 film di cui 34 prime nazionali); inserimento nel palinsesto Expo in città con la 3a edizione della sezione "Films That Feed"; sezione "Africa Classics" per festeggiare i 25 anni del festival con i classici africani restaurati dal World Cinema Project di Martin Scorsese nel neonato Mudec - Museo delle Culture; Festival Center allestito presso il Casello Ovest di Porta Venezia e sede di varie attività quali: incontri con i registi e gli ospiti del festival, ristorazione, eventi gourmet, musica e le mostre Les Classes Moyennes en Afrique del fotografo Joan Bardeletti, l'installazione/esposizione Thousandpeople dell'artista Emanuele Timothy Costa e la mostra multimediale La Cina in tavola: cinema e cibo nella cultura cinese. Tra gli ospiti di quest'anno: il regista e presidente della giuria Abderrahmane Sissako (regista del film candidato all'Oscar Timbuktu), la cantante italo marocchina madrina del festival Malika Ayane.

Risultati nel 2015: Circa 15.000 spettatori, 26.000 euro di premi consegnati, 50 ospiti intervenuti, 327 articoli su carta, web e servizi radiofonici e televisivi, 16.632 sessioni, 10.436 utenti e 82.903 visualizzazioni di pagina sul web, 5 film in distribuzione in Italia.

Risorse umane: Dipendenti Associazione Centro Orientamento Educativo - COE: 7 persone a tempo indeterminato; 1 consulente artistico a tempo determinato. 2 consulenti artistici esterni. Volontari COE: 9 persone. Personale tecnico su fornitura, 1 ufficio stampa esterno. 4 responsabili di sala. 4 personale Milano Film Network (MFN). 2 tirocinanti. 65 volontari giovani).

Partner: Location Partner: Mudec - Museo delle Culture, Auditorium San Fedele, Fondazione Cineteca Italiana, Cine-

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

ma Beltrade, Casa del Pane. Technical partner: Lenovo. Con il patrocinio di: Unar, Slow Food Italia Media Partner: Marie Claire, Film Tv, Zero, Mymovies.it, Sentieri Selvaggi, Milano EtnoTV, Affari Italiani, Rivista Africa, CultWeek, CiBi EXPO, Cinemafica. Per il Festival Center si ringraziano: Cha tea Atelier, DEMCO design, Bambù Design, Sciences Po Bordeaux - Laboratoire Les Afriques dans le monde, Tstudio.tv. 50, Associazione Selam Injiera, Cooperativa Il Torpedone, Associazione Metatheria, Chico Mendes Onlus, Kingsandqueens restaurant, Associazione per i diritti umani, Soletterre, Comunidad Salvadoreña en Como, Comunidad Monseñ Romero en Milan, Circulo Bohemio Literario de Salvadoreños in Italia, Associazione Africa '70, Agices Equo garantito, Associazione Rela Hati, Comunità Indonesiana di Parma, Ambasciata della Repubblica Indonesiana di Roma.

Il Festival è stato incluso nei programmi di Expo in Città.

Cofinanziatori: Main sponsors: MoneyGram, Duomo Viaggi & Turismo. Con il supporto di: Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Città Metropolitana di Milano, Comune di Milano - Settore Cultura, Forum della Città Mondo, Consiglio di Zona 3 del Comune di Milano, Fondazione Cariplo, Diocesi di Milano, Unione commercianti. Partners: Fondazione ACRA-CCS, LaFeltrinelli, Associazione Razzismo Brutta Storia, Institut Français, Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano, Consolato del Sudafrica, Centro Culturale Ceco di Milano, Istituto Cervantes di Milano, Cooperativa ViaggieMiraggi, Royal Air Maroc, Fondazione Milano scuola di cinema e tv, AfriWines, Naga, Milano Fair City/Altroeconomia, Associazione Sunugal, Cinit, Cem Mondialità, Fondazione Arnone - Bellavite Pellegrini, ISMU, UPM - Un Punto Macrobiotico.

25e FESTIVAL DU CINEMA AFRICAÏN, D'ASIE ET D'AMERIQUE LATINE (4-10 Mai 2015)

Lieu d'intervention: Milan et projection post festival dans toute l'Italie.

Bénéficiaires: le public en général et en particulier de milieu scolaire et juvénile à travers l'ESPACE ECOLE et l'ESPACE UNIVERSITE ainsi que les communautés de résidents étrangers.

Objectifs: Enrichir le panorama cinématographique Italien grâce à l'offre d'un cinéma de qualité qui n'a pas d'autres opportunités de distribution en Italie, contribuer au développement du dialogue interculturel et d'un tissu social plus accueillant et solidaire en utilisant le cinéma comme instrument pour la connaissance des diversités culturelles.

Activités en 2015: Programmation cinématographique subdivisée en 8 sections dont 3 en concours et présentée dans 5 salles (au total 58 films dont 34 prix nationaux); insertion dans le palinsesto Expo en ville avec la 3^e édition de la section « Films that Feed »; section « Africa classics » pour commémorer les 25 ans du Festival avec les classiques africains restaurés par World Cinema Project de Martin Scorsese dans le Mudec nouveau-né-Musée des Cultures; Festival Center monté au Casello Ovest de Porta Venezia et siège des diverses activités dont: rencontres avec les réalisateurs et les invités du Festival, restauration, musique et les expositions « Les Classes Moyennes en Afrique » du photographe Joan Bardeletti, l'installation/exposition Thousandpeople de l'artiste Emanuele Timothy Costa et l'exposition multimédia La Cina in Italia: cinema e cibo nella cultura cinese. Parmi les invités de cette année: le réalisateur et président du jury Abderrahmane Sissako (réalisateur du film candidat à l'Oscar Timbuktu), la chanteuse italo-marocaine marraine du Festival Malika Ayane.

Résultats en 2015: environ 15000 spectateurs, 26.000 euros de prix remis, 50 invités intervenus, 327 articles sur papier, web et services radiophoniques et de télévision, 16.632 sessions, 10.436 abonnés et 82.903 visualisations de pages sur web, 5 films pris pour distribution en Italie.

Ressources humaines: Employés de l'Associazione Centro Orientamento Educativo (COE): 7 personnes à durée indéterminée; 1 artistique à durée déterminée, 2 consultants artistiques étrangers. Volontaires COE: 9 personnes. Personnel technique sur fourniture: 1 bureau de presse extérieur, 4 Responsables de Salle, 4 personnels Milano Film Network (MFN), 2 Stagiaires, 65 jeunes Volontaires.

Partenaires: Location Partner: Mudec - Museo delle Culture, Auditorium San Fedele, Fondazione Cineteca Italiana, Cinema

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

Beltrade, Casa del Pane. Technical partner: Lenovo. Avec le parrainage de: Unar, Slow Food Italia. Media Partner: Marie Claire, Film Tv, Zero, Mymovies.it, Sentieri Selvaggi, Milano EtnoTV, Affari Italiani, Rivista Africa, CultWeek, CiBi EXPO, Cinemafica. Pour le Festival Center on remercie: Cha tea Atelier, DEMCO Design, Bambù Design, Sciences Po Bordeaux - Laboratoire Les Afriques dans le monde, Tstudio.tv. 50, Association Selam Injiera, Cooperativa Il Torpedone, Associazione Metatheria, Chico Mendes Onlus, Kingsandqueens restaurant, Association pour les droits humains, Soletterre, Comunidad Salvadoreña en Como, Comunidad Monseñ Romero en Milan, Circulo Bohemio Literario de Salvadoreños en Italia, Associazione Africa '70, Agices Equo Garantito, Associazione Rela Hati, Comunità Indonesiana di Parma, Ambasciata della Repubblica Indonesiana di Roma.

Le festival a été inclus dans les programmes de l'Expo in Città.

Cofinanceurs: Principaux sponsors: MoneyGram, Duomo Viaggi & Turismo. Avec l'appui de: Ministère pour des Biens et des Activités Culturelles, Città Metropolitana di Milano, Comune di Milano - Settore Cultura, forum della Città Mondo, Consiglio di Zona 3 del Comune di Milano, Fondazione Cariplo, Diocesi di Milano, Unione Commercianti. Partenaires: Fondazione ACRA-CCS, LaFeltrinelli, Associazione Razzismo Brutta Storia, Istituto Français, Istituto Confucio dell'Università degli Studi di Milano, Consolato del Sudafrica, Centro Culturale Ceco di Milano, Istituto Cervantes di Milano, Cooperativa ViaggieMiraggi, Royal Air Maroc, Fondazione Milano scuola di cinema e tv, AfriWines, Naga, Milano Fair City/Altroeconomia, Associazione Sunugal, Cinit, Cem Mondialità, Fondazione Arnone - Bellavite Pellegrini, ISMU, UPM - Un Punto Macrobiotico.

CULTURA E CINEMA CULTURE ET CINEMA

CINEYOUNG | Travelling Worlds around Italy CINEYOUNG | Travelling Worlds around Italy

Luogo dell'intervento: Macomer e Oristano (Sardegna); Nicolosi (Sicilia); Lecco (Lombardia), Forlì (Emilia Romagna); Trieste (Friuli Venezia Giulia).

Beneficiari: 1.000 spettatori.

Obiettivi: Favorire l'aggregazione, la socializzazione e la partecipazione attiva tra i giovani attraverso un media popolare, creativo e di appeal come il cinema.

Attività nel 2015: 7 proiezioni per 5 tappe in 5 regioni italiane nel periodo compreso tra il 23 giugno e il 27 settembre 2015.

Risultati nel 2015: Partecipazione di pubblico alle iniziative, coinvolgimento di partner ad hoc per ogni tappa da parte delle ONG partecipanti; diffusione e communication strategy a livello nazionale.

Risorse umane: 1 coordinatore e responsabile dei rapporti con i partner e la comunicazione.

Partner ed altri enti coinvolti: Organismo Sardo di Volontariato Internazionale Cristiano- OSVIC, COPE Cooperazione Paesi Emergenti, Les Cultures Onlus, LVIA- Associazione Internazionale Volontari Laici, Associazione di Cooperazione Cristiana Internazionale per una cultura di solidarietà tra i popoli (ACCRI), Centro Servizi Culturali Macomer (NU), Comitato Acqua bene Comune di Planargia Montiferru, Museo Vulcanologico di Nicolosi, rassegna culturale "Stelle e Lapilli", Polo territoriale di Lecco del Politecnico di Milano, So.Le.Vol, Comune di Lecco, Provincia di Lecco, La Cappella Underground, ARPA-FVG/LaREA, Associazione Miti, Coldiretti Trieste, FOCSIV.

Cofinanziatori: Agenzia Nazionale Giovani (ANG).

Lieu d'intervention: Macomer e Oristano (Sardaigne); Nicolosi (CT, Sicile); Lecco (Lombardie), Forlì (Emilia Romagna); Trieste (Friuli Venezia Giulia).

Bénéficiaires: 1000 spectateurs.

Objectifs: favoriser l'agrégation, la socialisation et la participation active parmi les jeunes à travers un média populaire, créatif tel que le cinéma.

Activités en 2015: 7 projections pour 5 étapes dans 5 régions Italiennes dans la période comprise entre le 23 Juin et le 27 septembre 2015.

Résultats en 2015: participation du public aux initiatives entreprises, implication de partenaires concernés par chaque étape: diffusion et communication stratégique au niveau national.

Ressources humaines: 1. Coordinateur responsable des relations avec les partenaires et chargé de la communication.

Partenaires et autres organismes impliqués: Organismo Sardo di Volontariato Internazionale Cristiano- OSVIC, COPE Cooperazione Paesi Emergenti, Les Cultures Onlus, LVIA- Associazione Internazionale Volontari Laici, Associazione di Cooperazione Cristiana Internazionale per una cultura di solidarietà tra i popoli (ACCRI), Centro Servizi Culturali Macomer (NU), Comitato Acqua bene Comune di Planargia Montiferru, Museo Vulcanologico di Nicolosi, rassegna culturale "Stelle e Lapilli", Polo territoriale di Lecco del Politecnico di Milano, So.Le.Vol, Comune di Lecco, Provincia di Lecco, La Cappella Underground, ARPA-FVG/LaREA, Associazione Miti, Coldiretti Trieste, FOCSIV
Cofinanceurs: Agenzia Nazionale Giovani (ANG).

CULTURA E CINEMA CULTURE ET CINEMA

Rassegne cinematografiche sul territorio (in collaborazione con la Fondazione COE) Festivals cinématographiques sur le territoire (en collaboration avec la Fondazione COE)

Luogo dell'intervento: Lombardia, Emilia-Romagna, Lazio, Friuli Venezia Giulia, Toscana, Piemonte, Umbria, Veneto, Puglia, Liguria, Sardegna, Sicilia, Marche, Trentino.

Beneficiari: Ragazzi, giovani e adulti appassionati di cinema.

Obiettivi: Promuovere il catalogo COE Media su tutto il territorio nazionale con eventi e rassegne.

Attività nel 2015: Promozione dei nuovi film; contatti con rassegne interessate; spedizione film; eventuale invio presenza esperto.

Risultati nel 2015: 105 proiezioni cortometraggi; 107 proiezioni lungometraggi; 36 rassegne con film COE in programma; 10 esperti COE coinvolti.

Risorse umane: 1 direttore artistico, 1 referente distribuzione (in collaborazione con Fondazione COE), 1 referente comunicazione, 10 esperti per la presentazione.

Partner: Casa del Popolo di Settignano, Organismo Sardo di Volontariato Internazionale Cristiano- OSVIC, Centro Cinematografico l'Incontro/ Suburbana, Associazione Kamenge con Centro Servizi per il Volontariato di Brescia, Parrocchia (Cinema) S.Maria in Beltrade di Milano, Politeama Clarici di Foligno, LVIA- Associazione Internazionale Volontari Laici, ARCI Comitato della Valdera, AUCS Associazione Universitaria Cooperazione e Sviluppo di Viterbo, Filmstudio 90, Associazione culturale I Care, Comune di Magenta, Comune di Venezia-Centro Culturale Candiani, Cinemaniaci Associazione culturale, Casa del Cinema di Prato, CSD- Centro Studi G. Donati, L'Africa Chiama Onlus, SAS Bergamo - Servizio Assistenza Sale cinematografiche, Centro Internazionale Crocevia, Agenzia Vigevano Prabis Onlus, ISTECS - Istituto Studi Teologici e Storico Sociali, Festival dei Popoli di Firenze, Festival Cinema Africano di Verona, Fondazione Cineteca di Milano, Circolo Cooperativo Acli Ernesto Mancini, Umberto Colombo e Parrocchia di Chiasso, Associazione Educational Forum (EForum), Associazione Culturale Cinemazero, Unione Italiana Circoli del Cinema - UICC, Biblioteca Comunale di Como, Cooperativa Sociale Immaginazione, Associazione di Cooperazione Cristiana Internazionale per una cultura di solidarietà tra i popoli (ACCRI), GSA Gruppo Solidarietà Africa di Seregno, Comunità di Corte Altini.

Lieu d'intervention: Lombardie, Emilia Romagna, Lazio, Friuli Venezia Giulia, Toscane, Piemonte, Umbria, Veneto, Puglia, Liguria, Sardegna, Sicilia, Marche, Trentino.

Bénéficiaires: Garçons, jeunes gens et adultes passionnés de cinéma.

Objectifs: Promouvoir le catalogue COE Media sur toute l'étendue du territoire national par des événements et des festivals.

Activités en 2015: Promotion des nouveaux films, envois éventuels d'un expert.

Résultats en 2015: 105 projections de courts métrages, 107 projections de longs métrages; 36 festivals avec des films du COE dans leur programme; 10 experts COE impliqués.

Ressources humaines: 1 directeur artistique, 1 référent pour la distribution (en collaboration avec la Fondazione COE); 1 référent communication, 10 experts pour la présentation.

Partenaires: Casa del Popolo di Settignano, Organismo Sardo di Volontariato Internazionale Cristiano- OSVIC, Centro Cinematografico l'Incontro/ Suburbana, Associazione Kamenge con Centro Servizi per il Volontariato di Brescia, Parrocchia (Cinema) S.Maria in Beltrade di Milano, Politeama Clarici di Foligno, LVIA- Associazione Internazionale Volontari Laici, ARCI Comitato della Valdera, AUCS Associazione Universitaria Cooperazione e Sviluppo di Viterbo, Filmstudio 90, Associazione culturale I Care, Comune di Magenta, Comune di Venezia - Centro Culturale Candiani, Cinemaniaci Associazione culturale, Casa del Cinema di Prato, CSD- Centro Studi G. Donati, L'Africa Chiama Onlus, SAS Bergamo - Servizio Assistenza Sale cinematografiche, Centro Internazionale Crocevia, Agenzia Vigevano Prabis Onlus, ISTECS - Istituto Studi Teologici e Storico Sociali, Festival dei Popoli di Firenze, Festival Cinema Africano di Verona, Fondazione Cineteca di Milano, Circolo Cooperativo Acli Ernesto Mancini, Umberto Colombo e Parrocchia di Chiasso, Associazione Educational Forum (EForum), Associazione Culturale Cinemazero, Unione Italiana Circoli del Cinema - UICC, Biblioteca Comunale di Como, Cooperativa Sociale Immaginazione, Associazione di Cooperazione Cristiana Internazionale per una cultura di solidarietà tra i popoli (ACCRI), GSA Gruppo Solidarietà Africa di Seregno, Comunità di Corte Altini.

CULTURA E CINEMA CULTURE ET CINEMA

Museo della Ceramica G. Gianetti (in collaborazione con la Fondazione COE) Musée de la céramique G. Gianetti (en collaboration avec la Fondation COE)

Luogo dell'intervento: Saronno (VA).

Beneficiari: bambini, ragazzi, adulti, disabili, anziani, famiglie, artisti del territorio di Varese e nazionale.

Obiettivi: Promuovere l'arte nelle sue diverse forme e stimolare la crescita culturale e formativa delle persone.

Attività nel 2015: 3 mostre; 1 nuovo allestimento museale; laboratori per adulti; laboratori per donne e bambini stranieri; 1 concorso per giovani artisti; raccolta fondi per progetto disabili; laboratori con le scuole; visite guidate di gruppi; percorsi didattici per disabili cognitivi; incontri e conferenze; proiezione cortometraggi; adesione al circuito GranTourExpo; Campus Estivo per ragazzi; letture serali; partecipazione a eventi in piazza; serate estive con approfondimenti culturali; ampliamento catalogazione libri della biblioteca specialistica; formazione volontari; formazione insegnanti; prestiti di opere e collaborazioni nelle ricerche scientifiche con altri musei.

Risultati nel 2015: 100 insegnanti e 1200 studenti coinvolti; 200 ragazzi (fascia 14-25) coinvolti; 1500 pubblico adulto.

Risorse umane: 1 direttore e conservatore, 1 responsabile dei servizi educativi, 1 responsabile dell'accoglienza, 1 responsabile della sicurezza, 1 operatore didattico, 1 volontario per la biblioteca, 1 volontario per la manutenzione esterna, 1 volontario per l'accoglienza dei gruppi, 1 volontario per la comunicazione web, 2 servizio civilisti, 1 stagista.

Partner: Territorio: Teatro Giuditta Pasta Saronno, Biblioteca Civica di Saronno, Associazione Flangini Saronno, Associazione IDeA Saronno, Lions Club Host Saronno, Collegio Arcivescovile "A. Castelli" Saronno, Museo dell'Illustrazione di Saronno, Comune di Saronno, Informagiovani Saronno, gruppo Mani in Arte artigiani Saronno, Ascom Saronno, Comune di Solaro (MI), Fondazione del Varesotto onlus, La tana delle Costruzioni di Vedano O. (VA), Labor Lucis Uboldo (VA). **Lombardia:** Regione Lombardia, Galleria Melesi Lecco, Spazio Nibe Milano, Ass. Cult. Amici della Fornace Ibis Cunardo (VA). **Liguria:** Museo Flavio Roma Sant'Olcese (GE), Studio Ernan Design di Canepa e Pacetti Albisola Superiore (SV), Associazione U Vascellu Albisola Marina, Espoarte media partner Savona, **Piemonte:** Fondazione Accorsi-Ometto Torino.

Cofinanziatori: Regione Lombardia, Fondazione del Varesotto Onlus, Lions Club Host Saronno.

Lieu d'intervention: Saronno (VA).

Bénéficiaires: enfants, jeunes, adultes, handicapés, anciens, familles, artistes du territoire national.

Objectifs: promouvoir l'art dans ses diverses formes et stimuler la croissance culturelle et la formation des personnes.

Activités en 2015: 3 expositions ; 1 nouvelle organisation du musée ; laboratoires pour adultes ; laboratoires pour étrangers, femmes et enfants ; 1 concours pour jeunes artistes ; collecte des fonds pour un projet handicapés ; laboratoires avec les écoles ; visites guidées des groupes ; parcours didactiques pour handicapés mentaux ; rencontres et conférences ; projection de courts métrages ; adhésion au Circuit GranTour Expo ; Camp d'été pour jeunes ; lectures du soir ; participation à des manifestations sur la place publique ; soirées d'été d'échanges culturels ; agrandissement du catalogue des livres de la bibliothèque spécialisée. ; Formation des volontaires ; formation des enseignants ; Prêt des œuvres et collaboration dans les recherches avec d'autres musées. **Résultats en 2015:** 100 enseignants et 1200 étudiants impliqués ; 200 jeunes (de 14 à 25 ans) impliqués ; 1500 adultes.

Ressources humaines: 1 directeur conservateur, 1 responsable des services éducatifs, 1 responsable de l'accueil, 1 responsable de la sécurité, 1 opérateur didactique, 1 volontaire pour la bibliothèque, 1 volontaire pour la maintenance extérieure, 1 volontaire pour l'accueil des groupes, 1 volontaire pour la communication web, 2 civilistes, 1 stagiaire.

Partenaires: Territoire: Teatro Giuditta Pasta Saronno, Biblioteca Civica di Saronno, Associazione Flangini Saronno, Associazione IDeA Saronno, Lions Club Host Saronno, Collegio Arcivescovile "A. Castelli" Saronno, Museo dell'Illustrazione di Saronno, Comune di Saronno, Informagiovani Saronno, gruppo Mani in Arte artigiani Saronno, Ascom Saronno, Comune di Solaro (MI), Fondazione del Varesotto onlus, La tana delle Costruzioni di Vedano O. (VA), Labor Lucis Uboldo (VA). **Lombardie:** Regione Lombardia, Galleria Melesi Lecco, Spazio Nibe Milano, Ass. Cult. Amici della Fornace Ibis Cunardo (VA). **Liguria:** Museo Flavio Roma Sant'Olcese (GE), Studio Ernan Design di Canepa e Pacetti Albisola Superiore (SV), Associazione U Vascellu Albisola Marina, Espoarte media partner Savona, **Piemonte:** Fondazione Accorsi-Ometto Torino.

Cofinanceurs: Région Lombardie, Fondation del Varesotto Onlus, Lions Club Host Saronno.

Servizio Civile 2015 Service Civil 2015

Luogo dell'intervento: Milano, Barzio, Saronno, Yaoundé, Mbalmayo, San Juan La Laguna, Rungu, Tshimbulu, Kinshasa

Beneficiari: 25 ragazze/i.

Obiettivi: Promuovere uno spirito di cittadinanza attiva e di protagonismo nei giovani tra i 18 e i 29 anni in attività di cooperazione internazionale o progetti di solidarietà in Italia

Attività nel 2015: formazione generale; formazione specifica; monitoraggio; valutazione.

Risultati nel 2015: 45 colloqui realizzati; 1 corso di formazione generale organizzato; 1 corso di formazione specifica realizzato; 1 corso di valutazione realizzato; 6 ragazze/i rientrati da esperienza di servizio civile all'estero; 12 ragazze avviate al servizio civile all'estero; 7 ragazze avviate al servizio civile in Italia.

Risorse umane: 1 dipendente a tempo pieno, 14 volontari, 1 collaboratrice esterna (psicologa).

Partner: FOCSIV.

Cofinanziatori: Governo Italiano.

Lieu d'intervention: Milan, Barzio, Saronno, Yaoundé, Mbalmayo, San Juan La Laguna, Rungu, Tshimbulu, Kinshasa.

Bénéficiaires: 25 jeunes filles.

Objectifs: promouvoir un esprit de citoyenneté active et de leadership chez les jeunes de 18 à 29 ans dans les activités de coopération internationale ou de projets de solidarité en Italie.

Activités en 2015: formation générale ; formation spécifique ; suivi ; évaluation.

Résultats en 2015: 45 entretiens réalisés ; 1 cours de formation générale organisée ; un cours de formation spécifique réalisée ; 1 séance d'évaluation réalisée ; 6 jeunes filles rentrées d'une expérience de service civil à l'étranger ; 12 jeunes filles envoyées en service civil à l'étranger ; 7 jeunes filles envoyées en service civil en Italie.

Ressources humaines: 1 employé à plein temps ; 14 volontaires ; 1 collaboratrice extérieure (psychologue).

Partenaires: FOCSIV.

Cofinanceurs: gouvernement italien.

Charity Work Program Charity Work Program

Il COE è stato partner del Centro di Ateneo per la Solidarietà Internazionale (CESI) dell'Università Cattolica di Milano nell'iniziativa Charity Work Program 2015. 2 ragazzi selezionati tra gli studenti di Scienze Politiche hanno vissuto un'esperienza formativa di un mese e mezzo collaborando attivamente con il CASS di Yaoundé e la LABA di Douala.

Le COE a été partenaire du Centre de Ateneo per la Solidarità Internazionale (CESI) de l'Université Catholique de Milan dans l'initiative Charity Work program 2015 ; 2 jeunes sélectionnés parmi les étudiants de science politique ont vécu une expérience de formation d'un mois et demi en collaborant activement avec le CASS de Nkondongo à Yaoundé et la L.A.B.A. à Douala.

EDUCAZIONE, FORMAZIONE E SCUOLE *EDUCATION, FORMATION ET ECOLES*

Progetti: 7
Projets: 7



EDUCAZIONE, FORMAZIONE E SCUOLE EDUCATION, FORMATION ET ECOLES

Educazione alla cittadinanza mondiale a Barzio Education à la citoyenneté mondiale à Barzio

Luogo dell' intervento: Barzio e territorio della provincia di Lecco.

Beneficiari: studenti, docenti, famiglie, educatori, oratori.

Obiettivi: Promuovere conoscenze e informazioni su pratiche e codici culturali di altri paesi del mondo attraverso esperienze di immedesimazione e laboratori.

Attività nel 2015: Colorimondo; Mondorama, Africa Esengo, interventi educativi esterni.

Risultati nel 2015: 54 giornate residenziali organizzate; 14 interventi esterni erogati; 4.360 alunni coinvolti; 601 insegnanti coinvolti.

Risorse umane: 2 volontari, 1 educatore, 1 animatore, 1 burattinaio, 2 servizio civile.

Partner: Fondazione della provincia di Lecco ONLUS (Arte ponte fra i popoli).

Cofinanziatori: fondi delle scuole.

Lieu d'intervention: Barzio et territoire de la Province de Lecco.

Bénéficiaires: étudiants, enseignants, familles, éducateurs, oratoires.

Objectifs: promouvoir la connaissance et informer sur les systèmes culturelles et les coutumes d'autres pays du monde à travers des expériences d'identification et de laboratoire.

Activités en 2015: Colorimondo; Mondorama; Africa Esengo; Interventions éducatives d'été.

Résultats en 2015: 54 journée résidentielles organisées; 14 interventions extérieures effectuées; 4360 élèves impliqués; 601 enseignants impliqués.

Ressources humaines: 2 volontaires, 1 éducateur, 1 animateur, 1 marionnettiste, 2 civilistes.

Partenaires: Fondazione della provincia di Lecco ONLUS (Arte ponte fra i popoli).

Cofinanceurs: fonds des écoles.

Educazione alla cittadinanza mondiale nelle scuole Education à la citoyenneté mondiale dans les écoles

Luogo dell' intervento: Milano, Como, Caronno Pertusella, Cesano Maderno, Rescaldina, Brescia, Samarate.

Beneficiari: studenti, docenti, famiglie, educatori e operatori di biblioteche.

Obiettivi: Promuovere conoscenze e consapevolezza su interdipendenze planetarie, decostruzione di stereotipi, cultura del dialogo e azioni di cittadinanza attiva.

Attività nel 2015: Rassegne cinematografiche, giochi di simulazione, laboratori espressivi e manuali, animazione musicale, testimonianze, giochi interculturali.

Risultati nel 2015: 3050 studenti e 220 docenti/operatori coinvolti.

Risorse umane: 3 operatori, 5 volontari e 3 servizio civiliste, 2 esperti collaboratori.

Partner: Soleterre, Associazione Kamenge, Cinema Beltrade.

Cofinanziatori: Fondazione Cariplo, Comune di Milano, Associazioni genitori, fondi delle scuole.

Lieu d'intervention: Milan, Como, Caronno Pertusella(VA), Cesano Maderno, Rescaldina, Brescia, Samarate.

Bénéficiaires: étudiants, enseignants, familles, éducateurs et opérateurs des bibliothèques.

Objectifs: promouvoir des connaissances et la conscience sur les interdépendances mondiales, détruire des stéréotypes, cultiver le dialogue et des actions de citoyenneté active.

Activités en 2015: Festivals du cinéma, jeux de simulation, laboratoires expressifs et manuels, animation musicale, témoignages, jeux intellectuels.

Résultats en 2015: 3050 étudiants et 220 enseignants/opérateurs impliqués.

Ressources humaines: 3 opérateurs, 5 volontaires et 3 civilistes, 2 experts collaborateurs.

Partenaires: Soleterre, Associazione Kamenge, Cinema Beltrade.

Cofinanceurs: Fondazione Cariplo, Comune di Milano, Associations des parents, fonds des écoles.

EDUCAZIONE, FORMAZIONE E SCUOLE EDUCATION, FORMATION ET ECOLES

Seminiamo il futuro. Nuovi saperi e nuovi apprendimenti per la sovranità alimentare Semons le futur, nouvelles connaissances et nouveaux apprentissages pour la souveraineté alimentaire.

Luogo dell' intervento: Milano, Valsassina.

Beneficiari: Scuole e oratori, cittadinanza.

Obiettivi: Diffondere conoscenze sulla Sovranità alimentare e promuovere buone pratiche su produzione, consumo e smaltimento del cibo.

Attività nel 2015: 1) gestione Concorso a fumetti "Da mangiarsi con gli occhi" e premiazione presso la Sala Consiliare del Comune di Milano in occasione della Town Meeting; 2) attività di sensibilizzazione a Barzio, Cremeno, Pasturo e Moggio; 3) Evento ECM mese maggio Milano.

Risultati nel 2015: 160 fumetti pervenuti, 100 studenti partecipanti alla premiazione, 14 accompagnatori, 250 ragazzi e 25 educatori degli oratori, 100 studenti e 8 docenti.

Risorse umane: 1 operatrice e 4 volontari.

Partner: Gruppo ECM Colomba.

Cofinanziatori: Comune di Milano.

Lieu d'intervention: Milan, Valsassina.

Bénéficiaires: écoles et oratoires, population.

Objectifs: diffuser des connaissances sur la souveraineté alimentaire et promouvoir de bonnes pratiques sur la production, la consommation et la digestion des aliments.

Activité en 2015: 1) gestion du concours de bandes dessinées « A manger avec les yeux » et remise des prix dans la Salle du Conseil de la Commune de Milan à l'occasion de la Town Meeting; 2) activités de sensibilisation à Barzio, Cremeno, Pasturo et Moggio; 3) manifestation ECM au mois de mai à Milan.

Résultats en 2015: 160 bandes dessinées reçues, 100 étudiants participants à la remise des prix, 14 accompagnateurs, 250 jeunes et 25 éducateurs des oratoires, 100 étudiants et 8 enseignants.

Ressources humaines: 1 opératrice et 4 volontaires.

Partenaires: Gruppo ECM Colomba.

Cofinanceur: Commune de Milan.

Un Solo Mondo un Solo Futuro. Educare alla cittadinanza mondiale a scuola Un Seul Monde, un Seul Futur, éduquer à la citoyenneté mondiale à l'école.

Luogo dell' intervento: Milano, Lainate, Gallarate, Caronno Pertusella, Lecco e Calolziocorte.

Beneficiari: docenti e studenti delle scuole primarie e secondarie di 1° e 2° grado.

Obiettivi: Progettare e sperimentare con i docenti percorsi su temi globali in ottica globale/locale e interdisciplinare, promuovendo cittadinanza attiva, metodologie innovative, Web e ICT.

Attività nel 2015: Avvio del progetto, ricerca 20 scuole, incontro formativo per operatori ECM, incontri di coordinamento e di programmazione con i docenti.

Risultati nel 2015: 20 scuole, 50 docenti e 25 classi coinvolte per la sperimentazione.

Risorse umane: 2 operatori, 1 servizio civilista e 2 volontari.

Partner: 21 ONG con capofila CISV.

Cofinanziatori: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), Fondazione Cariplo.

Lieu d'intervention: Milan, Lainate, Gallarate (VA), Caronno Pertusella (VA), Lecco et Calolziocorte.

Bénéficiaires: enseignants et élèves des écoles primaires et secondaires du 1er et 2e niveau.

Objectifs: étudier et expérimenter avec les enseignants des parcours sur les thèmes de la globalisation dans l'optique global/local et interdisciplinaire, en promouvant la citoyenneté active des méthodologies innovantes, Web et ICT.

Activités en 2015: démarrage du projet, recherche 20 écoles, rencontre de formation pour opérateurs ECM, rencontre des coordinateurs et de programmation avec les enseignants.

Résultats en 2015: 20 écoles, 50 enseignants et 25 classes impliqués dans l'expérimentation.

Ressources humaines: 5 (2 opérateurs, 1 civiliste et 2 volontaires)

Partenaires: 21 ONG avec comme chef de file CISV.

Cofinanceurs: Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération Internationale (MAECI), Fondation Cariplo.

EDUCAZIONE, FORMAZIONE E SCUOLE EDUCATION, FORMATION ET ECOLES

Incontri e percorsi formativi e culturali sul territorio *Rencontres et parcours formatifs et culturels sur le territoire*

Luogo dell'intervento: Lecco e provincia.

Beneficiari: studenti, docenti, professionisti della cooperazione e del terzo settore, esperti di relazioni internazionali, cittadinanza.

Obiettivi: Promuovere l'impegno e i valori del COE attraverso incontri formativi ed eventi culturali per sensibilizzare le persone e coinvolgerle nelle attività e nei progetti dell'Associazione.

Attività nel 2015: Tavola Rotonda "Immigrati, rifugiati, senza tetto. Le nuove periferie umane e urbane"; Incontro "Che cosa dà energia alla vita? Mai sentirsi soli, ma parte di una comunità radicata in una Parola viva", Mostra / incontro con studenti "Game Over. Le spose bambine del Bangladesh di Sara Munari"; Incontro "Che cosa dà energia alla vita? La forza della condivisione e lo spendersi gratis per gli altri"; Evento "Colazione sull'erba", edizione n. 1" con presentazione del gioco "À Memoria" di Paolo Vallara, disegni di Tino Stefanoni; Presentazione libro "Dormire nell'orto" di Massimo Acanfora e Roberto Brioschi; Evento Mostra "Quattro Movimenti d'Acqua", Festa COE 16° Anniversario della morte di Don Francesco con presentazione del libro "Don Francesco Pedretti, Missionnaire d'un type nouveau. Regards Africains" di Maurice Nkodo Atangana; Pre-

Lieu d'intervention: Lecco et Province.

Bénéficiaires: étudiants, enseignants, professionnels de la coopération et du secteur tertiaire, experts des relations internationales, population.

Objectifs: promouvoir l'engagement et les valeurs du COE à travers des rencontres de formation et des manifestations culturelles pour sensibiliser les personnes et les impliquer dans les activités et dans les projets de l'association.

Activités en 2015: Table ronde «Immigrés, réfugiés, sans toit. Les nouvelles périphéries humaines et urbaines»; Rencontre «Qu'est ce qui donne l'énergie à la vie? Jamais se sentir seul, mais partie d'une communauté enracinée dans une Parole vivante»; Exposition/ rencontre avec des étudiants « Game over. Les épouses enfants du Bangladesh de Sara Munari »; Rencontre : « Qu'est ce qui donne l'énergie à la vie ? La force du partage et le fait de se dépenser gratuitement pour les autres »; Manifestation : « déjeuner sur l'herbe » première édition avec présentation du jeu « A Memoria » de Paolo Vallara avec des dessins de Tino Stefanoni ; Présentation du livre « Dormir dans le jardin » de Massimo Acanfora et Roberto Brioschi ; Manifestation Exposition « Quattro Movimenti d'Acqua » (Quatre Mouvements de l'Eau), Fête du COE 16° anniversaire du décès de Don Francesco avec présentation du livre « Don Frances-

sentazione libro "Quale Chiesa? Quale papa?" di Luigi Bettazzi; Evento ed Mostra "Tino Stefanoni. A Memoria. Disegni originali per un gioco, o forse no. Visuali ricorrenti, significative, uniche. Per conoscere un territorio. La Valsassina.". Un gioco, o forse no. Visuali ricorrenti, significative, uniche. Per conoscere un territorio. La Valsassina."; Incontro "Quali prospettive per l'essere umano e il Creato? Riflessioni sull'Enciclica Laudato si' di Papa Francesco".

Risultati nel 2015: 3.000 persone raggiunte; alcuni incontri hanno motivato persone a collaborare con il COE in Italia.

Risorse umane: 1 coordinatore, 3 volontari di cui uno saltuario.
Partner: Al Maghribia Onlus, Altreconomia, Anno Pastorale Diocesi di Milano "Il Campo è il Mondo", API Lecco, Campagna "Una sola famiglia umana, cibo per tutti: è compito nostro", Caritas Ambrosiana, Casa sul Pozzo Lecco, Centro Culturale San Nicolò, Comitato Noi Tutti Migranti Lecco, Comune di Lecco, Confcommercio Lecco, Cristina Meta Photography, Fai Lecco / Delegazione Giovani, Festival H-drà dell'Ass. Frasi Lunari, Festival Immagimondo dell'Ass. Les Cultures, Fondazione Banco Alimentare Onlus, Fondazione ISMU, Fondazione PIME Onlus, Galleria Melesi, ISGMD Lecco, Le Briciole Lecco, Liceo Classico A. Manzoni di Lecco, Provincia di Lecco, Slow Food, SoLeVol, Terziario Donna Lecco.

Cofinanziatori: Lario Reti Holding SpA > progetto Quattro Movimenti d'Acqua.

co Pedretti. Missionnaire d'un type nouveau. Regards Africains. » De Maurice NKODO ATANGANA ; Présentation du livre « Quelle Eglise, Quel Pape ? » De Mgr. Luigi Bettazzi ; Manifestation/Exposition « Tino Stefanoni : A Memoria. Dessins originaux pour un jeu ou peut-être pas. Points de vue récurrents, significatifs, uniques. Pour connaître un territoire. La Valsassina » ; Rencontre : « Quelles perspectives pour l'être humain et la Création ? Réflexions sur l'Encyclique Laudato Si du Pape François ».

Résultats en 2015: 3000 personnes réunies, certaines rencontres ont motivé quelques personnes à collaborer avec le COE en Italie.

Ressources humaines: 1 Coordinateur, 2 volontaires, 1 personne par intermittence.

Partenaires: Al Maghribia Onlus, Altreconomia, Anno Pastorale Diocesi di Milano "Il Campo è il Mondo", API Lecco, Campagna "Una sola famiglia umana, cibo per tutti: è compito nostro", Caritas Ambrosiana, Casa sul Pozzo Lecco, Centro Culturale San Nicolò, Comitato Noi Tutti Migranti Lecco, Comune di Lecco, Confcommercio Lecco, Cristina Meta Photography, Fai Lecco / Delegazione Giovani, Festival H-drà dell'Ass. Frasi Lunari, Festival Immagimondo dell'Ass. Les Cultures, Fondazione Banco Alimentare Onlus, Fondazione ISMU, Fondazione PIME Onlus, Galleria Melesi, ISGMD Lecco, Le Briciole Lecco, Liceo Classico A. Manzoni di Lecco, Provincia di Lecco, Slow Food, SoLeVol, Terziario Donna Lecco.

Cofinanceurs: Lario Reti Holding SpA > progetto Quattro Movimenti d'Acqua.



EDUCAZIONE, FORMAZIONE E SCUOLE EDUCATION, FORMATION ET ECOLES

La Mongolfiera La Mongolfiera

Luogo dell'intervento: Sede del COE a Barzio.

Beneficiari: bambini e ragazzi soprattutto della provincia di Lecco.

Obiettivi: Promuovere o accrescere la consapevolezza che ogni popolo e cultura hanno ricchezze da condividere.

Attività nel 2015: 7 incontri di una giornata e 1 tre-giorni residenziale in giugno. Tema dell'anno, in occasione dell'Expo 2015: Tavola di tutti, tavola per tutti. Giochi, attività espressive, laboratori e momenti di approfondimento sulle tematiche proposte.

Risultati nel 2015: Oltre 200 presenze nelle giornate durante l'anno; 34 ragazzi hanno partecipato alle giornate residenziali.

Risorse umane: 11 volontari.

Cofinanziatori: Contributo partecipanti e risorse proprie.

Lieu d'intervention : siège du COE à Barzio.

Bénéficiaires : enfants et jeunes surtout de la Province de Lecco.

Objectifs : promouvoir et faire grandir la conscience que chaque peuple et chaque culture ont des richesses à partager.

Activités 2015 : 7 rencontres d'une journée et 1 résidentielle de 3 jours en Juin. Thème de l'année à l'occasion de l'EXPO 2015 : Table de tous, table pour tous. A chaque rencontre, il est proposé des jeux, des activités expressives, des laboratoires et des moments d'approfondissement des thèmes proposés.

Résultats 2015 : plus de 200 présences aux journées de l'année et 34 jeunes participants à la journée résidentielle.

Ressources humaines : 11 volontaires.

Cofinanceurs : contribution des participants et ressources propres.

Agorà del Mediterraneo. Due giornate di studio attorno al Mare Nostrum. Agorà de la Méditerranée. Deux journées d'étude autour de Mare Nostrum.

Luogo dell'intervento: Barzio.

Beneficiari: studenti universitari, esperti e professionisti della cooperazione internazionale e delle relazioni internazionali, docenti universitari, giornalisti, religiosi.

Obiettivi: stimolare la riflessione e il confronto sull'attualità dell'area mediterranea investita da fenomeni che interessano la globalità del pianeta e che esigono una lettura lucida e tentativi di risposta all'altezza della sfida.

Attività nel 2015: COE Barzio, sabato 18 e domenica 19 Luglio 2015: 1 proiezione cinematografica, 1 mostra, 1 cena internazionale con gastronomia dei paesi del Mediterraneo, 1 concerto, 3 tavole rotonde, 3 panel tematici: attivismo femminile, impresa e lavoro, cibo e identità.

Risultati nel 2015: 24 relatori intervenuti, 100 partecipanti.

Risorse umane: 1 coordinatore generale, 1 assistente coordinatore generale, 1 direttore scientifico, 2 volontari.

Partner: con il patrocinio: FOCSIV, CONCORD, CoLomba, Missio Italia, Fondazione Migrantes, Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i popoli, Camera di Commercio Lecco, Provincia di Lecco. **Con la partecipazione:** Comune di Barzio. **Aderiscono:** Genti in viaggio, Al Maghribia Onlus, La Libreria Volante, Terra Santa Editore, Fondazione COE.

Cofinanziatori: Acel Service, Jordan Tourism Board, Fondazione La Provincia di Lecco.

Lieu d'intervention : Barzio, siège du COE.

Bénéficiaires : étudiants universitaires, experts et professionnels de la Coopération Internationale et des relations internationales, professeurs d'université, journalistes et religieux.

Objectifs : stimuler la réflexion et la confrontation sur l'actualité de la zone méditerranéenne investie par des phénomènes qui interpellent la globalité de la planète et exigent une lecture lucide et des tentatives d'action à la hauteur du défi.

Activités en 2015 : au siège du COE à Barzio, samedi 18 et dimanche 19 Juillet 2015 : 1 projection cinématographique, 1 exposition, 1 repas international avec gastronomie des Pays de la Méditerranée, 1 concert, 3 tables-ronde, 3 panels thématiques : activisme féminin ; entreprise et travail, nourriture et identité.

Résultats en 2015 : 24 conférenciers intervenus, 100 participants.

Ressources humaines : 1 coordinateur général, 1 assistant au coordinateur général, 1 directeur scientifique, 2 volontaires.

Partenaires : avec le parrainage : FOCSIV, CONCORD, Colomba, Missio Italia, Fondazione Migrantes, Comitato Lecchese per la Pace e la Cooperazione tra i popoli, Camera di Commercio Lecco, Provincia di Como. **Avec la participation :** Commune de Barzio. **Avec l'adhésion :** Genti in viaggio, Al Maghribia Onlus, La Libreria Volante, Terra Santa Editore, Fondazione COE.

Cofinanceurs : Acel Service, Jordan Tourism Board, Fondazione La Provincia di Lecco.

Accoglienza richiedenti asilo a Barzio e a Esino (in collaborazione con la Fondazione COE) Accueil des demandeurs d'asile Barzio/ESINO (en collaboration avec la Fondazione COE).

Luogo dell'intervento: Sedi COE di Barzio ed Esino Lario.

Beneficiari: Giovani africani e asiatici richiedenti asilo.

Obiettivi: Approfondire e rafforzare i valori essenziali a garantire la convivenza armonica tra persone e culture, favorendo il passaggio da un atteggiamento di difesa e di paura alla cultura dell'incontro.

Attività nel 2015: Servizi di pulizia e igiene ambientale; erogazione dei pasti; fornitura dei beni; mediazione linguistico-culturale; orientamento e accesso ai servizi del territorio, accompagnamento all'inserimento lavorativo, abitativo, sociale; tutela legale e psico-socio sanitaria.

Risultati nel 2015: A Barzio 16 ospiti fissi e 12 transitati dalla struttura; a Esino 41 ospiti fissi e 26 transitati dalla struttura; 19 riconoscimenti di protezione; 4 giovani inseriti professionalmente.

Risorse umane: 2 cuochi, 2 referenti educativi, 4 operatori professionali, 4 volontari di supporto.

Partner: Cooperativa Consolida, Les Cultures Onlus.

Cofinanziatori: Prefettura di Lecco.

Lieu d'intervention : Siège Coe de Barzio et d'ESINO Lario.

Bénéficiaires : jeunes demandeurs d'asile d'Afrique et d'Asie.

Objectifs : approfondir et renforcer les valeurs essentielles pour garantir la vie en commun harmonieuse entre personnes et cultures différentes, outre à surmonter les frontières et à favoriser le passage d'une attitude de défense et de peur de l'autre à la culture de la rencontre.

Activités en 2015 : services de propreté et d'hygiène du milieu ; distribution des repas ; fourniture des biens ; médiation linguistique et culturelle ; orientation et accès aux services du territoire ; accompagnement à l'insertion professionnelle et sociale ; tutelle légale et psycho-socio-sanitaire.

Résultats en 2015 : à Barzio 16 réfugiés permanents et 12 de passage ; à Esino 41 réfugiés permanents et 26 de passage ; 19 droits d'asile ; 4 jeunes bénéficiaires d'une insertion professionnelle.

Ressources humaines : 2 cuisiniers ; deux éducateurs ; 4 opérateurs professionnels, 4 volontaires d'appui.

Partenaires : Cooperativa Consolida, Les Cultures Onlus.

Cofinanceurs : Prefecture de Lecco.

Sostegno a distanza Soutien à distance

Dati 2015

Donnés 2015

	Sostegno classi Soutien à des classes	Sostegno individuali Soutien individuels	Sponsor Sponsor
BANGLADESH BANGLADESH	10	20	14
CAMERUN CAMEROUN	24	44	44
RDC RDC	25	122	125
Tot. Tot.	59	186	183

EDUCAZIONE EDUCATION

Progetti: 7
Projets: 7

CAMERUN
CAMEROUN

R.D.C.
R.D.C.

Nel settore dell'educazione il COE continua ad intervenire anche in Zambia con la **Malundu Primary and Secondary School** gestita dall'Istituto delle suore della Carità di Maria Bambina.

*Dans le secteur de l'éducation le COE continue à intervenir aussi en Zambie avec la **Malundu Primary and Secondary School** géré par l'Institut des Sœurs de la Charité de Maria Bambina.*

EDUCAZIONE EDUCATION

Ecole Maternelle et Primaire L'Espoir Ecole Maternelle et Primaire L'Espoir

Luogo di intervento: Città di Mbalmayo e dintorni, Camerun.
Beneficiari: 175 alunni alla scuola materna; 315 alunni alla scuola elementare; le famiglie degli alunni.
Obiettivi: Offrire una formazione integrale ai bambini e prepararli agli esami ufficiali; preparare il loro inserimento sociale.
Attività nel 2015: Pedagogia: messa in pratica dei nuovi metodi di recupero per ridurre il tasso di insuccesso. Cultura: educare a conservare il patrimonio culturale. Sport: sviluppare lo spirito di solidarietà, di gruppo e il rispetto dell'avversario; partecipazione ai giochi della FENASCO (Fédération Nationale des Sports Scholaire et Universitaire).
Risultati nel 2015: il 100% degli alunni ha superato l'esame finale.
Risorse umane: 22 educatrici, 5 mamme per la mensa, 1 volontaria italiana.
Partner: Secrétaire à l'Education du Diocèse de Mbalmayo, Délégation Départementale du Ministère de l'Education de Base.
Cofinanziatori: Partecipazione delle famiglie, privati.

Lieu d'intervention: Ville de Mbalmayo et ses environs, Cameroun.
Bénéficiaires: 175 élèves à la maternelle ; 315 élèves à l'Ecole primaire ; les familles des élèves.
Objectifs: Donner une formation intégrale aux enfants et les préparer aux examens officiels ; préparer leur insertion sociale.
Activités en 2015 : Pédagogie : Mise en pratique des nouvelles méthodes de médiation afin de réduire le taux d'échec ; Culture : éduquer à conserver le patrimoine culturel ; Sport : Développer l'esprit de solidarité, d'équipe et du respect de l'adversaire ; participation aux jeux de la FENASCO.
Résultats en 2015 : 100% des élèves a passé l'examen final.
Ressources humaines : 22 éducatrices, 5 mamans de la cantine, 1 volontaire italien.
Partenaires : Secrétaire à l'Education du Diocèse de Mbalmayo, Délégation Départementale du Ministère de l'Education de Base.
Cofinanceurs : Participation des familles, privés.

Collège Nina Giantetti e Institut de Formation Artistique (NINA/IFA) Collège Nina Giantetti et Institut de Formation Artistique (NINA/IFA)

Luogo d'intervento: Mbalmayo, Camerun.
Beneficiari: 143 alunni nel Collegio NINA e 160 alunni all'IFA; le famiglie degli studenti.
Obiettivi: Formare integralmente gli alunni e far fiorire i loro talenti; introdurre nuovi percorsi; sviluppare un partenariato aperto a sostenere attività socioculturali.
Attività nel 2015: lezioni; attività secondarie: concorsi d'arte e cultura e marketing sociale; organizzazione di un corso di fotografia; corso di perfezionamento in ceramica.
Risultati nel 2015: IFA: l'80,7% degli alunni ha superato l'esame finale; NINA: il 69% degli alunni ha superato l'esame finale.
Risorse umane: 18 insegnanti permanenti, 8 insegnanti provvisori, 4 volontari: 2 italiani, 1 francese, 1 giapponese.
Partner: Ministère des Enseignements Secondaires, Diocèse de Mbalmayo.
Cofinanziatori: Stato camerunese, partecipazione delle famiglie degli studenti, privati.

Lieu d'intervention: Mbalmayo, Cameroun.
Bénéficiaires: 143 élèves au Collège NINA et 160 élèves à l'IFA; les familles des élèves.
Objectifs: Former les élèves intégralement et faire éclore leurs talents; introduire de nouvelles filières porteuses; développer un partenariat ouvert à l'appui aux activités socioculturelles.
Activités en 2015 : Dispense des cours; activités secondaires: concours en arts et culture et marketing social ; organisation d'un cours de photographie ; cours de perfectionnement en céramique.
Résultats en 2015 : IFA : 80,7% des élèves ont passé l'examen final ; NINA : 69% des élèves ont passé l'examen final.
Ressources humaines : 18 enseignants permanents, 8 enseignants vacataires, 4 volontaires : 2 italiens, 1 française, 1 japonais.
Partenaires : Ministère des Enseignements Secondaires, Diocèse de Mbalmayo.
Cofinanceurs : Etat du Cameroun, Participation des parents d'élèves, privés.

EDUCAZIONE EDUCATION

Foyer del CPS Foyer du CPS

Luogo d'intervento: Mbalmayo, Camerun.
Beneficiari: 38 interni, età da 11 a 22 anni, di cui 17 ragazzi e 21 ragazze: 16 alunni del Collegio Nina e 22 alunni dell'IFA.
Obiettivi: Formare i giovani all'impegno verso la famiglia e la società.
Attività nel 2015: Conversazioni a carattere educativo su: intercultura, aggiornamento, gestione dei conflitti, rapporto coi genitori, gravidanze precoci; attività sportive, culturali, sociali e spirituali; pubblicazione di un settimanale video del Foyer.
Risultati nel 2015: tasso di riuscita degli alunni delle classi intermedie ospiti del Foyer: 80%; tasso di riuscita agli esami finali degli ospiti del Foyer: 88%.
Risorse umane: 1 volontaria italiana responsabile del Foyer, 2 volontari, un uomo e una donna, assistenti dell'internato, 1 cuoca salariata.
Partner: Collège Nina Gianetti (NINA) et Institut de Formation Artistique (IFA).
Cofinanziatori: partecipazione delle famiglie degli studenti, privati.

Lieu d'intervention: Mbalmayo, Cameroun.
Bénéficiaires: 38 internes, âgés de 11 à 22 ans, dont 17 garçons et 21 filles : 16 élèves du Collège Nina et 22 élèves de l'IFA.
Objectifs: Donner une formation aux jeunes pour s'engager au service de la famille et de la société.
Activités en 2015 : Causeries éducatives sur : interculture, recyclage, gestion des conflits, relations avec les parents, grossesses précoces; activités sportives, culturelles, sociales et spirituelles ; parution d'un journal vidéo hebdomadaire du Foyer.
Résultats en 2015 : taux de réussite des élèves des classes intermédiaires internes au Foyer : 80% ; taux de réussite des élèves internes au Foyer aux examens finaux : 88%.
Ressources humaines : 1 volontaire italienne responsable du Foyer, 2 volontaires maître et maîtresse d'internat, 1 salariée cuisinière.
Partenaires : Collège Nina Gianetti (NINA) et Institut de Formation Artistique (IFA).
Cofinanceurs : Participation des parents d'élèves, privés.

Ecole Maternelle Saint François Ecole Maternelle Saint François

Luogo d'intervento: Rungu, Provincia dell'Haut-Uélé, Repubblica Democratica del Congo.
Beneficiari: bambini dai 3 ai 5 anni.
Obiettivi: Stimolare le attitudini dei bambini dal punto di vista cognitivo, affettivo e psicosociale così da favorire una buona partenza nella vita e prepararli alla scuola primaria.
Attività nel 2015: Organizzazione di 6 classi; reclutamento di 6 istruttrici, 1 ausiliaria e 1 custode; formazione delle istruttrici.
Risultati nel 2015: 212 bambini iscritti e formati; 76 sono passati nella 1a classe elementare; 6 educatrici e un'ausiliaria formate.
Risorse umane: 1 volontaria italiana; 1 direttrice, 6 insegnanti, 1 custode.
Partner: Coordination des Ecoles Conventionnées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Primaire et Secondaire.
Cofinanziatori: privati.

Lieu d'intervention : Rungu, Province du l'Haut-Uélé, République Démocratique du Congo.
Bénéficiaires : Enfants de 3 à 5 ans.
Objectifs : Stimuler les aptitudes des enfants du point de vue cognitif, affectif et psychosocial afin de permettre un bon départ dans la vie et les préparer à l'enseignement primaire.
Activités en 2015 : Organisation de 6 classes ; recrutement de 6 institutrices, 1 auxiliaire et 1 sentinelle ; formation pour les institutrices.
Résultats en 2015 : 212 enfants inscrits et formés ; 76 enfants sont passés en 1ère primaire ; 6 éducatrices et une auxiliaire formées.
Ressources humaines : 1 volontaire italien ; 1 directrice, 6 enseignants, 1 sentinelle.
Partenaires : Coordination des Ecoles Conventionnées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Primaire et Secondaire.
Cofinanceurs : Privés.

EDUCAZIONE EDUCATION

Ecole Primaire Angela Andriano Ecole Primaire Angela Andriano

Luogo d'intervento: Rungu, Provincia dell'Haut-Uélé, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: bambini da 6 a 14 anni.

Obiettivi: Offrire ai bambini un'educazione qualificata.

Attività nel 2015: Iscrizione e accompagnamento di 354 bambini; formazione di 14 persone: personale amministrativo, insegnante e operai; creazione di una piantagione di caffè per l'autofinanziamento della scuola.

Risultati nel 2015: 354 alunni iscritti; 14 persone impegnate; 284 alunni, ossia l'83%, hanno superato l'esame finale e sono passati alla classe superiore, 28 alunni del 6° anno, ossia il 100%, hanno superato il test nazionale di valutazione; 7.200 mq coltivati a caffè.

Risorse umane: 3 volontari italiani; 1 direttrice, 11 insegnanti e 2 operai.

Partner: Coordination des Ecoles Conventiées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Primaire et Secondaire.

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention : Rungu, Province du l'Haut-Uélé, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : Enfants de 6 à 14 ans.

Objectifs : Donner une éducation de qualité aux enfants.

Activités en 2015 : inscription et suivi de 354 enfants ; formation de 14 personnels administratifs, enseignants et ouvriers ; création d'une plantation de café pour autofinancement de l'école.

Résultats en 2015 : 354 élèves inscrits ; 14 personnes engagées ; 284 soit 83% d'élèves ont réussis à l'examen final et ont monté à la classe supérieure ; 28 élèves de la 6ème année soit 100% ont réussi au Test national d'Evaluation ; 7.200 mètres carrés de café cultivé.

Ressources humaines : 3 volontaires italiens ; 1 directrice, 11 enseignants et 2 ouvriers.

Partenaires : Coordination des Ecoles Conventiées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Primaire et Secondaire.

Cofinanceurs : Privés.

Ecole Primaire pour Sourds-muets Père Joseph Ambrosoli e Internato Ecole Primaire pour Sourds-muets Père Joseph Ambrosoli et Internat

Luogo di intervento: Rungu, Provincia dell'Haut-Uélé, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: Ragazzi sordi dai 6 ai 22 anni.

Obiettivi: Permettere a ragazzi sordi di ricevere un'educazione di qualità e inserirsi nella società e nella famiglia; creare un ambiente accogliente per i sordi le cui famiglie risiedono fuori Rungu.

Attività nel 2015: Organizzazione di 7 classi e dell'internato; formazione rivolta a insegnanti e genitori; campi di riso e atelier di falegnameria e di taglio-cucito per la formazione professionale.

Risultati nel 2015: 26 sordi iscritti alla scuola; 11 sordi accolti nell'internato; 18 insegnanti e 16 famiglie formati nella lingua dei segni.

Risorse umane: 1 volontario italiano, 5 insegnanti, 1 formatrice, 1 direttrice di scuola, 1 direttrice d'internato, 1 guardiano, 1 cuoca.

Partner: Coordination des Ecoles Conventiées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Primaire et Secondaire.

Cofinanziatori: privati.

Lieu d'intervention : Rungu, Province du l'Haut-Uélé, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : Enfants de 6 à 22 ans.

Objectifs : Permettre aux sourds-muets d'acquérir une éducation de qualité et de s'insérer dans la société et la famille ; créer un cadre d'accueil pour les sourds-muets n'ayant pas de familles à Rungu.

Activités en 2015 : Organisation de 7 classes et de l'internat ; formation pour les enseignants et les parents ; champ de riz et ateliers de menuiserie et de coupe-couture pour la formation professionnelle.

Résultats en 2015 : 26 sourds-muets inscrits à l'école ; 11 sourds-muets accueillis à l'internat ; 18 enseignants et 16 familles formés en langage de signes.

Ressources humaines : 1 volontaire italien, 5 enseignants, 1 formatrice, 1 directrice d'école, 1 directrice d'internat, 1 gardien, 1 cuisinière.

Partenaires : Coordination des Ecoles Conventiées Catholiques, Ministère de l'Enseignement Primaire Secondaire et Nouvelle Citoyenneté, Inspection Principale d'Enseignement Primaire et Secondaire.

Cofinanceurs : Privés.

EDUCAZIONE EDUCATION

Formazione e monitoraggio nelle scuole elementari e materne Formation et Monitoring dans les écoles élémentaires et maternelles

Luogo di intervento: Villaggi della Diocesi di Isiro-Niangara, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: Alunni ed insegnanti delle scuole della Diocesi di Isiro-Niangara.

Obiettivi: Migliorare la qualità dell'insegnamento e il rendimento scolastico degli alunni.

Attività nel 2015: 2 corsi di aggiornamento per educatrici e maestri delle scuole materne e primarie; corsi di recupero per gli alunni in difficoltà; sostegno alle scuole con visite, proiezioni, materiale didattico.

Risultati nel 2015: 20 educatrici e 30 maestri formati; 31 scuole, 311 insegnanti, 26 direttori e 8.569 alunni seguiti durante le visite nelle scuole; 137 alunni seguiti con corsi di recupero.

Risorse umane: 1 coordinatrice volontaria italiana; 1 professore, 2 addette alla cucina, 1 autista.

Partner: Coordination des Ecoles Conventiées Catholiques du Diocèse d'Isiro-Niangara.

Cofinanziatori: Privati, Gruppo missionario S.S. Martiri Anau-niani di Legnano, G.I.M. di Germignaga, scuole italiane.

Lieu d'intervention : Villages du Diocèse d'Isiro- Niangara, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : Elèves et enseignants des écoles du Diocèse d'Isiro-Niangara.

Objectifs : Améliorer la qualité de l'enseignement et le rendement scolaire des élèves.

Activités en 2015 : 2 cours de recyclage pour éducatrices et maîtres des écoles maternelles et primaires ; cours de rattrapage pour les élèves en difficulté ; appui aux écoles par des visites, des projections, du matériel didactique.

Résultat en 2015 : 20 éducatrices et 30 maîtres formés ; 31 écoles, 311 enseignants, 26 directeurs et 8.569 élèves suivis pendant les visites dans les écoles ; 137 élèves suivis par des cours de rattrapage.

Ressources humaines : 1 coordinatrice volontaire italienne ; 1 professeur, 2 formatrices, 4 employées à la cuisine, 1 chauffeur.

Partenaires : Coordination des Ecoles Catholiques du Diocèse d'Isiro-Niangara.

Cofinanceurs : Privés, Gruppo missionario S.S. Martiri Anau-niani di Legnano, G.I.M. di Germignaga, écoles italiennes.





SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Progetti: 16
Projets: 16



SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

SCATENIAMOCI! Promozione dei diritti e miglioramento delle condizioni di vita e delle opportunità di reinserimento socio-professionale dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala

SCATENIAMOCI! Promotion des droits et amélioration des conditions de vie et des opportunités de réinsertion socioprofessionnelle des détenus dans les prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala

Luoghi di intervento: Garoua, Mbalmayo e Douala, Camerun.

Beneficiari: detenuti delle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala, le famiglie dei detenuti, personale giudiziario e penitenziario, attori sociali presenti nelle prigioni.

Obiettivi: Promuovere il rispetto dei diritti e il miglioramento delle condizioni di vita e delle opportunità di reinserimento socio-professionale dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Mbalmayo e Douala.

Attività nel 2015: Risanamento degli ambienti della prigione; supporto sanitario e nutrizionale dei detenuti; attività socio-culturali e sportive; formazioni per il personale giudiziario e penitenziario, per le famiglie e la società civile e piattaforme degli attori presenti nelle prigioni; incontri tra l'amministrazione penitenziaria e i detenuti; promozione di attività produttive all'interno delle prigioni.

Risultati nel 2015: 456 detenuti hanno ricevuto letti o stuoie, 897 detenuti beneficiano dell'assistenza nutrizionale; 3 infermerie; oltre il 75% dei detenuti coinvolto in attività socio-culturali e sportive; 255 persone formate; 20 incontri delle piattaforme; 7 incontri tra l'amministrazione penitenziaria e i detenuti; 194 detenuti messi in libertà; 3 servizi di assistenza psico-sociale; 1 fattoria avicola lanciata e 1 cooperativa organizzata nella prigione di Mbalmayo.

Risorse umane: 1 volontario italiano responsabile amministrativo; 1 capo progetto, 3 capi polo, 3 assistenti sociali, 6 animatori sociali, 1 segretario contabile.

Partner: Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI), Prison Centrale de Douala, Prison Centrale de Garoua, Prison Principale de Mbalmayo, Ministère de la Justice, piattaforme degli attori presenti nelle prigioni, Association des Etudiants Camerounais de Milan (AECMI).

Cofinanziatori: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), Conferenza Episcopale Italiana (CEI).

Lieu d'intervention : Garoua, Mbalmayo et Douala, Cameroun.

Bénéficiaires : Détenus des prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala, les familles des détenus, le personnel judiciaire et pénitentiaire, les acteurs sociaux présents dans les prisons.

Objectifs : Promouvoir le respect des droits et l'amélioration des conditions de vie et des opportunités de réinsertion socio-professionnelle des détenus dans les prisons de Garoua, Mbalmayo et Douala.

Activités en 2015 : Assainissement des milieux des prisons ; prise en charge sanitaire et nutritionnelle des détenus ; activités socio-culturelles et sportives ; formations pour le personnel judiciaire et pénitentiaire, les familles et la société civile et les plates-formes des acteurs présents dans les prisons ; rencontres entre l'administration pénitentiaire et les détenus ; assistance judiciaire et psycho-sociale ; promotion d'activités productives à l'intérieur des prisons.

Résultats en 2015 : 456 détenus avec des lits ou des nattes, 897 détenus bénéficient de l'assistance nutritionnelle ; 3 infirmeries ; plus de 75% des détenus impliqués dans les activités socio-culturelles et sportives ; 255 personnes formées ; 20 rencontres des plates-formes ; 7 rencontres entre l'administration pénitentiaire et les détenus ; 194 détenus libérés ; 3 services d'assistance psycho sociale ; 1 ferme avicole lancée et 1 coopérative mise en place dans la prison de Mbalmayo.

Ressources humaines : 1 volontaire italien responsable administratif ; 1 chef de projet, 3 chefs de pôles, 3 assistants sociaux, 6 animateurs sociaux, 1 secrétaire comptable.

Partenaires : Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Ingegneria Senza Frontiere - Milano (ISF-MI), Prison Centrale de Douala, Prison Centrale de Garoua, Prison Principale de Mbalmayo, Ministère de la Justice, plates-formes des acteurs présents dans les prisons, Association des Etudiants Camerounais de Milan (AECMI).

Cofinanceurs : Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération Internationale (MAECI), Conférence Episcopale Italienne (CEI).

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Progetto di umanizzazione delle condizioni di detenzione e di protezione dei diritti dei detenuti nelle prigioni di Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala e Yaoundé

Projet d'humanisation des conditions de détention et de protection des droits des détenus dans les prisons de Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala et Yaoundé

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

Luoghi di intervento: Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala e Yaoundé, Camerun.

Beneficiari: I detenuti delle prigioni di Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala e Yaoundé, le famiglie dei detenuti, il personale del ministero della giustizia e l'amministrazione penitenziaria, le forze del mantenimento dell'ordine, gruppi di quartiere, giovani e adolescenti delle scuole.

Obiettivi: Promuovere il rispetto dei diritti dei detenuti e delle persone in attesa di giudizio nelle prigioni di Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala e Yaoundé.

Attività nel 2015: Settimane culturali; campagne di disinfezione; formazione di animatori sociali specializzati nella protezione dei diritti umani; realizzazione di attività di patrocinio; creazione di un sito web; intervento nelle radio locali; campagne di educazione civica e assistenza giudiziaria, rinforzo del funzionamento delle cancellerie dei tribunali e delle prigioni; produzione e distribuzione di manifesti, bollettini di informazione, fumetti, opuscoli, cartoni animati.

Risultati nel 2015: 75 iniziative culturali; 5 forum di scambio detenuti - amministrazione penitenziaria; 33 animatori sociali specializzati nella protezione dei diritti umani; 12 incontri di patrocinio; 1 sito web; 51 interventi nei media; 53 incontri comunitari; oltre 17.000 materiali di informazione; 11 sessioni di formazione-scambio tra gli attori della catena penale; 144 detenuti messi in libertà; 1 incontro nazionale sulla situazione delle prigioni in Camerun con 150 partecipanti.

Risorse umane: 1 volontario italiano responsabile amministrativo, 1 capo progetto, 2 consulenti incaricati del monitoraggio, 1 segretario contabile, 5 capi di polo, 1 autista logistico, 10 animatori sociali.

Partner: Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Ministère de la Justice, des Affaires Sociales, de la Promotion de la Femme et de la Famille, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle, de la Jeunesse et de l'Education Civique, Commission Nationale des Droits de l'Homme et des Libertés (CNDHL), OSC che intervengono nelle prigioni, imprese, associazioni di quartiere, istituti scolastici.

Cofinanziatori: Unione Europea.

Lieu d'intervention : Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala et Yaoundé, Cameroun.

Bénéficiaires : Les détenus des prisons de Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala et Yaoundé, les familles des détenus, le personnel du Ministère de la Justice et de l'Administration Pénitentiaire, les forces de maintien de l'ordre, les groupes des quartiers, les jeunes et adolescents des établissements scolaires.

Objectifs : Promouvoir le respect des droits des détenus et des prévenus dans les prisons de Garoua, Bafoussam, Mbalmayo, Douala et Yaoundé.

Activités en 2015 : Semaines culturelles ; campagnes de désinfection ; formation d'animateurs sociaux spécialisés dans la protection des droits de l'homme ; réalisation d'activités de plaidoyer ; création d'un site web ; intervention dans les radios locales ; campagnes d'éducation civique et assistance judiciaire ; renforcement du fonctionnement des greffes des tribunaux et des prisons ; production et distribution d'affiches, bulletins d'information, bandes dessinées, opuscules, dessins animés.

Résultats en 2015 : 75 initiatives culturelles ; 5 forums d'échange détenus - administration pénitentiaire ; 33 animateurs sociaux spécialisés dans la protection des droits de l'homme ; 12 rencontres de plaidoyer ; 1 site web ; 51 interventions dans les médias ; 53 rencontres communautaires ; plus de 17.000 matériels d'information ; 11 sessions de formation-échange entre les acteurs de la chaîne pénale ; 144 détenus libérés ; 1 Rencontre Nationale d'échanges sur la situation des prisons au Cameroun avec 150 participants.

Ressources humaines utilisées : 1 volontaire italien responsable administratif, 1 chef de projet, 2 consultants chargés du suivi, 1 secrétaire comptable, 5 chefs de pôle, 1 chauffeur logisticien, 10 animateurs sociaux.

Partenaires : Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Ministère de la Justice, des Affaires Sociales, de la Promotion de la Femme et de la Famille, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle, de la Jeunesse et de l'Education Civique, Commission Nationale des Droits de l'Homme et des Libertés (CNDHL) ; OSC intervenant dans les différentes prisons, entreprises, associations de quartier, établissements scolaires.

Cofinanceurs : Union Européenne.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Centro di Ascolto e di Documentazione del Centro di Promozione Sociale (CED/CPS) Centre d'Ecoute et de Documentation du Centre de Promotion Sociale (CED/CPS)

Luogo d'intervento: Mbalmayo e circondario, Camerun.

Beneficiari: oltre 12.000 persone: bambini, giovani, persone vulnerabili, detenuti.

Obiettivi: Mobilitare la comunità a impegnarsi nella sua trasformazione sul piano sociale.

Attività nel 2015: Animazione sportiva e culturale dei bambini e dei giovani; campagne di promozione della salute; accompagnamento delle persone affette da AIDS.

Risultati nel 2015: Oltre 4.950 bambini e giovani hanno beneficiato delle attività di animazione; oltre 6.500 raggiunte dalle campagne di promozione della salute; 1 gruppo di sostegno composto da 65 persone che convivono con l'AIDS.

Risorse umane: 1 coordinatore, 1 assistente sociale, 5 operatori, 8 volontari.

Partner: Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Prison principale de Mbalmayo, Hôpital saint Luc, Service de District de Santé de Mbalmayo, Délégation Départementale des Enseignements Secondaires.

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention: Mbalmayo et ses environs, Cameroun.

Bénéficiaires: Plus de 12.000 personnes : enfants, jeunes, personnes vulnérables, détenus.

Objectifs: Mobiliser la communauté à s'investir pour la transformation sociale de la localité.

Activités en 2015: Animation sportive et culturelle des enfants et des jeunes; campagnes de promotion de la santé; accompagnement des personnes affectées par le VIH/SIDA.

Résultats en 2015: Plus de 4.950 enfants et jeunes ont bénéficié des activités d'animation; plus de 6.500 personnes touchées par les campagnes de promotion de la santé; 1 groupe de soutien de 65 membres composé des personnes vivant avec le SIDA.

Ressources humaines: 1 coordinateur, 1 assistant social, 5 opérateurs, 8 volontaires.

Partenaires: Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM), Prison principale de Mbalmayo, Hôpital saint Luc, Service de District de Santé de Mbalmayo, Délégation Départementale des Enseignements Secondaires.

Cofinanceurs: Privés.

Centro di Animazione Sociale e Sanitaria (CASS) - Sezione dell'Animazione Sociale e Culturale

Centre d'Animation Sociale et Sanitaire (CASS) - Division de l'Animation Sociale et Culturelle

Luogo d'intervento: Circonscrizione di Yaounde IV e dintorni, Camerun.

Beneficiari: abitanti di Yaounde IV e dintorni.

Obiettivi: Promuovere il benessere delle popolazioni in armonia con l'ambiente fisico, culturale e spirituale.

Attività nel 2015: Conversazioni di carattere educativo; attività sportive; corsi di disegno e colore; campo di vacanze; carovane della salute.

Risultati nel 2015: 24.389 persone mobilitate attraverso varie attività; tra queste 4.097 giovani e bambini, 31 gruppi, associazioni, scuole e centri di formazione.

Risorse umane: 1 coordinatore; 1 responsabile del servizio; 3 animatori, 9 tirocinanti, 4 infermieri.

Partner: Ministère de la Jeunesse, Le Café de Yaoundé, Le jardin zoo botanique de Mvog-Betsi, ONG Youth Alert.

Cofinanziatori: Le Café de Yaounde, privati.

Lieu d'intervention: Arrondissement de Yaoundé IV et ses environs, Cameroun.

Bénéficiaires: Populations de Yaoundé IV et ses environs.

Objectifs: Rechercher le bien-être des populations en harmonie avec l'environnement physique, culturel et spirituel.

Activités en 2015: Causeries éducatives; activités sportives; cours de dessin et coloriage; camp de vacances; caravanes de la santé.

Résultats en 2015: 24.389 personnes mobilisées à travers les activités dont 4.097 jeunes et enfants, 31 groupes, associations, écoles et centres de formation.

Ressources humaines: 1 coordonnateur de la division; 1 responsable du service; 3 animateurs, 9 stagiaires, 4 infirmiers.

Partenaires: Ministère de la Jeunesse, Le Café de Yaoundé, Le jardin zoo botanique de Mvog-Betsi, ONG YouthAlert.

Cofinanceurs: Le Café de Yaoundé, privés.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Centro di Sviluppo delle Risorse (CDR) Centre de Développement des Ressources (CDR)

Luogo d'intervento: Città di Garoua e dintorni, Camerun.

Beneficiari: giovani della città di Garoua e dei suoi dintorni, attori privati e pubblici.

Obiettivi: Offrire uno spazio di apprendimento a tutti quelli che vogliono sviluppare i propri talenti sportivi; accrescere le capacità delle ragazze; assicurare la formazione/aggiornamento degli attori sociali e la promozione e protezione dei diritti dei detenuti.

Attività nel 2015: Accoglienza di gruppi di giovani per attività sportive; formazione di ragazze nel cucito; tavole rotonde su temi di attualità: diritti dei detenuti, protezione dell'ambiente e sviluppo durevole; sostegno scolastico e aggiornamento in collaborazione con le scuole.

Risultati nel 2015: 30 giovani apprendisti; 4 tavole rotonde; 40 alunni con sostegno scolastico.

Risorse umane: 2 stipendiati, 4 volontari.

Partner: Archidiocèse de Garoua, Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM).

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention: Ville de Garoua et ses environs, Cameroun.

Bénéficiaires: Jeunes de la ville de Garoua et ses environs, acteurs privés et publics.

Objectifs: Offrir un espace d'apprentissage à tous ceux qui veulent développer leurs talents sportifs; accroître les capacités des jeunes filles; assurer la formation/recyclage des acteurs sociaux; promotion et protection des droits des détenus.

Activités en 2015: Accueil des groupes de jeunes pour des activités sportives; formation des jeunes filles en couture; conférences-débats sur des thèmes d'actualité: droits des détenus, protection de l'environnement et développement durable; soutien scolaire et recyclage en collaboration avec les établissements scolaires.

Résultats en 2015: 30 jeunes en apprentissage; 4 conférences-débats; 40 élèves avec soutien scolaire.

Ressources humaines: 2 salariés, 4 volontaires.

Partenaires: Archidiocèse de Garoua, Centre d'Orientation Educative du Cameroun (COE CAM).

Cofinanceurs: Privés.

Centro di Socializzazione e di Educazione dei Bambini (CSEE) Centre de Socialisation et d'Education des Enfants (CSEE)

Luogo di intervento: Garoua, Camerun.

Beneficiari: 155 ragazzi di strada, 27 ragazzi nel Centro di Accoglienza Saare Jabbaama.

Obiettivi: Educare i bambini di strada alla responsabilizzazione e alla socializzazione; accogliere i ragazzi in difficoltà e far loro seguire un percorso finalizzato alla reintegrazione in famiglia; supportare i minori e i ragazzi di strada detenuti in prigione.

Attività nel 2015: Animazione socio-culturale e sportiva; assistenza alimentare, sanitaria e giudiziaria; supporto scolastico; accoglienza e ascolto; rieducazione e reinserimenti in famiglia.

Risultati nel 2015: 27 ragazzi seguiti nel Centro di Accoglienza Saare Jabbaama; 19 reinserimenti in famiglia; 18 ragazzi iscritti a scuola; 43 interventi a carattere sanitario; 250 medicazioni.

Risorse umane: 1 direttore, 6 animatori, 2 guardie notturne.

Partner: Plan Cameroun, Fondation MTN, Orange Cameroun, Les Brasseries du Cameroun, Rotary.

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention: Garoua, Cameroun.

Bénéficiaires: 155 enfants dans la rue, 27 enfants au Centre d'Accueil Saare Jabbaama.

Objectifs: Eduquer les enfants de la rue à la responsabilisation et la socialisation; accueillir les enfants en détresse et leur faire suivre un parcours qui aboutit à leur réintégration en famille; prendre en charge les mineurs et jeunes de la rue détenus en prison.

Activités en 2015: Animation socio-culturelle et sportive; assistance alimentaire, sanitaire et judiciaire; prise en charge scolaire; accueil et écoute; rééducation et réinsertion familiale.

Résultats en 2015: 27 enfants encadrés au Centre d'Accueil Saare Jabbaama; 19 réinsertions familiales; 18 enfants inscrits à l'école; 43 suivis sanitaires; 250 pansements.

Ressources humaines: 1 directeur, 6 animateurs, 2 gardiens de nuit.

Partenaires: Plan Cameroun, Fondation MTN, Orange Cameroun, Les Brasseries du Cameroun, Rotary.

Cofinanceurs: Privés.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Maison des Jeunes et des Cultures de New-Bell et Bonamoussadi (MJC) Maison des Jeunes et des Cultures de New-Bell et Bonamoussadi (MJC)

Luogo d'intervento: Douala, Camerun.

Beneficiari: 1.523 alunni; circa 20.000 abitanti di Douala.

Obiettivi: Usare la formazione sociale, culturale e sportiva come vettore di inserimento sociale e di accompagnamento dei giovani.

Attività nel 2015: Formazione culturale: danza, cinema, arte; musica. Formazione sportiva: football, pallamano, ecc.. Attività intellettuali: biblioteca, lingue straniere, conversazioni educative, etc. Formazione sociale: centro d'informazione, di educazione e di ascolto, spazio femminile, vacanze speciali.

Risultati nel 2015: Settore culturale: 48 spettacoli, 3 vernis-sages. Settore sportivo: 24 incontri. Settore intellettuale: 30 giovani ogni giorno in biblioteca; 52 proiezioni; 150 studenti di lingue straniere. Settore sociale: 53 ragazze formate in cucito e 1800 giovani coinvolti nelle attività.

Risorse umane: 7 stipendiati, 18 volontari.

Partner: Archidiocèse de Douala, Centre d'Orientation Edu-cative du Cameroun (COE CAM), Ministère des Arts et de la Culture, Ministère de la Jeunesse et de l'Education Civique, Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), UNICEF.

Cofinanziatori: UNICEF, Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

Maison des Jeunes et de Sport Maison des Jeunes et de Sport

Luogo d'intervento: Città di Bafoussam e dintorni.

Beneficiari: 1.259 giovani; 211 adulti.

Obiettivi: Mobilitare bambini, giovani e adulti per compiti educativi e di sviluppo dell'ambiente attraverso lo sport; formare giovani impegnati in vista della trasformazione sociale.

Attività nel 2015: 3 campagne di educazione civica; 3 festi-val culturali per giovani; formazione di giovani in arti plasti-che; animazione sportiva.

Risultati nel 2015: 1.470 persone mobilitate attraverso le attività; tra esse 84 giovani sensibilizzati sui valori civici, 175 sui valori culturali, 50 formati nel disegno d'arte; 112 atleti.

Risorse umane: 1 coordinatore, 2 animatori, 6 volontari.

Partner: Aumônerie Diocésaine des Jeunes, organes décon-centrés des Ministères de la Justice, de la Jeunesse, des Af-faires Sociales, des Enseignements Secondaires, Hysacam, paroisses.

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention : Douala, Cameroun.

Bénéficiaires : 1.523 élèves ; environ 20.000 habitants de Douala.

Objectifs : Utiliser la formation sociale, culturelle et sportive comme vecteur d'insertion sociale et d'accompagnement des jeunes.

Activités en 2015 : Formation culturelle : danse, cinéma, art; musique. Formation sportive : football, handball, etc... Activi-tés intellectuelles : bibliothèque, langues étrangères, cause-ries éducatives etc... Formation sociale: centre d'information, d'éducation et d'écoute, espace féminin, spéciales vacances.

Résultats en 2015 : Secteur culturel : 48 spectacles, 3 vernis-sages, Secteur sportif ; 24 rencontres.Secteur intellectuel : 30 jeunes chaque jour à la bibliothèque ; 52 projections ; 150 étu-diants de langues étrangères. Secteur social: 53 jeunes filles for-mées en couture, 1800 jeunes impliqués dans les activités.

Ressources humaines : 7 salariés, 18 volontaires.

Partenaires : Archidiocèse de Douala, Centre d'Orientation Edu-cative du Cameroun (COE CAM), Ministère des Arts et de la Culture, Ministère de la Jeunesse et de l'Education Civique, Or-ganisation Internationale de la Francophonie (OIF), UNICEF.

Cofinanceurs : UNICEF, Organisation Internationale de la Fran-cophonie (OIF).

Lieu d'intervention : Ville deBafoussam et ses environs.

Bénéficiaires : 1.259 jeunes; 211 adultes.

Objectifs : Mobiliser les enfants, les jeunes et les adultes pour des tâches d'éducation et de développement du milieu à travers le sport ; former des jeunes engagés en vue de la transformation sociale.

Activités en 2015 : 3 campagnes d'éducation civique ; journée des échanges citoyens ; 3 festivals culturels pour jeunes ; forma-tion des jeunes en arts plastiques ; animation sportive.

Résultats en 2015 : 1.470 personnes mobilisées à travers les acti-vités dont 84 jeunes sensibilisés, sue les valeurs civiques, 175 sur les valeurs culturelles, 50 formés en dessin d'art, 112 athlètes.

Ressources humaines : 1 coordonnateur, 2 animateurs, 6 vo-lontaires.

Partenaires : Aumônerie Diocésaine des Jeunes, organes décon-centrés des Ministères de la Justice, de la Jeunesse, des Affaires Sociales, des Enseignements Secondaires, Hysacam, paroisses.

Cofinanceurs : Privés.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Centro di Formazione degli Animatori Socio-Culturali (CFAS) Centre de Formation des animateurs Socioculturels (CFAS)

Luogo d'intervento: Le 10 regioni del Camerun.

Beneficiari: 33 giovani e le loro famiglie.

Obiettivi: Formare animatori sociali volontari specializzati nel campo della promozione e della protezione dei Diritti dell'Uomo.

Attività nel 2015: Formazione residenziale di 33 giovani in animazione socio-culturale, promozione e protezione dei diritti dell'Uomo; educazione al volontariato; stages nelle prigioni.

Risultati nel 2015: 33 giovani disposti ad impegnarsi volonta-riamente nell'ambito della protezione dei diritti umani.

Risorse umane: 1 coordinatore del corso, 3 operatori, 13 for-matori.

Partner: Commission Nationale des Droits de l'Homme et des Libertés, Prisons Centrales de Yaoundé, Douala, Bafoussam et Prison Principale de Mbalmayo, Association Camerounaise pour le Dialogue Inter Religieux (ACADIR), Centre d'Education Popu-laire et d'Animation pour le Développement (CEPAD).

Cofinanziatori: Tasse scolastiche, privati.

Lieu d'intervention : Les 10 régions du Cameroun.

Bénéficiaires : 33 jeunes et leurs familles.

Objectifs : Former des animateurs sociaux bénévoles spécialisés dans le domaine de la promotion et de la protection des Droits de l'Homme.

Activités en 2015 : Formation résidentielle de 33 jeunes en ani-mation socio-culturelle, promotion et protection des droits de l'Homme ; éducation au volontariat ; stages dans les prisons.

Résultats en 2015: 33 jeunes disposés à s'engager volontaie-ment dans le domaine de la protection des droits de l'Homme.

Ressources humaines : 1 coordinateur du cours, 3 opérateurs, 13 formateurs.

Partenaires : Commission Nationale des Droits de l'Homme et des Libertés, Prisons Centrales de Yaoundé, Douala, Bafoussam et Prison Principale de Mbalmayo, Association Camerounaise pour le Dialogue Inter Religieux (ACADIR), Centre d'Education Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD).

Cofinanceurs : Frais de scolarité, privés.

Centro Sportivo Camerunese (CSC) Centre Sportif Camerounais (CSC)

Luogo d'intervento: Le 10 regioni del Camerun.

Beneficiari: Ragazzi dai 6 ai 14 anni, giovani e adulti, uomini e donne, raggruppati in cellule Inter Campus e CSC.

Obiettivi: Formare dirigenti ed educatori sportivi; fare dello sport una scuola di valori.

Attività nel 2015: Accompagnamento delle cellule sportive; formazione ed educazione ai valori dello sport.

Risultati nel 2015: 147 cellule sportive; 2.893 iscritti; 85 educatori sportivi formati; 313 educatori dell'Inter di Milano.

Risorse umane: 1 coordinatore nazionale, 2 animatori, 8 vo-lontari italiani del CSI; 150 volontari camerunesi.

Partner: Ministère des Sports et de l'Education Physique, Mi-nistère de la Jeunesse et de l'Education Civique, Fédération Camerounaise du Sport pour Tous, Centro Sportivo Italiano (CSI), Inter di Milano, Commune de Mbalmayo, Paroisse St Paul de Nkom Yambetta, Aumônerie Diocésaine des jeunes de Bamenda, Fédération Internationale Catholique d'Educa-tion Physique et sportive (FICEP), Centre d'Education Popu-laire et d'Animation pour le Développement (CEPAD).

Cofinanziatori: Inter di Milano, Centro Sportivo Italiano (CSI), CEPAD, Commune de Mbalmayo.

Lieu d'intervention : Les 10 régions du Cameroun.

Bénéficiaires : Les enfants de 6 à 14 ans, les jeunes et les adultes hommes et femmes, regroupés au sein des cellules Inter Campus et CSC.

Objectifs : Former des dirigeants et des éducateurs sportifs ; faire du sport une école des valeurs.

Activités en 2015 : Accompagnement aux cellules sportives ; formation et éducation sur les valeurs du sport.

Résultats en 2015 : 147 cellules sportives ; 2.893 inscrits ; 85 éducateurs sportifs formés ; 313 éducateurs de l'Inter de Milan.

Ressources humaines utilisées : 1 coordonnateur national, 2 ani-mateurs, 8 volontaires italiens du CSI; 150 volontaires camerounais.

Partenaires : Ministère des Sports et de l'Education Physique, Ministère de la Jeunesse et de l'Education Civique, Fédération Camerounaise du Sport pour Tous, Centro Sportivo Italiano (CSI), Inter di Milano, Commune de Mbalmayo, Paroisse St Paul de Nkom Yambetta, Aumônerie Diocésaine des jeunes de Bamenda, Fédération Internationale Catholique d'Educa-tion Physique et sportive (FICEP), Centre d'Education Populaire et d'Animation pour le Développement (CEPAD).

Cofinanceurs : Inter di Milano, Centro Sportivo Italiano (CSI), CEPAD, Commune de Mbalmayo.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Foyer Universitaire Saint Paul Foyer Universitaire Saint Paul



Luogo dell' intervento: Kinshasa, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: 81 giovani congolesi.

Obiettivi: Dare ai giovani una formazione integrale per una crescita nella responsabilità personale e nella corresponsabilità; offrire un modello di vita che possa far comprendere i valori fondamentali.

Attività nel 2015: Accompagnamento dei giovani nelle attività accademiche; attività culturali: 4 conferenze; funzionamento di una biblioteca; abbonamento alla rivista "Afrique Espoir"; attività sportive: costituzione di squadre di calcio tra giovani del Foyer St Paul e quelli del quartiere e organizzazione di tornei; attività spirituali.

Risultati nel 2015: 1 politica di valutazione di fine anno che prende in considerazione sia i risultati accademici che l'impegno del giovane dimostrato nella vita comunitaria; 74 giovani hanno seguito regolarmente i corsi nelle diverse formazioni universitarie; 68 giovani sono stati promossi a fine settembre 2015; 13 hanno conseguito la laurea triennale.

Risorse umane: 4 volontari italiani: 1 coordinatore, 1 direttore spirituale, 1 logista, 1 educatore; 1 coordinatore incaricato dei rapporti tra Foyer e Università, 1 direttore incaricato degli studi, 2 amministratori e contabili, 2 autisti, 1 consigliere.

Partner: Arcidiocesi di Milano, Archidiocèse de Kinshasa, Ambasciata d'Italia, Ordre Souverain de Malte, Procure des Missions Ste Anne, Réseau des Educateurs des Enfants et Jeunes de la Rue, (REEJER), Institut Supérieur AgroVétérinaire (ISAV), Université Catholique du Congo, Université Protestante du Congo, Université Simon Kimbangu, Université Libre de Kinshasa, Université Saint Augustin de Kinshasa, Bel Campus, Bibliothèque Totanga de la Paroisse St Marc, Hôpital St Joseph de Limete, Hôpital de Monkole.

Cofinanziatori: Conferenza Episcopale Italiana (CEI), privati.

Lieu d'intervention : Kinshasa, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : 81 jeunes Congolais.

Objectifs : Donner aux jeunes une formation intégrale pour une croissance dans la responsabilité personnelle et dans la coresponsabilité ; donner un modèle de vie qui peut faire comprendre les valeurs fondamentales.

Activités en 2015 : Accompagnement des jeunes dans les activités académiques, activités culturelles : 4 conférences ; fonctionnement d'une bibliothèque, abonnement à la revue «Afrique Espoir» ; activités sportives ; constitution d'une équipe de football entre les jeunes du Foyer Saint Paul et ceux du quartier et organisation de tournois ; activités spirituelles.

Résultats en 2015 : 1 politique d'évaluation de fin d'année qui prend en compte aussi bien les résultats académiques que l'engagement du jeune manifesté dans la vie communautaire ; 74 jeunes ont suivi régulièrement les cours dans les différentes formations universitaires ; 68 jeunes ont été promus à fin septembre 2015 ; 13 ont réussi au diplôme triennal.

Ressources humaines : 4 volontaires italiens : 1 coordinateur, 1 directeur spirituel, 1 logiste, 1 éducateur ; 1 coordinateur chargé des relations entre le Foyer et l'Université, 1 directeur chargé des études, 2 administrateurs et comptables, 2 chauffeurs, 1 conseiller.

Partenaire : Arcidiocesi di Milano, Archidiocèse de Kinshasa, Ambasciata d'Italia, Ordre Souverain de Malte, Procure des Missions Ste Anne, Réseau des Educateurs des Enfants et Jeunes de la Rue, (REEJER), Institut Supérieur AgroVétérinaire (ISAV), Université Catholique du Congo, Université Protestante du Congo, Université Simon Kimbangu, Université Libre de Kinshasa, Université Saint Augustin de Kinshasa, Bel Campus, Bibliothèque Totanga de la Paroisse St Marc, Hôpital St Joseph de Limete, Hôpital de Monkole.

Cofinanceurs : Conferenza Episcopale Italiana (CEI), privés.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

La Benedicta La Benedicta

Luogo d'intervento: Righini, Kinshasa, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: Bambini e adolescenti di strada; famiglie dei bambini, quartiere di Righini.

Obiettivi: Contribuire alla lotta al fenomeno dei ragazzi di strada a Kinshasa e alla tutela dei diritti dei bambini e dei giovani; promuovere il reinserimento sociale e familiare dei ragazzi che vivono in strada a Kinshasa.

Attività nel 2015: Accoglienza e promozione integrale di 32 bimbi e adolescenti, presa in carico di altri 8 bambini completamente soli; ricerca delle famiglie di origine.

Risultati nel 2015: Più di 100 bambini di strada contattati; 45 bambini ospitati presso "La Benedicta"; 11 adolescenti accolti per la prima volta, 24 bambini reinseriti in famiglia; 100% dei casi di successo nel reinserimento familiare.

Risorse umane: 1 volontaria italiana. 1 direttore generale, 1 assistente spirituale, 1 infermiera, 1 logista; 1 coordinatore, 3 educatori permanenti, 4 educatori saltuari.

Partner: Centre d'Accueil et de Réinsertion des Enfants Don Francesco Pedretti (CARE).

Cofinanziatori: Fondazione Lambriana, ABC Zambia, privati.

Lieu d'intervention : Righini, Kinshasa, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : Enfants et Jeunes de la rue, familles des enfants, quartier de Righini.

Objectifs : Contribuer à la lutte contre le phénomène des enfants de la rue à Kinshasa et à la protection des droits des enfants et des jeunes ; promouvoir la réinsertion sociale et familiale des enfants qui vivent dans la rue à Kinshasa.

Activités en 2015: Accueil et promotion intégrale de 32 enfants et adolescents ; prise en charge d'autres 18 enfants complètement seuls ; recherche des familles d'origine.

Résultats en 2015 : Plus de 100 enfants de la rue contactés ; 45 enfants logés à la «Benedicta» ; 11 adolescents accueillis pour la 1ère fois ; 24 enfants réinsérés en famille ; 100 % de cas de succès dans la réinsertion familiale.

Ressources humaines : 1 volontaire italienne, 1 directeur général, 1 assistant spirituel, 1 infirmière, 1 logiste, 1 coordinateur, 3 éducateurs permanents, 4 éducateurs vacataires.

Partenaire : Centre d'Accueil et de Réinsertion des Enfants Don Francesco Pedretti (CARE).

Cofinanceur : Fondation Lambriana, ABC Zambia, privés.

Centro di Promozione Socio-Culturale (CPSC) Centre de Promotion Socio-Culturelle (CPSC)

Luogo d'intervento: Rungu e villaggi vicini, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: Diretti: 920 giovani, 1750 bambini e 48 adulti. Indiretti: la popolazione della zona di Rungu e in particolare i giovani.

Obiettivi: Migliorare il benessere dei giovani e dei bambini sensibilizzando anche gli adulti allo sviluppo dell'ambiente.

Attività nel 2015: Videoteca; biblioteca; sala di studio; musica moderna; danza tradizionale; corsi di informatica; conferenze; info flash; torneo interscolare + équipe del centro; giornate culturali.

Risultati nel 2015: Formazione di giovani musicisti, risultati scolastici migliorati, gusto per la cultura e per il tempo libero.

Risorse umane: 1 direttore e 14 animatori.

Partner: Diocèse d'Isiro-Niagara.

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention : Rungu et les villages environnants, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : Directs : 920 jeunes, 1750 enfants et 48 adultes. Indirects : population de la zone de Rungu et en particulier les jeunes.

Objectifs : Améliorer le bien-être des jeunes et des enfants en sensibilisant aussi les adultes pour le développement du milieu.

Activités en 2015 : Vidéothèque ; bibliothèque ; salle d'étude ; musique moderne ; danse traditionnelle ; cours d'informatique ; conférences ; info flash ; tournoi interscolaire + équipe du centre ; journées culturelles.

Résultats en 2015 : Formation des jeunes musiciens ; amélioration des résultats scolaires ; goût à la culture et au loisir.

Ressources humaines : 1 directeur et 14 animateurs.

Partenaires : Diocèse d'Isiro-Niagara.

Con financeurs : Privés.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Centre d'Animation Socio-Culturelle (CASC) Centre d'Animation Socio-Culturelle (CASC)

Luogo d'intervento: Città di Tshimbulu e dintorni, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: I giovani di Tshimbulu e dei dintorni.

Obiettivi: Offrire a bambini e a giovani l'occasione per giocare insieme e partecipare ad attività educative utili per la crescita.

Attività nel 2015: Sensibilizzazione su diversi temi attinenti alla salute nelle scuole secondarie di Tshimbulu col sostegno dell'ospedale; attività creative per bambini e giovani, attività sportive e proiezione di film.

Risultati nel 2015: 960 giovani di 12 scuole; 150 bambini coinvolti.

Risorse umane: 4 infermieri, 8 animatori.

Partner: Archidiocèse de Kananga, Hôpital Saint François.

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention : Ville de Tshimbulu et ses environs, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : Les jeunes de Tshimbulu et ses environs.

Objectifs : Donner l'occasion aux enfants et aux jeunes de jouer ensemble et participer aux activités éducatives utiles à la croissance.

Activités en 2015 : Sensibilisation sur différents thèmes médicaux dans les écoles secondaires de Tshimbulu avec l'appui de l'hôpital; activités créatrices pour les enfants et les jeunes, activités sportives et projection de films.

Résultats en 2015 : 960 jeunes pour 12 écoles; 150 enfants.

Ressources humaines : 4 infirmiers, 8 animateurs.

Partenaires : Archidiocèse de Kananga, Hôpital Saint François.

Cofinanceurs : Privés.

Alma de Colores Alma de Colores

Luogo d'intervento: San Juan La Laguna e municipi limitrofi, Sololà, Guatemala.

Beneficiari: 24 persone con disabilità, 1500 abitanti della zona.

Obiettivi: Promuovere l'inclusione lavorativa e sociale dei giovani adulti con disabilità di San Juan la Laguna e dei municipi circostanti del bacino del lago Atitlán.

Attività nel 2015: Formazione sulla classificazione ICF, laboratori di artigianato e di panetteria, tirocini lavorativi per persone con disabilità (PCD), in-formazione sulla disabilità, partecipazione delle PCD alle attività sociali della zona.

Risultati nel 2015: Potenziato il programma di inserimento lavorativo di PCD di Centro Maya Servicio Integral; ridotti pregiudizi e stereotipi sulla disabilità.

Risorse umane: 2 volontari italiani, 2 operatori locali.

Partner: Centro Maya Servicio Integral, Acopedis, Adisa, AltraQualità, CONADI.

Cofinanziatori: MAECI (conformità), Fondo di Beneficienza Intesa Sanpaolo, Tavola Valdese, Associazione Progetto Musica, Insieme per Gabriel, Coro Noi Cantando, Associazione Attivamente, Cooperativa Domus Laetitia, Scuola dell'infanzia di Mongrando Curanuova, Handicap e Sviluppo, Associazione Ti aiuto io.

Lieu d'intervention : San Juan La Laguna et Communes limitrophes, Sololà, Guatemala.

Bénéficiaires : 24 personnes handicapées, 1500 habitants de la zone.

Objectifs : Promouvoir l'inclusion professionnelle et sociale des jeunes adultes handicapés de San Juan La Laguna et des Communes environnantes du bassin du lac Atitlán.

Activités en 2015 : Formation sur la classification ICF, ateliers d'artisanat et de boulangerie, stages professionnels pour personnes handicapées; in-formation sur l'handicap; participation des personnes handicapées aux activités sociales de la zone.

Resultats en 2015 : Programme d'insertion professionnelle des personnes handicapées du Centro MAYA Servicio Integral développé; préjugés et stéréotypes sur l'handicap réduits.

Ressources humaines : 2 volontaires italiens, 2 travailleurs locaux.

Partenaire : Centro Maya Servicio Integral, Acopedis, Adisa, AltraQualità, CONADI.

Cofinanceurs : MAECI (conformité), Fondo di Beneficienza Intesa Sanpaolo, Tavola Valdese, Associazione Progetto Musica, Insieme per Gabriel, Coro Noi Cantando, Associazione Attivamente, Cooperativa Domus Laetitia, Scuola dell'infanzia di Mongrando Curanuova, Handicap e Sviluppo, Associazione Ti aiuto io.

SVILUPPO SOCIALE E ANIMAZIONE DEVELOPPEMENT SOCIAL ET ANIMATION

Progetto pilota per favorire l'integrazione sociale e lavorativa di disabili delle aree rurali

Projet pilote pour favoriser l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées des zones rurales

Luogo d'intervento: San Juan La Laguna, Sololà, Guatemala.

Beneficiari: 167 famiglie socie della Cooperativa Agricola Integral La Voz Que Clama En El Desierto.

Obiettivi: Favorire l'integrazione sociale e lavorativa di disabili delle aree rurali.

Attività nel 2015: Indagine sulla situazione della disabilità nelle famiglie dei soci della Cooperativa Agricola Integral La Voz Que Clama En El Desierto; stesura del piano individuale di intervento per ogni utente con disabilità e relativo piano economico; presentazione dei risultati dell'indagine al Congresso Centro Americano "Cafeilatinoll".

Risultati nel 2015: 95 interviste realizzate, 1 relazione finale con risultati e piano economico dettagliato dei piani di intervento individuali.

Risorse umane: 2 volontari italiani, 2 operatori locali.

Partner: Istituto Agronomico d'Oltremare (IAO), Cooperativa Agricola Integral La Voz Que Clama En El Desierto", AnaCafé, Centro Maya Servicio Integral.

Cofinanziatori: Istituto Agronomico d'Oltremare (IAO).

Lieu d'intervention : San Juan La Laguna, Sololà, Guatemala.

Bénéficiaires : 167 familles associées de la Cooperativa Agricola Integral La Voz Que Clama En El Desierto.

Objectifs : Favoriser l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées des zones rurales.

Activités en 2015 : Enquête sur la situation de l'handicap dans les familles des membres associés de la Cooperativa Agricola Integral La Voz Que Clama En El Desierto; élaboration du plan d'action individuel pour chaque personne handicapée et du plan économique relatif; présentation des résultats de l'enquête au Congrès Centro Americano "Cafeilatinoll".

Résultats en 2015 : 167 interviews réalisées, 1 rapport final avec les résultats et le plan économique détaillé des plans individuels d'intervention.

Ressources humaines : 2 volontaires italiens, 2 travailleurs locaux.

Partenaires : Istituto Agronomico d'Oltremare (IAO), Cooperativa Agricola Integral La Voz Que Clama En El Desierto", AnaCafé, Centro Maya Servicio Integral.

Cofinanceurs : Istituto Agronomico d'Oltremare (IAO).



SANITÀ SANTÉ

Progetti: 7
Projets: 7

Grazie all'impegno di due soci il COE continua ad intervenire nel settore sanitario anche in Ecuador e a portare avanti l'attività dell'**Hospital Indigena Atocha** che offre assistenza sanitaria alla popolazione della Provincia di Tungurahua.

Grâce aux efforts des deux associés le COE continue à intervenir dans le secteur de la Santé aussi en Equateur et à exercer les activités de l'**Hospital Indigena Atocha** qui fournit des soins de santé à la population de la Province de Tungurahua.

R.D.C.
R.D.C.

CAMERUN
CAMEROUN



Hôpital Privé Catholique Saint Luc de Mbalmayo Hôpital Privé Catholique Saint Luc de Mbalmayo

Luogo di intervento: Area di salute di Mbalmayo, Camerun.
Beneficiari: Circa 35.000 abitanti dell'area di salute di Mbalmayo.

Obiettivi: Promuovere la salute per tutti; facilitare l'accesso alle cure alle popolazioni povere.

Attività nel 2015: Visite mediche, esami di laboratorio e diagnostici, oftalmologia, chirurgia, maternità, lotta contro le grandi endemie, vaccinazioni.

Risultati nel 2015: 16.665 visite mediche; 10.208 visite oftalmologiche; 562 operazioni oftalmologiche; 38.871 esami di laboratorio e diagnostici; 428 parti.

Risorse umane: 42 personale per le cure; 9 personale amministrativo, 11 personale di manutenzione, 7 collaboratori. Partners: Ministère de la Santé Publique, Organisation Catholique du Service de Santé au Cameroun, Association Caredor Suisse, Casa di Riposo Lomazzo, Centre Hospitalier Universitaire de Grenoble, Fondation Orange Cameroun, Miva Suisse.

Cofinanziatori: Casa di Riposo Lomazzo, partecipazione dei pazienti, privati.

Lieu d'intervention : Aire de santé de Mbalmayo, Cameroun.

Bénéficiaires : Environ 35.000 habitants de l'Aire de santé de Mbalmayo.

Objectifs : Promouvoir la santé pour tous ; faciliter l'accès aux soins aux populations pauvres.

Activités en 2015 : Consultations, examens de laboratoire et diagnostics, ophtalmologie, chirurgie, maternité, lutte contre les grandes endémies, vaccinations.

Résultats en 2015 : 16.665 consultations ; 10.208 consultations ophtalmologiques ; 562 opérations ophtalmologiques ; 38.871 examens de laboratoire et diagnostics ; 428 accouchements.

Ressources humaines : 42 personnels de soins de santé ; 9 personnels administratifs, 11 personnels d'entretien, 7 collaborateurs.

Partenaires : Ministère de la Santé Publique, Organisation Catholique du Service de Santé au Cameroun, Association Caredor Suisse, Casa di Riposo Lomazzo, Centre Hospitalier Universitaire de Grenoble, Fondation Orange Cameroun, Miva Suisse.

Cofinanceurs : Casa di Riposo Lomazzo, participation des patients, privés.

CASS - Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa CASS - Centre de Santé Monseigneur Jean Zoa

Luogo di intervento: Area di salute di Nkolndongo II, Camerun.
Beneficiari: Circa 65.000 persone dell'area di salute di Nkolndongo II.

Obiettivi: Assicurare lo sviluppo integrale dell'uomo attraverso la promozione della salute e delle cure.

Attività nel 2015: visite mediche, maternità; chirurgia, visite specialistiche; oftalmologia; stomatologia; esami di laboratorio; ecografie; lotta contro le grandi endemie.

Risultati nel 2015: 29.751 visite mediche, 4.142 parti, 70.669 esami di laboratorio ed ecografie, 39.232 vaccinazioni.

Risorse umane: 12 personale medico, 70 infermieri, 32 persone amministrative, 3 volontari italiani.

Partner: Association 09 Cameroun, Groupe d'Etude de la Drépanocytose du Cameroun (GEDREPACAM), Ministero francese degli Interni attraverso il programma PRODES, Projet KID's.

Cofinanziatori: Ministero francese degli Interni - Programme Franco-Camerounais pour un Développement Solidaire (PRODES), Associazione 09 Cameroun, Projet KID's.

Lieu d'intervention : Aire de santé de Nkolndongo II à Yaoundé, Cameroun.

Bénéficiaires : environ 65.000 de l'aire de santé de Nkolndongo II.

Objectifs : Assurer l'épanouissement intégral de l'homme à travers la promotion de la santé et des soins curatifs.

Activités en 2015 : consultations, maternité ; chirurgies spécialisées ; ophtalmologie ; stomatologie ; examens de laboratoire ; échographies ; lutte contre les grandes endémies.

Résultats en 2015 : 32.451 consultations ; 4.142 accouchements ; 70.669 examens de laboratoire et échographies ; 39.232 vaccinations.

Ressources humaines : 12 personnels médicaux, 70 infirmiers, 32 personnels administratifs, 3 volontaires italiens.

Partenaires : Association 09 Cameroun, Groupe d'Etude de la Drépanocytose du Cameroun (GEDREPACAM), Ministère français de l'Intérieur à travers le programme PRODES, Projet KID's.

Cofinanceurs : Ministère Français de l'Intérieur - Programme Franco-Camerounais pour un Développement Solidaire (PRODES), Association 09 Cameroun, Projet KID's.

Hôpital Notre Dame des Apôtres Hôpital Notre Dame des Apôtres

Luogo di intervento: Garoua, Area di salute di Djamboutou nel Distretto di Garoua Ier, Camerun.

Beneficiari: 53.132 abitanti dell'Area di salute di Djamboutou.

Obiettivi: Promuovere la salute e facilitare l'accesso alle cure alle popolazioni in difficoltà.

Attività nel 2015: Visite mediche; day hospital; chirurgia; maternità; pediatria; esami di laboratorio e diagnostici; vaccinazioni; lotta contro le grandi endemie.

Risultati nel 2015: 35.913 visite mediche; 146 pazienti in day hospital; 282 operazioni chirurgiche; 39.362 esami di laboratorio e diagnostiche; 738 parti, 5.259 vaccinazioni.

Risorse umane: 1 medico chirurgo volontario italiano, 1 pediatra, 13 infermieri, 1 tecnico di laboratorio, 19 altro personale sanitario, 3 personale amministrativo, 6 personale di manutenzione e di sicurezza.

Partner: Fondazione CUMSE onlus, Coordination Diocésaine de la Santé, District Urbain de Santé de Garoua.

Cofinanziatori: Stato camerunese, contributo dei pazienti.

Lieu d'intervention : Garoua, aire de santé de Djamboutou dans le District de Garoua Ier, Cameroun.

Bénéficiaires : 53.132 habitants de l'aire de santé de Djamboutou.

Objectifs : Promouvoir la santé et faciliter l'accès aux soins aux populations en difficulté.

Activités en 2015 : Consultations ; hôpital du jour ; chirurgie ; maternité ; pédiatrie ; examens de laboratoire et diagnostics ; vaccinations ; lutte contre les grandes endémies.

Résultats en 2015 : 35.913 consultations ; 146 patients à l'hôpital du jour ; 282 opérations chirurgicales ; 39.362 examens de laboratoire et diagnostics ; 738 accouchements, 5.259 vaccinations.

Ressources humaines : 1 médecin chirurgien volontaire italien, 1 pédiatre, 13 infirmiers, 1 technicien de Laboratoire, 19 autres personnels de santé, 3 personnels administratifs, 6 personnels d'entretien et de sécurité.

Partenaires : Fondation CUMSE onlus, Coordination Diocésaine de la Santé, District Urbain de Santé de Garoua.

Cofinanceurs : Etat du Cameroun, contribution des patients.

Hôpital Général de Référence La Visitation Hôpital Général de Référence La Visitation

Luogo di intervento: Zona di salute di Rungu, Haut Uélé, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: 292.230 abitanti della zona di salute di Rungu.

Obiettivi: Assicurare cure sanitarie di qualità a tutta la popolazione, in particolare ai gruppi vulnerabili.

Attività nel 2015: Visite mediche; chirurgia; rianimazione; dentista; maternità; supporto dei malnutriti; esami di laboratorio e diagnostici; lotta contro le grandi endemie.

Risultati nel 2015: 7.454 visite mediche; 429 parti; 434 interventi di chirurgia; 796 esami diagnostici; 78 bambini malnutriti supportati; 100 malati curati dal dentista.

Risorse umane: 1 gestore italiano, 4 medici, 15 infermieri, 9 altro personale sanitario; 5 personale amministrativo; 8 operai, 4 guardiani.

Partner: Ministère de la Santé, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales d'Isiro-Niangara, FOPERDA, Zone de Santé de Rungu, Division Provinciale de la Santé du Haut-Uélé.

Cofinanziatori: Privati, contributo dei pazienti.

Lieu d'intervention : Zone de santé de Rungu, Haut Uélé, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : 292.230 habitants de la zone de santé de Rungu.

Objectifs : Assurer les soins de santé de qualité à toute la population, en particulier aux groupes vulnérables.

Activités en 2015 : Consultations ; chirurgie ; réanimation ; dentisterie ; maternité ; prise en charge des malnutris ; examens de laboratoire et diagnostics ; lutte contre les grandes endémies.

Résultats en 2015 : 7.454 consultations ; 429 accouchements ; 434 interventions chirurgicales ; 796 examens diagnostics ; 78 enfants malnutris pris en charge ; 100 malades soignés en dentisterie.

Ressources humaines : 1 gestionnaire italien, 4 médecins, 15 infirmiers, 9 autres personnels de santé ; 5 administratifs ; 8 ouvriers, 4 sentinelles.

Partenaires : Ministère de la Santé, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales d'Isiro-Niangara, FOPERDA, Zone de Santé de Rungu, Division Provinciale de la Santé du Haut-Uélé.

Cofinanceurs : Privés, contribution des patients.

SANITÀ SANTE

SANITÀ SANTE

Hôpital Saint François de Tshimbulu e Centre de Santé Moyo *Hôpital Saint François de Tshimbulu e Centre de Santé Moyo*

Luogo d'intervento: Zona di Salute di Dibaya, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: Circa 184.278 abitanti della Zona di Salute di Dibaya.

Obiettivi: Salute per tutti, soprattutto aiutare i più poveri.

Attività nel 2015: Visite mediche, esami di laboratorio, radiologie ed ecografie, oftalmologia, chirurgia, maternità, vaccinazioni.

Risultati nel 2015: 8.127 visite mediche; 990 consultazioni di oftalmologia; 440 parti; 229 grandi chirurgie; 356 piccole chirurgie e 45 operazioni di oftalmologia; 19.475 esami di laboratorio, 612 esami di radiologie e 725 esami d'ecografie.

Risorse umane: 20 personale sanitario, 26 personale amministrativo.

Partner: Ministère de la santé Publique de la République Démocratique du Congo, Archidiocèse de Kananga, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales.

Cofinanziatori: Privati e partecipazione dei malati.

Lieu d'intervention : Zone de Santé de Dibaya, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires : Environ 184.278 habitants de la Zone de Santé de Dibaya.

Objectifs : Santé pour tous, surtout aider les plus pauvres.

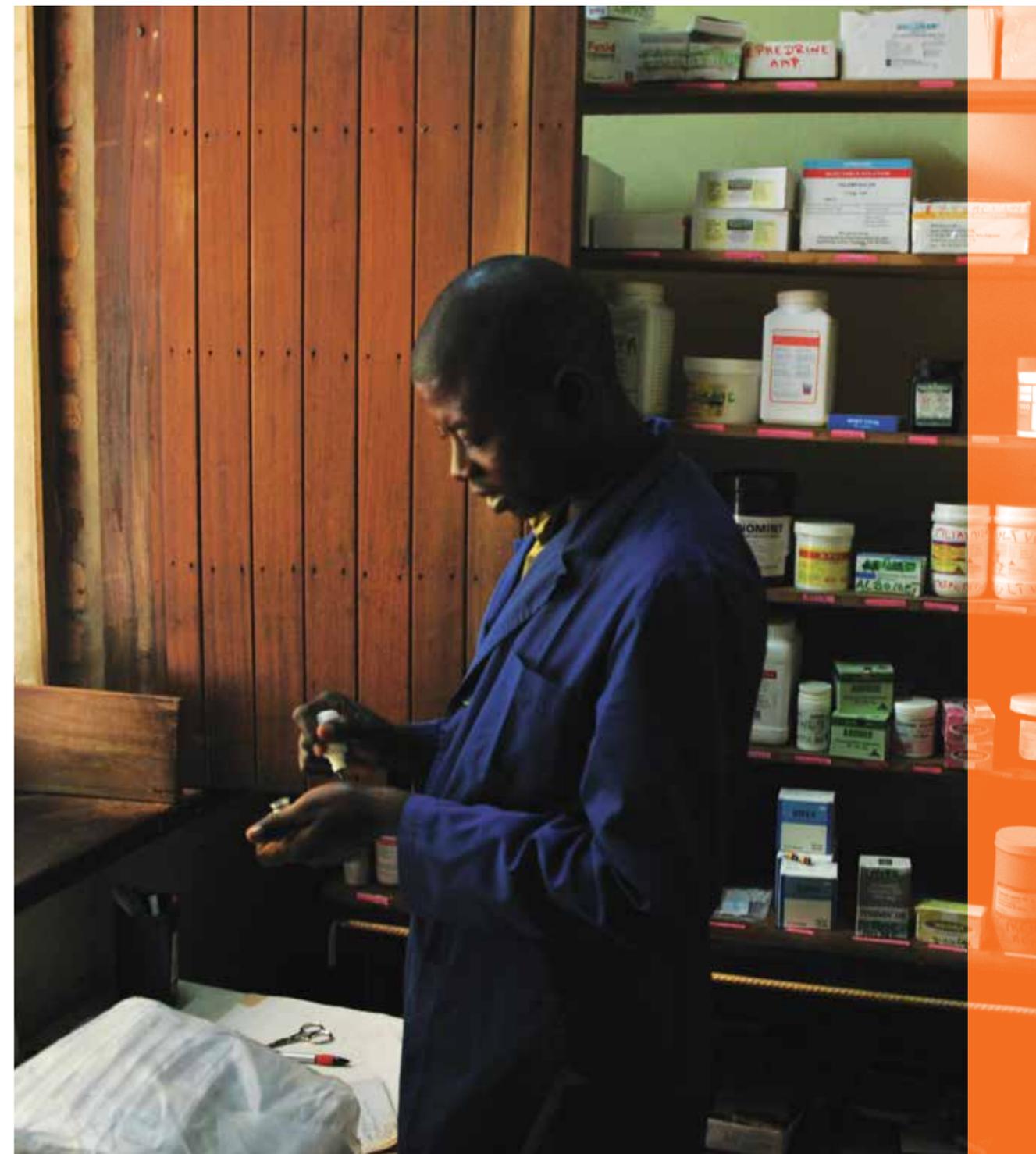
Activités en 2015 : Consultations, examens de laboratoire, radiologie et échographie, ophtalmologie, chirurgie, maternité, vaccinations.

Résultats en 2015 : 8.127 consultations; 990 consultations d'ophtalmologie ; 440 accouchements ; 229 grandes chirurgies ; 356 petites chirurgies et 45 opérations d'ophtalmologie ; 19.475 examens de laboratoires et 612 examens de radiologie et 725 examens d'échographie.

Ressources humaines : 20 personnels de soins, 26 personnels administratifs.

Partenaires : Ministère de la santé Publique de la République Démocratique du Congo, Archidiocèse de Kananga, Bureau Diocésain des Œuvres Médicales.

Cofinanceurs : Privés et participation des malades.





ARTE E CULTURA ART ET CULTURE

Progetti: 4
Projets: 4



ARTE E CULTURA ART ET CULTURE

Centre d'Art Appliqué (CAA) Centre d'Art Appliqué (CAA)

Luogo di intervento: Mbalmayo, Camerun.

Beneficiari: Ex-alunni dell'IFA; popolazione di Mbalmayo e di tutto il paese.

Obiettivi: Salvaguardare e valorizzare le forme e le tecniche artistiche tradizionali adattandole al gusto moderno; offrire ai giovani usciti dall'IFA l'opportunità di perfezionarsi e di trovare un lavoro; offrire servizi di stampa e di grafica.

Attività nel 2015: Produzione e vendita di oggetti in ceramica; lavori di stampa e di grafica.

Risultati nel 2015: 824 oggetti in ceramica prodotti e 269 venduti; 277 ordinazioni per stampe e 103 di grafica di libri; circa 1.500 acquirenti e visitatori.

Risorse umane: 1 volontario italiano direttore, 1 volontario italiano incaricato dell'organizzazione, 15 operatori di cui 5 in ceramica, 4 nella stampa, 2 nell'amministrazione e 1 commerciale.

Partner: Institut de Formation Artistique (IFA).

Cofinanziatori: Privati.

Centre de Formation Artistique (CFART) Centre de Formation Artistique (CFART)

Luogo di intervento: Douala - Deïdo, Camerun.

Beneficiari: 14 apprendisti e le loro famiglie.

Obiettivi: Promuovere la formazione professionale dei giovani che hanno talenti artistici nei settori della pittura, della ceramica e della scultura.

Attività nel 2015: Lezioni; conseguimento del benessere del Ministero dell'Impiego e della Formazione Professionale.

Risultati: 10 su 11 studenti hanno superato gli esami (2 in ceramica e 8 in pittura) ottenendo il Certificato di Formazione Professionale Artistica.

Risorse umane: 6 insegnanti, 3 personale amministrativo: 1 volontaria italiana, 1 volontaria camerunese, 1 stipendiato.

Partner: Ministère des Arts et de la Culture, Comité Diocésain des Activités Sociales Caritas de l'Archidiocèse de Douala (CODAS-Caritas Douala), Institut de Formation Artistique (IFA), Délégation des Petites et Moyennes Entreprises.

Cofinanziatori: CODAS-Caritas Douala, Addax Petroleum.

Lieu d'intervention: Mbalmayo, Cameroun.

Bénéficiaires: Ex-élèves de l'IFA; populations de Mbalmayo et de l'étendue du territoire camerounais.

Objectifs: Sauvegarder et valoriser les formes et techniques artistiques traditionnelles en les mettant au goût du jour; donner l'opportunité aux jeunes sortis de l'IFA de se perfectionner et trouver un travail; offrir un service d'imprimerie et de graphisme.

Activités en 2015: Production et vente d'objets en céramique; production des travaux d'imprimerie et de graphisme.

Résultats en 2015: 824 objets céramiques produits et 269 vendus; 277 commandes d'imprimerie et 103 de graphisme de livres; environ 1.500 acheteurs et visiteurs.

Ressources humaines: 1 volontaire italien directeur, 1 volontaire italien chargé de l'organisation, 15 opérateurs dont 5 en céramique, 4 en imprimerie, 2 en administration et 1 commercial.

Partenaires: Institut de Formation Artistique (IFA).

Cofinanceurs: Privés.

Lieu d'intervention: Douala - Deïdo, Cameroun.

Bénéficiaires: 14 apprenants et leurs familles.

Objectifs: promouvoir la formation professionnelle des jeunes ayant des talents artistiques dans les domaines de la peinture, céramique et sculpture.

Activités en 2015: dispense des cours; obtention de l'agrément du Ministère de l'Emploi et de la Formation Professionnelle.

Résultats: sur les 11 candidats présentés aux examens 10 ont réussi (2 en céramique et 8 en peinture). en obtenant le Certificat de Formation Professionnelle Artistique.

Ressources humaines: 6 enseignants, 3 personnels administratifs: 1 volontaire italienne, 1 volontaire camerounaise, 1 salariée. Partenaires: Ministère des Arts et de la Culture, Comité Diocésain des Activités Sociales Caritas de l'Archidiocèse de Douala (CODAS-Caritas Douala), Institut de Formation Artistique (IFA), Délégation des Petites et Moyennes Entreprises.

Cofinanceurs: CODAS-Caritas Douala, Addax Petroleum.

ARTE E CULTURA ART ET CULTURE

LABA Douala | Libre Académie des Beaux-Arts LABA Douala | Libre Académie des Beaux-Arts

Luogo dell'intervento: Douala, Litoral, Camerun.

Beneficiari: studenti delle scuole superiori.

Obiettivi: Promuovere e supportare nei giovani lo sviluppo delle competenze creative e artistiche quali il design, il web design e il fashion design, in quanto requisiti richiesti dal mercato del lavoro ai professionisti dell'industria, della grafica, della pubblicità e dell'informazione.

Attività nel 2015: Promozione dell'Accademia agli studenti delle scuole superiori di Douala e Yaoundé; relazioni pubbliche con artisti, istituzioni e mondo formativo; organizzazione dell'attività didattica; organizzazione del seminario internazionale "Question de didactique dans l'éducation artistique au Cameroun", Open Day, Organizzazione di un corso professionale di fotografia.

Risultati nel 2015: 5 studenti iscritti all'Anno Accademico 2015/2016; Oltre 1000 studenti incontrati per la promozione dell'Anno Accademico 2016/2017.

Risorse umane: 1 volontario italiano referente progetto, 1 direttore, 2 segretarie, 1 tecnico informatico, 4 docenti, 1 addetto pulizie.

Partner: LABA- Libera Accademia di Belle Arti di Brescia, Institut de Formation Artistique (IFA), Goethe Institut a Yaoundé, Enough Room for Space (Belgio), UNESCO | UNITWIN FAU (Germania-Munich).

Cofinanziatori: LABA | Libera Accademia di Belle Arti di Brescia.

Lieu d'intervention: Douala, Litoral, Cameroun.

Bénéficiaires: Etudiants des établissements supérieurs.

Objectifs: Promouvoir et appuyer chez les jeunes le développement des compétences créatives et artistiques tels que le design, le web design et la fashion web en tant que prérequis exigés sur le marché du travail aux professionnels de l'industrie, du graphisme, de la publicité et de l'information.

Activités en 2015: Promotion de l'Accadémie auprès des étudiants des établissements supérieurs de Douala et Yaoundé; relations publiques avec les artistes, institutions et monde de la formation; organisation de l'activité didactique; organisation du séminaire international: "Question de didactique dans l'éducation artistique au Cameroun"; Journées Portes Ouvertes; organisation d'un cours professionnel de photographie.

Résultats en 2015: 5 étudiants inscrits à l'Année Académique 2015/2016; plus de 1000 étudiants rencontrés pour la promotion de l'Année Académique 2016/2017.

Ressources humaines: 1 volontaire italienne référent du projet, 1 directeur, 2 secrétaires, 1 technicien, 4 enseignants, 1 employé de surface.

Partenaire: LABA- Libera Accademia di Belle Arti di Brescia, Institut de Formation Artistique (IFA), Goethe Institut de Yaoundé, Enough Room for Space (Belgio), UNESCO | UNITWIN FAU (Allemagne-Munich).

Cofinanceurs: LABA- Libera Accademia di Belle Arti di Brescia.

Sostegno agli artisti dell'APAN Soutien aux artistes de l'APAN

Luogo dell'intervento: Kinshasa, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: Artisti ceramisti dell'Association Professionnelle Artistes Ndjili (APAN).

Obiettivi: rafforzare e sostenere l'attività dei ceramisti dell'Association Professionnelle Artistes Ndjili (APAN).

Attività nel 2015: riparazione del forno per cuocere l'argilla dell'APAN, visite di monitoraggio e accompagnamento degli artisti dell'APAN.

Risultati nel 2015: 15 artisti dell'APAN sostenuti nella loro attività; 1 forno moderno di cottura dell'argilla riparato.

Risorse umane: 1 volontaria italiana, 1 coordinatore.

Partner: Association Professionnelle Artistes Ndjili (APAN), Académie des Beaux-Arts de Kinshasa.

Cofinanziatori: Privati.

Lieu d'intervention: Kinshasa, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaires: Artistes céramistes de l'Association Professionnelle Artistes Ndjili (APAN).

Objectifs: Renforcer et soutenir l'activité des céramistes de l'Association Professionnelle Artistes Ndjili (APAN).

Activités en 2015: Réparation du four pour cuire l'argile de l'APAN, visite de suivi et accompagnement des artistes de l'APAN.

Résultats en 2015: 15 artistes de l'APAN soutenus dans leurs activités; 1 four moderne de cuisson réparé.

Ressources humaines: 1 volontaire italien, 1 coordinateur.

Partenaire: Association Professionnelle Artistes Ndjili (APAN), Académie des Beaux-Arts de Kinshasa.

Cofinanceurs: Privés.



SVILUPPO RURALE E SICUREZZA ALIMENTARE *DEVELOPPEMENT RURAL ET SECURITE ALIMENTAIRE*

Progetti: 3
Projets: 3



SVILUPPO RURALE E SICUREZZA ALIMENTARE DEVELOPPEMENT RURAL ET SECURITE' ALIMENTAIRE

Centre de Formation Agropastorale et d'Appui au Développement Rural (CFADR) Centre de Formation Agropastorale et d'Appui au Développement Rural (CFADR)

Luogo d'intervento: Garoua, Circonscription di Mayo Hourna, Gaschiga, Pitoa, Garoua 3, Cameroun.

Beneficiari: Diretti: 596 produttori. Indiretti: più di 5.000 abitanti della zona.

Obiettivi: Contribuire alla riduzione della povertà; migliorare la produttività dei contadini del Nord.

Attività nel 2015: Formazione dei membri della SOCOCCEN; sostegno dei nuovi agricoltori; produzione e commercializzazione di sorgo e mais; allevamento.

Risultati nel 2015: 6 formazioni dispensate; 30 tonnellate di fertilizzante distribuite; 12,5 ettari di mais e sorgo messi in produzione; 101 capi di bestiame: buoi, capre, montoni e maiali.

Risorse umane: 1 ingegnere agronomo; 2 tecnici d'agricoltura; 1 animatore socioculturale; 4 agenti di monitoraggio.

Partner: Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural (MINADER), Projet d'Investissement et de Développement des Marchés Agricoles (PIDMA), PIAP/CODAS-CARITAS.

Cofinanziatori: Cooperativa dei contadini SOCOCCEN.

Lieu d'intervention: Garoua, Arrondissement de Mayo Hourna, Gaschiga, Pitoa, Garoua 3ème, Cameroun.

Bénéficiaires: Directs : 596 producteurs. Indirects : plus de 5.000 habitants de la zone.

Objectifs: Contribuer à la réduction de la pauvreté; améliorer la productivité des paysans du Nord.

Activités en 2015: Formation des membres de la SOCOCCEN; appui en intrants agricoles; production et commercialisation de sorgho et maïs; élevage.

Résultats en 2015: 6 formations dispensées; 30 tonnes d'engrais distribuées; 12,5ha de maïs et sorgho mis en production; 101 têtes de bœufs, de chèvres, de moutons et de porcs.

Ressources humaines: 1 ingénieur agronome; 2 techniciens d'agriculture; 1 animateur socioculturel; 4 agents de suivi.

Partenaires: Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural (MINADER), Projet d'Investissement et de Développement des Marchés Agricoles (PIDMA), PIAP/CODAS-CARITAS.

Cofinanceurs: Coopérative des paysans SOCOCCEN.



SVILUPPO RURALE E SICUREZZA ALIMENTARE DEVELOPPEMENT RURAL ET SECURITE' ALIMENTAIRE

KICASOBU Kinshasa CAttering SOcial BUiness, componente 2: Rivitalizzazione delle filiere dei prodotti ortofrutticoli della cintura verde di N'djili per la sicurezza alimentare della città di Kinshasa

KICASOBU Kinshasa Catering Social Business, composante 2 : Revitalisation des filières des produits des fruits et légumes de la ceinture verte de N'djili pour la sécurité alimentaire de la ville de Kinshasa

Luogo d'intervento: Kinshasa, cintura verde di N'djili, Repubblica Democratica del Congo.

Beneficiari: 365 agricoltori di 4 cooperative della cintura verde di N'djili; famiglie degli agricoltori, consumatori dei prodotti delle cooperative.

Obiettivi: Rivitalizzare di alcune filiere delle colture ortofrutticole e dei prodotti animali della cintura verde di N'djili per l'approvvigionamento e la sicurezza alimentare della città di Kinshasa; contribuire alla sicurezza alimentare di Kinshasa.

Attività nel 2015: funzionamento della filiera agroalimentare ecocompatibile CO.CO tra cooperative di agricoltori, famiglie di parrocchie di Kinshasa costituite in gruppi di acquisto e l'impresa sociale di ristorazione e catering CO.CO.; convegni conclusivi a Kinshasa, Milano e Lecco; pubblicazione sul progetto.

Risultati nel 2015: aumento della rete di distribuzione e vendita; 150 famiglie – 1361 persone – costituite in gruppi di acquisto; apertura alla filiera di una seconda parrocchia di Kinshasa; aumento della produzione di ortaggi e di carne suina.

Risorse umane: 1 volontaria italiana logista, 1 agronomo coordinatore, 5 agronomi, 1 economo, 2 autisti, 8 operai agricoli, 2 muratori, 1 falegname, 1 fabbro, 1 veterinario, 3 agricoltori, 2 allevatori.

Partner: Associazione Amici dei Bambini (Ai.Bi.), Forum Cooperazione e Tecnologia (FCT), Fondazione Minoprio, Università Cattolica del Sacro Cuore di Piacenza, Centre d'Animation Socio-Culturelle (CENASC) con la Ferme Ezéchiél, Congo SKILL, Afriquepoir, Ministère de l'Agriculture, Caritas Développement, Institut Supérieur Agro Vétérinaire (ISAV), Université de Kinshasa - Faculté d'Agronomie, Ferme Ets La Joie, Ferme ONG Ntombokolo, parrocchie di Kinshasa, Associazione Piccole e Medie Industrie della Provincia di Lecco (API Lecco), Campagna #nonsonoangeli, Provincia di Lecco, Comune di Lecco, Banco Alimentare; Caritas Ambrosiana, Centro Culturale San Nicolò.

Cofinanziatori: Fondazione Cariplo, Regione Lombardia, Comitato Lecchese per la pace e la cooperazione tra i popoli.

Lieu d'intervention: Kinshasa, Ceinture Verte de N'djili, République Démocratique du Congo.

Bénéficiaire: 365 agriculteurs de 4 coopératives de la Ceinture Verte de N'djili; familles des agricultures, consommateurs des produits des coopératives.

Objectifs: Revitalisation des filières des fruits et légumes et des produits animaux de la Ceinture Verte de N'djili pour l'approvisionnement et la sécurité alimentaire de la ville de Kinshasa; contribuer à la sécurité alimentaire de Kinshasa.

Activités en 2015: Fonctionnement de la filière agroalimentaire écoppatible CO.CO entre coopératives d'agriculteurs, familles de paroisses de Kinshasa constituées en groupes d'achat et l'entreprise sociale de restauration et Catering CO.CO.; rencontres conclusives à Kinshasa, Milan et Lecco; publication sur le projet.

Résultats en 2015: Augmentation du réseau de distribution et de vente; 150 familles – 1.361 personnes – constituées en groupes d'achat; ouverture à la filière d'une deuxième paroisse de Kinshasa; augmentation de la production de légumes et de viande de porc.

Ressources humaines: 1 volontaire italienne logiste, 1 agronome coordinateur, 5 agronomes, 1 économe, 2 chauffeurs, 8 ouvriers agricoles, 2 maçons, 1 menuisier, 1 forgeron, 1 vétérinaire, 3 agriculteurs, 2 éleveurs.

Partenaires: Associazione Amici dei Bambini (Ai.Bi.), Forum Cooperazione e Tecnologia (FCT), Fondazione Minoprio, Università Cattolica del Sacro Cuore di Piacenza, Centre d'Animation Socio-Culturelle (CENASC) avec la Ferme Ezéchiél, Congo SKILL, Afriquepoir, Ministère de l'Agriculture, Caritas Développement, Institut Supérieur Agro Vétérinaire (ISAV), Université de Kinshasa - Faculté d'Agronomie, Ferme Ets La Joie, Ferme ONG Ntombokolo, paroisses de Kinshasa, Associazione Piccole e Medie Industrie della Provincia di Lecco (API Lecco), Campagna #nonsonoangeli, Provincia di Lecco, Comune di Lecco, Banco Alimentare; Caritas Ambrosiana, Centro Culturale San Nicolò.

Cofinanceurs: Fondazione Cariplo, Regione Lombardia, Comitato Lecchese per la pace e la cooperazione tra i popoli.

SVILUPPO RURALE E SICUREZZA ALIMENTARE DEVELOPPEMENT RURAL ET SECURITE' ALIMENTAIRE

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

Caffè Corretto - La via del Caffè tra Guatemala, El Salvador e Italia Café-correct - La route du café entre le Guatemala, le Salvador et l'Italie

Luogo d'intervento (attività gestite dal COE): Dipartimento di Sololà, Guatemala e Provincia di Milano e Lecco, Italia.

Beneficiari: Persone con disabilità; insegnanti e studenti di San Juan La Laguna e municipi limitrofi, popolazione locale e turisti, insegnanti e studenti dei territori di Milano e Lecco, pubblico del Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina.

Obiettivi: Sostenere un'alleanza strategica sud-sud e sud-sud-nord per i coltivatori di caffè e le loro comunità.

Attività nel 2015: Apertura a San Juan La Laguna di una caffetteria - tavola calda vegetariana concepita come luogo di promozione di cibi sani, biologici, a km zero, in cui lavorano persone con disabilità; orto pilota per l'educazione alla sovranità alimentare e l'autoproduzione di verdure ed erbe per la caffetteria; missioni di esperte di ecoturismo e sviluppo di circuiti turistici sulla Ruta del Café; libretto sulle proprietà alimentari delle piante presenti nell'orto come materiale educativo; percorsi di educazione alla sovranità alimentare in scuole di San Juan La Laguna, municipi limitrofi e dei territori di Milano e Lecco; gioco educativo sul caffè; "Menù Caffè Corretto" nell'ambito di Films That Feed, Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina.

Risultati nel 2015: diversificate le fonti di reddito dei coltivatori di caffè e delle loro comunità in Guatemala con particolare riferimento alle persone con disabilità di San Juan La Laguna e municipi limitrofi; promossa l'educazione alla sovranità alimentare a San Juan La Laguna, municipi limitrofi e nei territori di Milano e Lecco.

Risorse umane impiegate: 1 volontario italiano part-time, 4 operatori locali, 2 operatori in Italia, 2 consulenti.

Partner (Guatemala e Italia): Movimento Africa 70 (capofila), Soleterre Onlus, UNIMIB, Centro Maya Servicio Integral, Asociación Adeccap, Asociación Chajulense Va'l Vaq Quyl, ViaggieMiraggi.

Cofinanziatori: Fondazione Cariplo, Regione Lombardia, Comune di Milano, privati.

Lieu d'intervention (activités gérées par le COE): Département de Sololà, Guatemala et Provinces de Milan et Lecco, Italie.

Bénéficiaires: Personnes handicapées; enseignants et étudiants de San Juan La Laguna et Communes limitrophes, population locale et touristes de Milan et de Lecco, public du Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine.

Objectifs: Soutenir une alliance stratégique sud-sud et sud-sud-nord pour les cultivateurs de café et leurs communautés.

Activités en 2015: Ouverture à San Juan La Laguna d'une cafétéria-table chaude végétarienne conçue comme lieu de promotion d'aliments sains, biologiques, à km zéro dans laquelle travaillent des personnes handicapées; jardin pilote pour l'éducation à la souveraineté alimentaire et l'autoproduction de légumes et d'herbes pour la cafétéria; missions d'experts d'écotourisme et développement de circuits touristiques sur la Ruta del Café; livret sur les propriétés des plantes cultivées dans le jardin comme matériel éducatif; parcours d'éducation à la souveraineté alimentaire dans des écoles de San Juan La Laguna, communes limitrophes et des territoires de Milan et de Lecco; jeu éducatif sur le café: "Menù Caffè Corretto" dans le cadre de Films That Feed, Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine.

Résultats en 2015: Les sources de revenus des cultivateurs de café diversifiées ainsi que celles de leurs communautés au Guatemala, avec une référence particulière aux personnes handicapées de San Juan La Laguna et Communes limitrophes; l'éducation à la souveraineté alimentaire promue à San Juan La Laguna, communes limitrophes et dans les territoires de Milan et de Lecco.

Ressources humaines: 1 volontaire italien à temps partiel, 4 opérateurs locaux, 2 opérateurs en Italie, 2 consultants.

Partenaires (Guatemala et Italie): Movimento Africa 70 (Chef de file), Soleterre Onlus, UNIMIB, Centro Maya Servicio Integral, Asociación Adeccap, Asociación Chajulense Va'l Vaq Quyl, ViaggieMiraggi.

Cofinanciers: Fondation Cariplo, Région de Lombardie, Comune de Milan, privés.

SVILUPPO RURALE E SICUREZZA ALIMENTARE DEVELOPPEMENT RURAL ET SECURITE' ALIMENTAIRE





MULTISETTORIALE MULTISECTORIEL

Progetti: 1
Projets: 1

PROGETTO EMBLEMATICO
PROJET EMBLEMATIQUE

Giovani donne crescono: promozione della salute e dei diritti tra le donne Dalit *Jeunes femmes grandissent : promotion de la santé et des droits entre les femmes Dalit*

Luogo dell' intervento: Chucknagar, Distretto di Khulna, Bangladesh.

Beneficiari: 200 ragazze/donne assistite presso l'ospedale, 30 ostetriche tradizionali, 11.000 persone circa visitate dalla clinica mobile, 100 ragazze formate sui propri diritti; 100 famiglie/genitori che modificano il proprio comportamento nei confronti della tradizione del matrimonio; 200 leader locali e membri della società civile sensibilizzati sui diritti delle donne.

Obiettivi: Migliorare le condizioni di vita della minoranza fuoricasta in 11 villaggi nella zona di Chucknagar; promuovere la tutela della salute della minoranza Dalit nella zona di Chucknagar, in particolare delle donne, e la difesa dei diritti sociali delle donne soggette a maggior rischio di emarginazione e vulnerabilità.

Attività nel 2015: Attivazione di un servizio di clinica mobile nei villaggi; training di aggiornamento per medici e infermiere; avvio e funzionamento del reparto di maternità dell'ospedale di Chucknagar; seminario di aggiornamento per ostetriche tradizionali; formazione sulle discriminazioni di genere; formazione sui temi sociali per i genitori; seminari di sensibilizzazione per leader locali.

Risultati nel 2015: Disponibilità di 1 servizio mobile di assistenza di base e prevenzione ed educazione sanitaria nei villaggi delle zone rurali più remote; migliorata l'assistenza materno-infantile nella zona di Chucknagar; aumentata la consapevolezza sui diritti delle donne e sull'importanza del loro ruolo sociale nei villaggi rurali di intervento.

Risorse umane: 1 volontario italiano coordinatore; 1 medico, 1 infermiera, 1 autista, 1 ostetrica, 1 infermiera maternità, 1 cuoca.

Partner ed altri enti coinvolti: ONG Dalit.

Cofinanziatori: Fondazione Intesa Sanpaolo onlus.

Lieu d'intervention : Chucknagar, District de Khulna, Bangladesh.

Bénéficiaires : 200 jeunes filles/femmes assistées à l'hôpital, 30 accoucheuses traditionnelles, environ 11.000 personnes visitées par la clinique mobile, 100 jeunes filles formées sur leurs droits ; 100 familles/parents qui modifient leur comportement par rapport au mariage traditionnel, 200 leaders locaux et membres de la société civile sont sensibilisés sur les droits de la femme.

Objectifs : Améliorer les conditions de vie de la minorité hors caste dans 11 villages dans la zone de Chucknagar ; promouvoir la protection de la santé de la minorité Dalit dans la zone de Chucknagar, en particulier des femmes, et la défense des droits sociaux des femmes sujettes à un plus grand risque de marginalisation et de vulnérabilité.

Activités en 2015 : Mise en service d'une clinique mobile dans les villages ; stage de recyclage pour médecins, infirmières ; démarrage et fonctionnement du service de maternité de l'hôpital de Chucknagar ; séminaire de recyclage pour les accoucheuses traditionnelles ; formation sur les thèmes sociaux ; séminaires de sensibilisation des leaders locaux.

Résultats en 2015 : Disponibilité d'un service mobile d'assistance de base ; prévention et éducation sanitaire dans les villages des zones rurales reculées ; assistance maternelle et infantile améliorée dans la zone de Chucknagar ; prise de conscience améliorée sur les droits des femmes et sur l'importance de leur rôle social dans les villages ruraux de l'intervention.

Ressources humaines : 1 volontaire italien coordinateur ; 1 médecin, 1 infirmière, 1 chauffeur, 1 sage-femme, 1 infirmerie maternité, 1 cuisinière.

Partenaire et autres organismes impliqués : ONG Dalit.

Cofinanceurs : Fondazione Intesa Sanpaolo onlus.

APPENDICE

ANNEXE

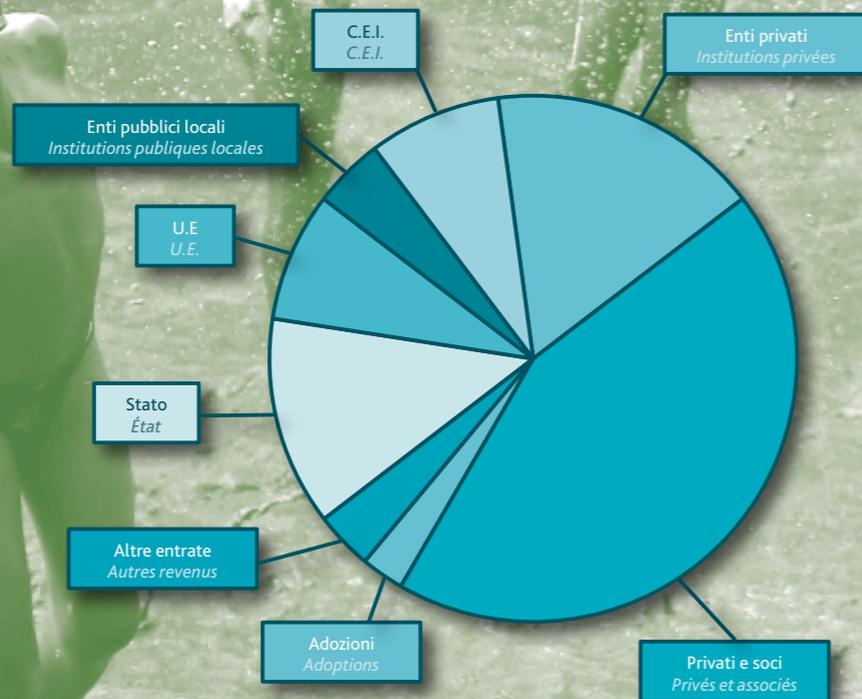


BILANCIO DI ESERCIZIO 2015
BILAN D'EXERCISE 2015

CONTRIBUTI 2015
CONTRIBUTIONS 2015

Stato <i>État</i>	254
U.E. <i>U.E.</i>	159
Enti pubblici locali <i>Institutions publiques locales</i>	83
C.E.I. <i>C.E.I.</i>	165
Enti privati <i>Institutions privées</i>	335
Privati e soci <i>Privés et associés</i>	883
Adozioni <i>Adoptions</i>	51
Altre entrate <i>Autres revenus</i>	72
totale total	2.002

Dati in migliaia di €
Données en milliers de €

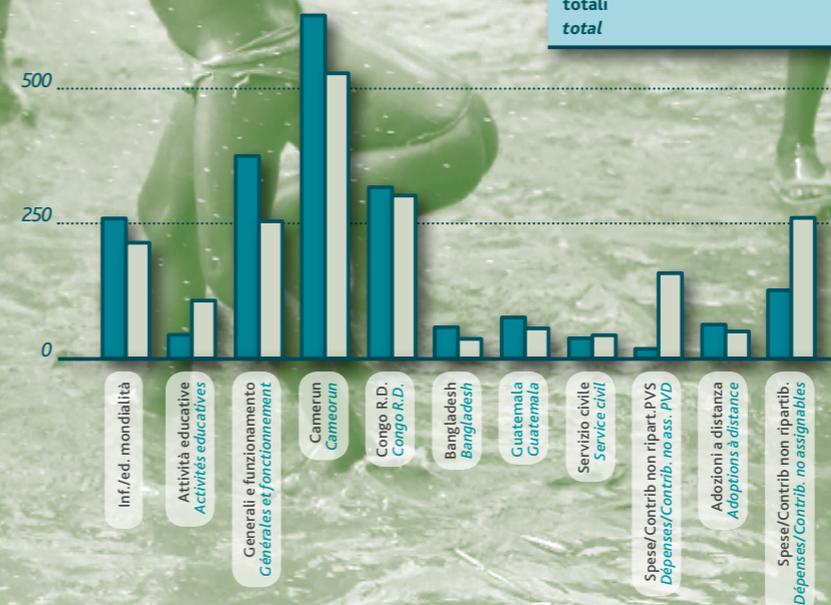


BILANCIO DI ESERCIZIO 2015
BILAN D'EXERCISE 2015

SPESE E CONTRIBUTI 2015
DEPENSES ET CONTRIBUTIONS 2015

	SPESE DEPENSES	CONTRIBUTI CONTRIBUTIONS
ATTIVITÀ IN ITALIA <i>ACTIVITES EN ITALIE</i>	Inf./ed. mondialità	216
	Attività educative <i>Activités éducatives</i>	101
	Generali e funzionamento <i>Générales et fonctionnement</i>	256
ATTIVITÀ ALL'ESTERO <i>ACTIVITES À L'ÉTRANGER</i>	Camerun <i>Cameroun</i>	525
	Congo R.D. <i>Congo R.D.</i>	301
	Bangladesh <i>Bangladesh</i>	39
	Guatemala <i>Guatemala</i>	55
	Servizio civile <i>Service civil</i>	41
	Spese/Contrib non ripart.PVS <i>Dépenses/Contrib. no ass. PVD</i>	157
	Adozioni a distanza <i>Adoptions à distance</i>	51
	Spese/Contrib non ripartib. <i>Dépenses/Contrib. no assignables</i>	260
totali total	2.001	2.002

Dati in migliaia di €
Données en milliers de €



BILANCIO DI ESERCIZIO 2015

BILAN D'EXERCICE 2015

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (LC)

BILANCIO D'ESERCIZIO 2015
CONTO DI GESTIONE

SPESA E ONERI	2015	2014	DIFF.	CONTRIBUTI E PROVENTI	2015	2014	DIFF.
1. PROGRAMMI ALL'ESTERO	534.645,20	363.068,30	171.576,90	1. PROGRAMMI ALL'ESTERO	524.813,84	343.002,50	181.811,34
1.1 Spese progetti Cameroon	279.943,27	179.599,04	100.344,23	1.1 Contributi progetti Cameroon	524.813,84	343.002,50	181.811,34
1.2 Spese progetti Congo R.D.	17.888,11	19.871,44	-1.983,33	1.2 Contributi progetti Congo R.D.	317.943,87	575.889,66	-257.945,79
1.3 Spese progetti Bangladesh	75.817,27	44.875,07	30.942,20	1.3 Contributi progetti Bangladesh	55.917,12	72.588,11	-16.670,99
1.4 Spese progetti Guatemala	39.009,23	1.530,06	37.479,17	1.4 Contributi progetti Guatemala	39.009,23	1.530,06	37.479,17
1.5 Spese altri paesi e Servizi Civile	20.303,37	29.525,49	-9.222,11	1.5 Contributi altri paesi e Servizi Civile	20.303,37	29.525,49	-9.222,11
1.6 Spese attività promozionali PVD	31.402,31	51.122,29	-19.719,98	1.6 Contributi attività promozionali PVD	31.402,35	61.122,26	-29.719,91
1.7 Adozioni a distanza (Invio)	1.384.638,44	1.047.299,14	337.339,30	1.7 Adozioni a distanza	1.169.735,33	885.281,61	284.453,72
2. ATTIVITA' INFORMAZION. EDUC. SVILUPPO	160.543,59	149.744,71	10.798,88	2. ATTIVITA' INFORMAZION. EDUC. SVILUPPO	129.011,50	149.744,71	-19.733,21
2.1 Spese per Festival Cinema Africano	101.730,64	68.211,34	33.519,30	2.1 Contributi per Festival Cinema Africano	85.939,55	68.211,34	17.728,21
2.2 Spese per altre iniziative InfoEad	280.674,19	296.893,61	-16.219,42	2.2 Contributi per altre iniziative InfoEad	215.581,90	235.530,73	-19.948,83
3. ATTIVITA' EDUCATIVE E COMUNITARIE	13.712,43	9.214,83	4.497,60	3. ATTIVITA' EDUCATIVE E COMUNITARIE	13.712,43	9.214,83	4.497,60
3.1 Dispendi studenti esteri	15.500,00	15.300,00	200,00	3.1 Accogli studenti stranieri	15.500,00	15.300,00	200,00
3.2 Altri sociali e missionari	8.034,74	21.521,21	-13.486,47	3.2 Altri sociali e missionari	8.034,74	21.521,21	-13.486,47
3.3 Altre attività educative	58.843,19	43.328,76	15.514,43	3.3 Altre attività educative diverse	59.144,00	45.937,99	13.206,01
4. SPESE GENERALI E DI FUNZIONAMENTO	108.172,83	169.757,96	-61.585,13	4. SPESE GENERALI E DI FUNZIONAMENTO	108.172,83	169.757,96	-61.585,13
4.1 Personale dipendente e collaboratori	11.700,29	11.251,88	448,41	4.1 Personale dipendente e collaboratori	11.700,29	11.251,88	448,41
4.2 Compensi professionali	487.044,17	67.504,80	419.539,37	4.2 Contributi Est e collaboratori privati	353.834,45	229.881,00	123.953,45
4.3 Acquisto beni, materiali e servizi	70.084,87	85.727,25	-15.642,38	4.3 Contributi Est a scopi sociali	327.481,86	227.481,86	100.000,00
4.4 Rendite bancarie, assicurative, rate e titoli	18.989,04	-8.520,52	27.509,56	4.4 Contributi Est a scopi sociali privati	38.946,81	27.487,84	11.458,97
4.5 Spese viaggio, carburante, autoveicoli	6.914,47	5.146,63	1.767,84	4.5 Contributi Est a scopi sociali privati	38.946,81	27.487,84	11.458,97
4.6 Spese stampa e grafica	1.840,93	11.214,09	-9.373,16	4.6 Contributi Est a scopi sociali privati	38.946,81	27.487,84	11.458,97
4.7 Spese assicurative	29.507,29	10.941,45	18.565,84	4.7 Contributi Est a scopi sociali privati	38.946,81	27.487,84	11.458,97
4.8 Altri servizi generali e diversi	773.148,34	397.438,84	375.709,50	4.8 Contributi Est a scopi sociali privati	38.946,81	27.487,84	11.458,97
5. ALTRI ONERI DI GESTIONE	1.748,59	1.223,69	524,90	5. ALTRI ONERI DI GESTIONE	1.748,59	1.223,69	524,90
5.1 Ammortamenti diversi	23.181,03	2.721,00	20.460,03	5.1 Ammortamenti diversi	23.181,03	2.721,00	20.460,03
5.2 Ammortamenti a r.c. su attività, titoli, immobilizzazioni	4.324,56	4.934,06	-609,50	5.2 Ammortamenti a r.c. su attività, titoli, immobilizzazioni	4.324,56	4.934,06	-609,50
5.3 Perdite su crediti e contributi	3.000,00	3.000,00	0,00	5.3 Perdite su crediti e contributi	3.000,00	3.000,00	0,00
5.4 Perdite su crediti e contributi	33.832,61	3.943,85	29.888,76	5.4 Perdite su crediti e contributi	33.832,61	3.943,85	29.888,76
TOTALE SPESE E ONERI	3.051.470,20	3.794.121,67	-742.651,47	TOTALE CONTRIBUTI E PROVENTI	3.043.384,50	1.754.707,84	1.288.676,66
AVANZO DI GESTIONE	784,70	968,89	-184,19	AVANZO DI GESTIONE	784,70	968,89	-184,19
TOTALE A PARAGGIO	3.052.254,90	3.795.090,56	-742.835,66	TOTALE A PARAGGIO	3.044.169,20	1.755.676,73	1.288.492,47
PRESTAZIONI E FORNITURE GRATuite	18.816,48	8.814,48	10.002,00	PRESTAZIONI E FORNITURE GRATuite	18.816,48	8.814,48	10.002,00

Barzio, 24 aprile 2016

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (LC)

BILAN D'EXERCICE 2015
COMPTE DE GESTION

DEPENSES ET CHARGES	2015	2014	DIFF.	CONTRIBUTIONS ET RECETTES	2015	2014	DIFF.
1. PROGRAMMES A L'EXTERIEUR	634.645,20	363.068,30	271.576,90	1. PROGRAMMES A L'EXTERIEUR	624.612,66	343.068,50	281.544,16
1.1 Depenses projets Cameroon	279.943,27	179.599,04	100.344,23	1.1 Contributions projets Cameroon	524.612,66	343.068,50	181.544,16
1.2 Depenses projets Congo R.D.	17.888,11	19.871,44	-1.983,33	1.2 Contributions projets Congo R.D.	300.573,42	575.889,66	-275.316,24
1.3 Depenses projets Bangladesh	75.817,27	44.875,07	30.942,20	1.3 Contributions projets Bangladesh	39.170,00	81.310,00	-42.140,00
1.4 Depenses projets Guatemala	39.009,23	1.530,06	37.479,17	1.4 Contributions projets Guatemala	55.387,26	44.837,50	10.549,76
1.5 Depenses autres pays et Services Civile	20.303,37	29.525,49	-9.222,11	1.5 Contributions projets autres Pays	41.310,92	1.230,00	40.080,92
1.6 Depenses diverses soutiens aux activites PVD	31.402,31	51.122,29	-19.719,98	1.6 Contribution divers soutien activites	17.431,10	158.166,63	-140.735,53
1.7 Adoptions a distance (Envois)	1.384.638,44	1.047.299,14	337.339,30	1.7 Adoption a distance	51.249,84	67.877,84	-16.628,00
2. ACTIVITES INFORMATION. EDUC. DEVELOP.	160.543,59	149.744,71	10.798,88	2. ACTIVITES INFORMATION. EDUC. DEVELOP.	129.011,50	149.744,71	-19.733,21
2.1 Depenses 24 Festival Cinema Africano	101.730,64	68.211,34	33.519,30	2.1 Contributions 24 Festival Cinema Africano	85.939,55	68.211,34	17.728,21
2.2 Depenses pour autres initiatives InfoEad	280.674,19	296.893,61	-16.219,42	2.2 Contributions pour autres initiatives InfoEad	215.581,90	235.530,73	-19.948,83
3. ACTIVITES EDUCATIVES ET COMMUNAUTAIRES	13.712,43	9.214,83	4.497,60	3. ACTIVITES EDUCATIVES ET COMMUNAUTAIRES	13.712,43	9.214,83	4.497,60
3.1 Accueil etudiants etrangers	15.500,00	15.300,00	200,00	3.1 Accueil etudiants etrangers	15.500,00	15.300,00	200,00
3.2 Autres sociales et missionnaires	8.034,74	21.521,21	-13.486,47	3.2 Autres sociales et missionnaires	22.000,00	13.000,00	9.000,00
3.3 Autres activites educatives diverses	58.843,19	43.328,76	15.514,43	3.3 Autres activites educatives diverses	59.144,00	45.937,99	13.206,01
4. DEPENSES GENERALES ET DE FONCTIONNEMENT	108.172,83	169.757,96	-61.585,13	4. DEPENSES GENERALES ET DE FONCTIONNEMENT	108.172,83	169.757,96	-61.585,13
4.1 Personnel salarie et collaborateurs	11.700,29	11.251,88	448,41	4.1 Contributions Services publics	1.000,00	1.000,00	0,00
4.2 Honoraires professionnels	487.044,17	67.504,80	419.539,37	4.2 Contributions Services et bienfaiteurs prive	255.638,46	228.691,00	26.947,46
4.3 Achat des vivres, materiel et services	49.064,17	57.304,86	-8.240,69	4.3 Contributions Services et bienfaiteurs prive	255.638,46	228.691,00	26.947,46
4.4 Gestion immeubles, chauffage, electricite, eau	56.888,97	85.727,25	-28.838,28	4.4 Gestion immeubles, chauffage, electricite, eau	56.888,97	85.727,25	-28.838,28
4.5 Depenses voyages, carburant, utilisation vehicules	13.991,04	16.520,52	-2.529,48	4.5 Depenses voyages, carburant, utilisation vehicules	13.991,04	16.520,52	-2.529,48
4.6 Depenses telephone et poste	6.914,47	5.146,63	1.767,84	4.6 Depenses telephone et poste	6.914,47	5.146,63	1.767,84
4.7 Cotisations des membres	6.880,00	11.218,09	-4.338,09	4.7 Cotisations des membres	6.880,00	11.218,09	-4.338,09
4.8 Autres depenses generales et diverses	28.551,29	18.502,79	10.048,50	4.8 Autres depenses generales et diverses	28.551,29	18.502,79	10.048,50
5. AUTRES CHARGES DE GESTION	1.748,59	1.223,69	524,90	5. AUTRES CHARGES DE GESTION	1.748,59	1.223,69	524,90
5.1 Amortissement d'exercice	23.181,03	2.721,00	20.460,03	5.1 Interets actifs	39.395,99	24.310,13	15.085,86
5.2 Solde au Fonds de devaluation des titres	4.934,06	4.934,06	0,00	5.2 Plus values sur les titres	21.529,45	34.284,32	-12.754,87
5.3 Moins values sur les titres	3.000,00	3.000,00	0,00	5.3 Remboursements et surpluses des actifs	10.145,75	10.145,75	0,00
5.4 Pertes sur credits et contributions	33.832,61	3.943,85	29.888,76	5.4 Pertes sur credits et contributions	33.832,61	3.943,85	29.888,76
6. DEPENSES EXTRAORDINAIRES	1.748,59	1.223,69	524,90	6. DEPENSES EXTRAORDINAIRES	1.748,59	1.223,69	524,90
6.1 Depenses heritages et legs	5.611,37	5.084,33	527,04	6.1 Heritages et legs	169.787,83	127.408,00	42.379,83
6.2 Reserve fonds Depenses projets	85.000,00	85.000,00	0,00	6.2 Reserve fonds Depenses projets	40.000,00	40.000,00	0,00
TOTAL DEPENSES ET CHARGES	3.051.470,20	3.794.121,67	-742.651,47	TOTAL CONTRIBUTIONS ET RECETTES	2.802.255,10	1.754.707,84	1.047.547,26
DIFFERENCE DE GESTION	784,70	968,89	-184,19	DIFFERENCE DE GESTION	784,70	968,89	-184,19
TOTAL ET BALANCE	3.052.254,90	3.795.090,56	-742.835,66	TOTAL ET BALANCE	3.044.169,20	1.755.676,73	1.288.492,47
PRESTATIONS ET FOURNITURES GRATUITES	18.816,48	8.814,48	10.002,00	PRESTATIONS ET FOURNITURES GRATUITES	18.816,48	8.814,48	10.002,00

Barzio, le 24 avril 2016

ASSOCIAZIONE CENTRO ORIENTAMENTO EDUCATIVO
Via Milano, 4 - 23816 BARZIO (LC)

BILANCIO D'ESERCIZIO 2015
STATO PATRIMONIALE

ATTIVITA'	2015	2014	DIFF.	PASSIVITA'	2015	2014	DIFF.
1. DISPONIBILITA' FINANZIARIE	4.167,88	4.891,22	-723,34	6. CREDITI	52.894,26	72.845,42	-19.951,16
1.1 Cassa	4.167,88	4.891,22	-723,34	6.1 Fornitori e creditori diversi	52.894,26	72.845,42	-19.951,16
1.2 Banche	4.167,88	4.891,22	-723,34	6.2 Debiti verso Erario	0,00	0,00	0,00
1.3 C/C Postale	18.186,96	18.186,96	0,00	6.3 Debiti verso Istituzioni	12.824,24	12.189,18	635,06
1.4 Titoli in deposito disponibili	1.870.241,89	1.800.708,13	69.533,76	6.4 Debiti verso Istituzioni sostenitori	180.000,00	175.000,00	5.000,00
2. RATE E RISCONTI	75.777,00	36.354,00	39.423,00	7. RATE E RISCONTI	1.722.498,00	1.751.800,00	-29.302,00
2.1 Ratei e risconti su comm. e progetti	75.777,00	36.354,00	39.423,00	7.1 Ratei e risconti su comm. e progetti	1.722.498,00	1.751.800,00	-29.302,00
3. CREDITI DIVERSI	57.625,00	36.250,00	21.375,00	8. ACCANTONAMENTI	36.250,00	36.250,00	0,00
3.1 Contributi da ricevere su progetti	57.625,00	36.250,00	21.375,00	8.1 Fondo TFR personale dipendente	36.250,00	36.250,00	0,00
3.2 Debiti diversi	103.880,00	107.368,61	-3.488,61	8.2 Fondo rischi su progetti	196.000,00	196.000,00	0,00
3.3 Crediti verso Istit. sostenitori	50.000,00	50.000,00	0,00	8.3 Fondo spese future per progetti	324.000,00	296.000,00	28.000,00
4. IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI	23.900,00	23.900,00	0,00	9. FONDI AMMORTAMENTO	23.900,00	23.900,00	0,00
4.1 Autoveicoli	23.900,00	23.900,00	0,00	9.1 Fondo ammortamento autoveicoli	23.900,00	23.900,00	0,00
4.2 Attrezzature informatiche audio	11.540,56	8.224,20	3.316,36	9.2 Fondo ammort. attrezz. informatiche	10.315,67	11.604,29	-1.288,62
4.3 Attrezzature diverse	100.000,00	100.000,00	0,00	9.3 Fondo ammort. attrezz. diverse	8.545,47	7.544,20	1.001,27
4.4 Immobili non strumentali	148.154,53	145.186,17	2.968,36	10. PATRIMONIO ASSOCIATIVO	148.154,53	145.186,17	2.968,36
5. IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE	96.730,00	95.270,00	1.460,00	<			

RELAZIONE DI REVISIONE E CERTIFICAZIONE

PRESENTATION DU REVISEUR

FRANCÒ SORMANI
DOTTORILE COMMERCIALISTA
REVISORE CONTABILE

23817 CASSINA VALSASSINA (LC)

Address: Via della Chiesa 11
Aperta: Via Airoldi, 25
Tel. 030-911000 - Fax 030-9110113
E-mail: francesormani@tin.it

RELAZIONE DEL REVISORE

Ai presidente dell'Associazione Centro Orientamento Educativo.

- 1) Ho svolto la revisione del bilancio d'esercizio dell'Associazione Centro Orientamento Educativo al 31 dicembre 2015. La responsabilità della redazione del bilancio compete agli Amministratori dell'Associazione. Tale bilancio, pur non essendo espressamente richiesto dalle norme di legge, è stato redatto secondo le disposizioni del Codice Civile. E' mio la responsabilità del giudizio professionale sul bilancio basato sulla revisione contabile fermo restando che la presente relazione non è emessa ai sensi di legge in quanto l'Associazione Centro Orientamento Educativo non è obbligata al controllo contabile ex art. 2409 bis del codice civile.
- 2) L'esame è stato condotto secondo i principi di revisione emanati dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili e raccomandati dalla Consob. In conformità ai predetti principi, la revisione è stata pianificata e svolta al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se risulti nel suo complesso attendibile. Il procedimento di revisione comprende l'esame, sulla base di verifiche a campione, degli elementi probativi a supporto dei saldi e delle informazioni contenute nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli Amministratori. Ritengo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del giudizio professionale. Per il parere sul bilancio dell'esercizio precedente, il cui dati sono presentati ai fini comparativi secondo quanto richiesto della legge, si fa riferimento alla relazione da me emessa in data 16 aprile 2015.
- 3) A mio giudizio, il bilancio d'esercizio dell'Associazione Centro orientamento Educativo al 31 dicembre 2015 è conforme alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione; esso è stato pertanto redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria dell'Ente e il risultato dell'esercizio.

Cassina Valsassina, 19 aprile 2016

IL REVISORE
Sormani dott. Franco

Francesormani

ES/nc

FRANCÒ SORMANI
DOTTORILE COMMERCIALISTA
REVISORE CONTABILE

23817 CASSINA VALSASSINA (LC)

Address: Via della Chiesa 11
Aperta: Via Airoldi, 25
Tel. 030-911000 - Fax 030-9110113
E-mail: francesormani@tin.it

RELATION DU REVISEUR

A la Présidente de l'Associazione Centro Orientamento Educativo.

- 1) J'ai effectué la révision du bilan d'exercice de l'Associazione Centro Orientamento Educativo au 31 décembre 2015. La responsabilité de la rédaction du bilan incombe aux administrateurs de l'Association. Un tel bilan, bien que n'étant pas expressément requis par la Loi, a été rédigé selon les dispositions du Code Civil. Ma responsabilité est celle de donner un avis professionnel sur le bilan basé sur la révision comptable. La présente relation n'est pas admise au sens de la Loi, vu que l'Associazione Centro Orientamento Educativo n'est pas tenue au contrôle comptable de l'article 2409 bis du Code Civil.
- 2) L'examen des comptes a été conduit suivant les principes de révision émanant du Conseil National des Docteurs du Conseil Commercial et Fiscal et des Experts Comptables et recommandés par la CONSOB. En conformité aux susdits principes, la révision a été planifiée et s'est déroulée aux fins d'acquiescer tout élément nécessaire pour certifier si le bilan d'exercice est vicié par des erreurs significatives et si, dans son ensemble, il est crédible. La procédure de révision comprend l'examen, sur la base des vérifications par échantillon, des éléments probants à l'appui des soldes et des informations contenues dans le bilan, ainsi que l'évaluation de l'adéquation et de l'exactitude des critères comptables utilisés et du bien-fondé des prévisions effectuées par les administrateurs. Je retiens que le travail réalisé fournit une base raisonnable pour l'expression de mon jugement professionnel. Concernant l'avis sur le bilan d'exercice précédent, dont les données sont présentées ci-contre aux fins de comparaison, selon ce qui est requis par la Loi, je fais référence à ma présentation en date du 16 avril 2015.
- 3) A mon avis, le bilan d'exercice de l'Associazione Centro Orientation Educativo au 31 décembre 2015 est conforme aux normes que requièrent les critères de rédaction; il a par ailleurs, été rédigé avec clarté et présente de manière véridique et exacte la situation patrimoniale et financière de l'Organisme et le résultat de l'exercice.

Cassina Valsassina, 16 avril 2015

Le Réviseur
Sormani dott. Franco

Francesormani

ES/nc

COMUNICAZIONE E FUNDRAISING

Campagne ed eventi di fundraising

- Campagna "Abbiamo RISO per una cosa seria" con FOCSIV
- Campagna Natale 2015
- Banchetti di raccolta fondi dell'Equipe dei Caviadini e di amici e sostenitori dei progetti del COE
- Evento solidale
- Grigliata dell'altro Mondo! 7° edizione 21.06.15 – COE Barzio

Rapporti con i media

- Ufficio Stampa del Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina in collaborazione con Studio Sottocorno di Milano.
- Rapporti con la stampa e i media di Lecco e provincia, in occasione delle diverse iniziative di formazione promosse dall'Associazione e degli eventi promossi dall'Associazione.

Pubblicazioni

- COE Centro Orientamento Educativo. Giornalino quadrimestrale dell'Associazione
- 25° Festival Cinema Africano, d'Asia e America Latina (catalogo/ programma) a cura di Alessandra Speciale, Annamaria Gallone, Alice Arecco, COE Centro Orientamento Educativo, Milano 2015
- Quattro Movimenti d'Acqua a cura di Liceo Classico Manzoni Lecco con Paolo Vallara per il progetto promosso da COE, Les Cultures, Fondazione Pime Onlus, Frasi Lunari.
- Gioco À Memoria. Disegni originali per un gioco, o forse no. Visuali ricorrenti, significative, uniche. Per conoscere un territorio. La Valsassina (Bellavite Editore 2015) di Paolo Vallara con i disegni di Tino Stefanoni
- Bilancio Sociale 2014
- Materiali di informazione e promozione delle attività e delle iniziative del COE.

Risultati

- 7 aziende donatrici e 4 donatori privati interessati dalla campagna Natale 2015
- 1 concerto, 1 mercatino e banchetto vendita formaggi Carozzi realizzati per la Campagna Natale 2015
- 23 piazze della Lombardia interessate dalla campagna "Abbiamo RISO per una cosa seria"
- 1.740 kg di riso venduti durante la campagna "Abbiamo riso per una cosa seria"
- 62 volontari, di cui 4 profughi e 10 adolescenti, coinvolti nella campagna "Abbiamo riso per una cosa seria"
- Più di 3000 persone raggiunte dalle iniziative di fundraising
- 4 pubblicazioni realizzate

- 20.000 copie realizzate del programma del 25° Festival del Cinema Africano d'Asia e America Latina
- 500 copie realizzate del catalogo del 25° Festival del Cinema Africano d'Asia e America Latina
- 750 copie stampate del Bilancio Sociale 2014
- 1.000 confezioni del Gioco À Memoria prodotte
- 4 numeri del giornalino del COE pubblicati
- 2.500 copie stampate per ogni numero del giornalino
- 1 versione elettronica di ogni numero del giornalino disponibile on line
- 1 versione elettronica del Bilancio sociale 2014 disponibile on line
- 11 pagine web attive
- 14.730 utenti del sito del COE in un anno
- 30.561 utenti del sito del Festival in un anno



Il COE è anche su Facebook "Associazione Centro Orientamento Educativo" e su twitter @AssociazioneCOE

Organizzazioni di stand ed altre iniziative

- Partecipazione alla campagna "Non sono angeli"

WEB

www.coeweb.org
www.festivalcinemaaficano.org
www.caambyo.com
www.museumcam.org
www.coecam.wordpress.com
www.coefoyersaintpaul.org/new/
www.labadouala.com

Siti delle strutture della Fondazione COE e di altre realtà che collaborano con l'Associazione:

www.museogianetti.it
www.labenedicta.it

COMMUNICATION ET FUNDRAISING

Campagne et événement de fundraising

- Campagne "Nous avons Ri pour une chose sérieuse" avec la FOCSIV
- Campagne Noël 2015
- Banquets de collecte de fonds de l'Equipe des projets Caviadini et des amis et bienfaiteurs des projets du COE
- Événement solidaire
- Grillade de l'autre Monde ! 7e édition 21.06.15 – COE Barzio

Rapports avec les media

- Buereau de Presse du Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine en collaboration avec Studio Sottocorbo de Milan
- Rrapports avec la presse et les médias de Lecco et Province, à l'occasion des divers événements et initiatives de formation promu par l'Association

Publications

- COE - Centro Orientamento Educativo, Bulletin quadrimestriel de l'Association
- 25^{ème} Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine (catalogue/ programme) publié par Alessandra Spéciale, Annamaria Gallone, Alice Arecco, COE-Centro Orientamento Educativo, Milano 2015
- Quattro Movimenti d'Acqua par le Lycée Classique Manzoni Lecco avec Paolo Vallara pour le projet promu par le COE, Les Cultures, Fondation Pime ONLUS, Frasi Lunari
- Gioco À Memoria. Dessins originaux pour un jeu ou peut-être non : points de vues récurrents, significatifs, uniques. Pour connaître un territoire : La Valsassina (Bellavite, Editeur 2015) de Paolo Vallara avec les illustrations de Tino Stefanoni
- Bilan Social 2014
- Materiel d' information et de promotion des activités et des initiatives du COE

Résultats

- 7 sociétés donatrices et 4 donateurs privés intéressés par la campagne de Noël 2015
- 1 concert, 1 petit marché et banquet de vente de fromages Carozzi, réalisés pour la campagne de Noël 2015
- 23 places de la Lombardie intéressées par la Campagne: "Nous avons Ri pour une chose sérieuse"
- 1.740 kg de riz vendus durant la Campagne "Nous avons Ri pour une chose sérieuse"
- 62 volontaires, dont 4 réfugiés et 10 adolescents impliqués dans la campagne "Nous avons Ri pour une chose sérieuse"
- Plus de 3000 personnes atteintes par les initiatives de fundraising

- 4 publications réalisées
- 20.000 exemplaires du Catalogue du 25e Festival du Cinéma Africain d'Asie et d'Amérique Latine réalisés
- 500 exemplaires du Catalogue du 25e Festival du Cinéma Africain d'Asie et d'Amérique Latine réalisés
- 750 exemplaires du Bilan Social 2014 imprimés
- 1.000 confections du Gioco À Memoria produites
- 4 numéros du Bulletin du COE imprimés
- 2.500 exemplaires de chaque numéro du Bulletin imprimés
- 1 version électronique du Bulletin journalier 2014 disponible en ligne
- 1 version électronique du Bilan Social 2014 disponible en ligne
- 11 pages web actives
- 14.730 usagers du site du COE en un an
- 30.561 usagers du site du Festival en un an



Le COE est aussi sur Facebook "Associazione Centro Orientamento Educativo" et sur twitter @AssociazioneCOE

Organisation de stands et autres initiatives

- Participation à la campagne "Ils ne sont pas des anges"

WEB

www.coeweb.org
www.festivalcinemaaficano.org
www.caambyo.com
www.museumcam.org
www.coecam.wordpress.com
www.coefoyersaintpaul.org/new/
www.labadouala.com

Sites des structures de la Fondazione COE et d'autres réalités qui collaborent avec l'Association :

www.museogianetti.it
www.labenedicta.it

COME SOSTENERE IL COE

Volontariato in Italia

- Contributo all'allestimento e allo smontaggio delle Mostre itineranti
- Servizio di accoglienza nelle sale del Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina di Milano
- Servizio di promozione e vendita in occasione di campagne o eventi di sensibilizzazione
- Mansioni di tipo organizzativo-logistico per iniziative di animazione o di sensibilizzazione
- Collaborazione alle iniziative di raccolta fondi, quali concerti, grigliate e risottate ecc.
- Collaborazione alla preparazione di materiali didattici e di promozione dell'Associazione
- Stesura di articoli per il giornalino e il sito del COE
- Contributo alla promozione di iniziative periodiche e speciali dell'Ente

Iniziativa di solidarietà

- Adozioni a distanza
- Bomboniere solidali
- Proposte di regali alternativi per feste e ricorrenze speciali

Donazioni e sponsorizzazioni

- Contributi economici a progetti di cooperazione nei Paesi del Sud in cui il COE è presente
- Borse di studio per studenti universitari delle aree del Sud del Mondo in cui il COE opera
- Sponsorizzazione di iniziative interculturali in Italia
- Donazione di beni materiali
- Lasciti testamentari

Si può versare un contributo a mezzo:

cc. postale n.14528228

oppure:

cc. bancario n.4400

Deutsche Bank filiale di Barzio, IBAN: IT55-B031-0450-9300-0000-0004-400
assegno bancario intestato a COE,
Via Milano, 4 - 23816 Barzio (Lc)
specificando la causale

pagamento on-line con carta di credito

www.coeweb.org

5 x 1000 dell'IRPEF

Nella denuncia dei redditi si può scegliere di sostenere il COE firmando la casella "sostegno delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni riconosciute" e indicando il codice fiscale n°: 92012290133

In quanto il COE è ONG e ONLUS, i contributi offerti da privati e da imprese godono dei benefici fiscali stabiliti dalla Legge.

Per maggiori informazioni rivolgersi a COE Barzio,
Tel. 0341.996453

POUR SOUTENIR LE COE

Le Volontariat en Italie

- *Aide à la mise en place et au démontage des Expositions itinérantes*
- *Service d'accueil dans les salles du Festival du Cinéma Africain, d'Asie et d'Amérique Latine à Milan*
- *Service de promotion et vente à l'occasion de campagnes ou événements de sensibilisation*
- *Tâches organisationnelles et logistiques dans les initiatives d'animation ou de sensibilisation*
- *Collaboration aux initiatives de collecte de fonds, telles que concerts, risottos, grillades, etc.*
- *Collaboration à la préparation du matériel pédagogique et de promotion de l'Association*
- *Rédaction d'articles pour le journal et le site du COE*
- *Contribution à la promotion des initiatives périodiques et spéciales de l'Institution*

Les Initiatives de solidarité

- *Adoptions à distance*
- *Boîtes à bonbons de solidarité*
- *Cadeaux alternatifs pour fêtes et occasions spéciales*

Donations et parrainages

- *Contributions financières à des projets de coopération dans les Pays du Sud où le COE est présent.*
- *Bourses pour des étudiants universitaires du Sud du Monde où le COE est à l'oeuvre*
- *Patronage d'initiatives interculturelles en Italie*
- *Donation de biens*
- *Legs*

Vous pouvez faire une contribution par:

cc. postal n.14528228

ou:

cc. bancaire n.4400

Deutsche Bank filiale de Barzio, IBAN : IT55-B031-0450-9300-0000-0004-400

chèque bancaire à l'adresse du COE,
Via Milano, 4 - 23816 Barzio (Lc)
en précisant la raison

paiement on-line par carte de crédit

www.coeweb.org

5 x 1000 de l'IRPEF

Dans la déclaration des impôts on peut choisir de soutenir le COE en posant la signature dans le carré "sostegno delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni riconosciute" et en écrivant le code fiscal : 92012290133

Puisque le COE est une ONG et ONLUS (ASBL), les contributions versées par les privés ou par les entreprises jouissent des remises fiscales établies par la loi.

Pour plus d'information contacter le COE / Barzio,
Tel. +39 0341.996453

LE NOSTRE SEDI NOS SIEGES

ITALIA

Sede di Barzio

Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)
Tel. +39 0341.99.64.53
Fax. +39 0341.91.03.11
Email: coebarzio@coeweb.org

Sede di Milano

Via G. Lazzaroni, 8
20124 Milano
Tel. +39 02.66.96.258
Fax. +39 02.66.71.43.38
Email: coemilano@coeweb.org

Sede di Roma

Via Maffeo Vegio, 12
00135 Roma (RM)
Tel. +39 06.30.600.504
Fax. +39 06.30.600.504
Email: coeroma@coeweb.org

Famiglie Aperte

Via Don Pozzi, 10
23900 Lecco (LC)
Tel. +39 0341.36.92.63
Fax. +39 0341.36.92.63
Email: casacat@libero.it

"La Benedicta" – Santa Caterina Valfurva

Via Vedig
23030 S. Caterina Valfurva (SO)
Tel. +39 0342.93.54.23
Fax. +39 0342.93.54.23
Email: labenedicta@coeweb.org

Galleria Artemondo, c/o Museo Gianetti

Via Carcano, 9
21047 Saronno (VA)
Tel. +39 02.96.02.383
Fax. +39 02.96.02.383
Email: info@museogianetti.it

CAMEROUN

CPS Centre de Promotion Sociale

B.P. 50 Mbalmayo
Tel. +237 699.890.376
Email: cps@coecameroun.org
www.coecameroun.org

C.A.A. Centre d'Art Appliqué

B.P. 50 Mbalmayo
Tel +237 694.796.490 / 677.858.995
Email : caambyo@caambyo.com

CASS Centre d'Animation Sociale et Sanitaire

B.P 185 Yaoundé
Tel. +237 222.220.403
Email: cassnkolndongo@yahoo.fr

CPSS Centre de Promotion Socio-Sanitaire

B.P. 1385 Garoua
Tel. +237 699.948.840
Email: cpscoecam@hotmail.fr

R.D.C.

COE Rungu

Rungu
Tel. +243 (0)810001179
Email: coerungu@gmail.com
coerungu@yahoo.fr

COE Tshimbulu

c/o Archidiocèse de Kananga
BP 70 Kananga
Tel. +243 (0)997438630

COE Kinshasa

Foyer St. Paul
Avenue du Grand Séminaire n. 28
Righini Lemba
Kinshasa
Tel. + 243 (0) 81 6894750
Email: foyersaintpaul@coeweb.org

BANGLADESH

c/o 34/1 Sonadanga East Lane
Sonadanga
Khulna-900
cellulare: +880 1711129986
email: coebangladesh@coeweb.org

ECUADOR

Edificio Mutualista Ambato

Cevallos Y Mera Esquina
Piso 11 Ambato
Tel +593 3242.1279
Fax. +593 3242.1279
Email: mascoecu@yahoo.es

Hospital I. Atocha

Avda. Los Capulies S/N
Frente Colegio Pio X
Ambato
Tel. +593 3242.1562
Fax. +593 3282.1587
Email: mascoecu@yahoo.es

GUATEMALA

COE Guatemala

Lista de Correo San Juan La Laguna
Sololà
Tel. +502 4249.6055
Email: coequatemala@coeweb.org

OBIETTIVI DI MIGLIORAMENTO

Il Bilancio Sociale 2015 offre una presentazione dettagliata della variegata realtà dell'impegno del COE che ha visto inevitabilmente un ampio coinvolgimento di personale e uffici diversi dell'Associazione sia in Italia che all'estero. Tuttavia anche questa edizione del Bilancio Sociale del COE risente dei limiti già evidenziati nelle passate edizioni e che portano ancora una volta a sottolineare la necessità di:

- valorizzare meglio il Bilancio Sociale come strumento di verifica interna e di management;
- accrescere, insieme al coinvolgimento del personale e degli organi dell'Associazione, la sensibilizzazione sull'importanza e sulla priorità di uno strumento come il Bilancio Sociale in un percorso di crescita dell'Associazione stessa;
- dotarsi di prassi e strumenti metodologici di raccolta e sistematizzazione di dati condivisi tra i nostri operatori in Italia e nel mondo.

OBJECTIFS D'AMELIORATION

Le Bilan 2015 offre une présentation détaillée de la variété multiforme de l'engagement du COE. Celle-ci a, en effet, connu une grande implication du personnel et de différents Bureaux de l'Association tant en Italie qu'à l'étranger. Toutefois, même dans l'actuel Bilan Social du COE l'on ressent les limites déjà mises en évidence dans les éditions passées et qui portent encore une fois à souligner la nécessité de :

- *mieux valoriser le Bilan Social comme instrument de contrôle interne et de management ;*
- *accroître, en même temps que l'implication du personnel et des organes de l'Association, la sensibilisation sur l'importance et sur la priorité d'un instrument tel que le Bilan Social dans un parcours de croissance de l'Association elle-même ;*
- *de se doter de pratiques et d'instruments méthodologiques de collecte et de systématisation de données partagés entre nos opérateurs en Italie et dans le monde.*

INFORMAZIONI E FEEDBACK INFORMATION ET FEEDBACK

Associazione Centro Orientamento Educativo (COE)
Via Lazzaroni, 8 – 20124 Milano
Tel. + 39 02 6696 258
Email: coemilano@coeweb.org





ASSOCIAZIONE
CENTRO
ORIENTAMENTO
EDUCATIVO

Supplemento al n. 1 di Maggio 2016 - Anno 26°
Registrazione Tribunale di Milano n. 245 dell'11 Aprile 1992
Bimestrale - Spedizione in Abb. Postale (Poste Italiane)
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1. comma 2. Lo-Co

Direttore responsabile
Rosa Scandella

Redazione
Gruppo di lavoro COE

Proprietà Associazione COE
Resp. Rosa Scandella

Foto
Archivio COE
Paola Meloni

Disegno e impaginazione
Walter Mantegazza

Stampa
Grafiche Cola s.r.l.

COE
Via Milano, 4
23816 Barzio (LC)
Tel 0341.996453 - Fax 0341.910311
email: notiziario@coeweb.org
www.coeweb.org